叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 普鲁士腓特烈二世历史——(history Of Friedrich Ii Of Prussia —) 000001

2. 普鲁士腓特烈二世历史——(history Of Friedrich Ii Of Prussia —) 000002

3. 普鲁士腓特烈二世历史——(history Of Friedrich Ii Of Prussia —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普鲁士腓特烈二世历史——(History of Friedrich II of Prussia —) 第1/3页

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['friːdrɪx] [ˌaɪ 'aɪ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , ['vɒljuːm] - , [ə'pendɪks]
HISTORY OF FRIEDRICH II OF PRUSSIA , Volume 22 , APPENDIX
历史 的 弗里德里希 二 的 普鲁士 , 体积 - , 附录

普鲁士国王腓特烈二世史，第22卷，附录

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]
FREDERICK THE GREAT
弗雷德里克 这 伟大的

腓特烈大帝

[baɪ] ['tɒməs] [kɑː'laɪl]
by Thomas Carlyle
经过 托马斯 凯雷集团

作者：托马斯·卡莱尔

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['friːdrɪx] . — (23d [dʒʊ'laɪ] , - .)
A DAY WITH FRIEDRICH . — (23d July , 1779 .)
一个 天 和 弗里德里希 . — (23d 七月 , - .)

与弗里德里希共度的一天——（1779年7月23日）

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ðɪs] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ;
This Piece , it would seem , was translated sixteen years ago ;
这 片 , 它 会 似乎 , 曾是 翻译 十六 年 前 ;

这篇文章似乎是十六年前翻译的；

[sʌm; səm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['friːdrɪx]
some four or five years before any part of the present HISTORY OF FRIEDRICH
一些 四 或者 五 年 前 任何 部分 的 这 展示 历史 的 弗里德里希
[gɒt] [tuː; tə] ['peɪpə(r)] .
got to paper .
得到 到 纸 .

大约在《弗里德里希传》的任何部分付诸笔端之前四五年。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːkəleɪtɪd] ['bɪts] [ɒv; əv] ['kɒmənt(ə)ri] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ɪz] ['evɪdənt] , [ɔːl] [ɔː(r)] ['məʊstli]
The intercalated bits of Commentary were , as is evident , all or mostly
这 插入 比特 的 评论 是 , 作为 是 明显 , 全部 或者 大多
['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
written at the same time :
书面 在 这 相同的 时间 :

显而易见，穿插其中的评论部分全部或大部分是在同一时期写成的：

— [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌm] , [ɪn] [pɑːts] , [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [ə; eɪ]
— these also , though they are now become , in parts , SUPERFLUOUS to a
— 这些 还 , 尽管 他们 是 现在 变得 , 在 部分 , 多余 到 一个
['riːdə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['dɪlɪdʒənt] ,
reader that has been diligent ,
读者 那 有 到过 勤奋 ,

——尽管对于勤奋的读者来说，这些内容现在部分已经变得多余了，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [weə(r)] [nɒt] [kəm'peld] .
I have not thought of changing , where not compelled .
我 有 不是 想法 的 变化 , 在哪里 不是 被迫 .

除非迫不得已，否则我从未想过改变。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [pɑːt] , [sʌm; səm] [slaɪt] [ə'dɪʃən] [hæv; həv]
Here and there , especially in the Introductory Part , some slight additions have
这里 和 那里 , 尤其 在 这 引言 部分 , 一些 轻微 新增内容 有
[krept] [ɪn] ;
crept in ;
悄悄地爬 在 ;

尤其是在引言部分，悄悄地添加了一些内容；

— [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['riːdə(r)] [wɪl] ['pɒsəbli] [ɪ'nʌf] [dɪ'tekt] ; [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n]
— which the above kind of reader will possibly enough detect ; and may even
— 哪个 这 多于 种类 的 读者 将要 可能 足够的 探测 ; 和 可能 甚至
[hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] ['frendli] ['riːz(ə)nz] ,
have , for friendly reasons ,
有 , 为了 友好的 原因 ,

——上述类型的读者或许能够察觉到这一点；甚至可能出于友好的原因，已经察觉到这一点。

[sʌm; səm] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [deɪt] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [wɪð]
some vestige of interest in assigning to their new date and comparing with
一些 痕迹 的 兴趣 在 分配 到 他们的 新的 日期 和 比较 和
[ðə; ði] [əʊld] .
the old .
这 老的 .

人们对给新日期赋予新日期并与旧日期进行比较仍有一些兴趣。

([nəʊt] [ɒv; əv] - .)
(NOTE OF 1868 .)
(笔记 的 - .)

（1868 年的注释。）

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] ['friːdrɪx] . — (23d [dʒʊ'laɪ] , - .)
A DAY WITH FRIEDRICH . — (23d July , 1779 .)
一个 天 和 弗里德里希 . — (23d 七月 , - .)

与弗里德里希共度的一天——（1779年7月23日）

" - ([hed] - ['mænɪdʒə(r)]) [frɒm] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪstərz] [sʌn] [ɒv; əv] ['pəʊɪt] ,
" OBERAMTMANN (Head - Manager) Fromme " was a sister's son of Poet ,
" - (头 - 经理) 弗罗姆 " 曾是 一个 姐妹 儿子 的 诗人 ,
[glaɪm] , — [glaɪm] ['kænən] [ɒv; əv] ['hælbərˌʃtæt] ,
Gleim , — Gleim Canon of Halberstadt ,
格莱姆 , — 格莱姆 佳能 的 哈尔伯施塔特 ,

“OBERAMTMANN（总经理）弗洛姆”是诗人格莱姆的姐妹的儿子，-哈尔伯施塔特的格莱姆卡农，

[huː] [rəʊt] ['prʌʃən] " [ˌgrenə'dɪə(r)] - [sɔːŋz] " [ɪn] , [ɔː(r)] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] - [j'iəz]
who wrote Prussian " grenadier - songs " in , or in reference to , the Seven - Years
WHO 写道 普鲁士 " 掷弹兵 - 歌曲 " 在 , 或者 在 参考 到 , 这 七 - 年
[wɔː(r)] , [sɔːŋz] [stɪl] ['prɪntɪd] ,
War , songs still printed ,
战争 , 歌曲 仍然 打印 ,

谁创作了关于七年战争或与七年战争有关的普鲁士“掷弹兵歌曲”，这些歌曲至今仍在印刷发行？

[bʌt; bət] [wɜːθ] ['lɪt(ə)l] ; [huː] [begd] [wʌns] , ['ɑːftə(r)] ['friːdrɪks] [deθ] , [æn; ən][əʊld] [hæt] [ɒv; əv]
but worth little ; who begged once , after Friedrich's death , an OLD HAT of
但 值得 小的 ; WHO 乞求 一次 , 后 弗里德里希的 死亡 , 一个 老的 帽子 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

但却没什么价值；弗里德里希死后，有人曾乞求得到他的一顶旧帽子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['hælbərˌʃtæt] ([weə(r)] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz]) ;
and took it with him to Halberstadt (where I hope it still is) ;
和 采取 它 和 他 到 哈尔伯施塔特 (在哪里 我 希望 它 仍然 是) ;

他把它带到了哈尔伯施塔特（我希望它现在还在那里）；

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] " ['temp(ə)l] - [ɒv; əv] - ['ɒnə(r)] , " [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] - [haʊs] [səʊ] [nemd] ,
who had a " Temple - of - Honor , " or little Garden - house so named ,
WHO 有 一个 " 寺庙 - 的 - 荣誉 , " 或者 小的 花园 - 房子 所以 命名 ,

他拥有一座名为"荣誉殿堂"或同名小花园别墅的人，

[wɪð] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [hʌŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [pʊt] [dʒiːn] [pɔːl] ['veri] [suːn] [ðeə(r)] ,
with Portraits of his Friends hung in it ; who put Jean Paul VERY SOON there ,
和 肖像 的 他的 朋友们 悬挂 在 它 ; WHO 放 让 保罗 非常 很快 那里 ,

里面挂着他朋友们的肖像；不久之后，让·保罗也把肖像放了进去。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['preɪzɪz] ; [ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
with a great explosion of praises ; and who , in short ,
和 一个 伟大的 爆炸 的 赞扬 ; 和 WHO , 在 短的 ,

伴随着如潮水般涌来的赞美；简而言之，

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌefə'ves(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] ['rɑːðə(r)] ['welθi]
seems to have been a very good effervescent creature , at last rather wealthy
似乎 到 有 到过 一个 非常 好的 起泡的 生物 , 在 最后的 相当 富裕
[tuː] ,
too ,
也 ,

他似乎生前是个非常活泼开朗的人，而且最终也相当富有。

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌefə'ves] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌmfət] ; — - [frɒm] , [ai] [seɪ] ,
and able to effervesce with some comfort ; — Oberamtmann Fromme , I say ,
和 有能力的 到 冒泡 和 一些 舒适 ; — - 弗罗姆 , 我 说 ,
[wɒz; wəz] [ðɪs] - ['nefjuː] ;
was this Gleim's Nephew ;
曾是 这 - 侄子 ;

并且能够感到些许安慰；——我说，这位奥伯拉姆特曼·弗罗姆就是格莱姆的侄子；

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [lænd] - ['beɪlɪf] ['ʌndə(r)] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,
and stood as a kind of Royal Land - Bailiff under Frederick the Great ,
和 站立 作为 一个 种类 的 皇家 土地 - 法警 在下面 弗雷德里克 这 伟大的 ,

在腓特烈大帝统治时期，他担任过类似皇家土地管家的职务。

[ɪn] [ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [kɔːld] [ðə; ði] [raɪn] - [lʌʃ] ([ə; eɪ] ['dredfəli] ['mʊəri; 'mɔːri] ['kʌntri]
in a tract of country called the RHYN - LUCH (a dreadfully moory country
在 一个 通道 的 国家 称为 这 韵律 - 午餐 (一个 极其糟糕 穆里 国家
[ɒv; əv] [sændz] [ænd; ənd] ['kwægmaiə, 'kwɒ-] ,
of sands and quagmires ,
的 沙子 和 泥潭 ,

在被称为 RHYN-LUCH 的一片地区（一片可怕的荒凉地带，遍布沙地和沼泽），

[ɔːl] [griːn] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [naʊ] , [sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) ;
all green and fertile now , some twenty or thirty miles northwest of Berlin) ;
全部 绿色的 和 沃 现在 , 一些 二十 或者 三十 英里 西北 的 柏林) ;

现在这里一片翠绿肥沃，位于柏林西北方向约二三十英里处）；

['bɪzi] [ðeə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] .
busy there in 1779 , and had been for some years past .
忙碌的 那里 在 - , 和 有 到过 为了 一些 年 过去的 .

1779年那里就很繁忙，而且过去几年一直如此。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [biːn] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ; [bʌt; bət] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪn] - ,
He had originally been an Officer of the Artillery ; but obtained his discharge in 1769 ,
他 有 起初 到过 一个 官 的 这 炮兵 ; 但 获得 他的 释放 在 - ,

他原先是一名炮兵军官；但在1769年退役。

[ænd; ənd][gɒt] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] .
and got , before long , into this employment .
和 得到 , 前 长的 , 进入 这 就业 .

不久之后，他就找到了这份工作。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eksələnt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd]['tempə(r)] ; [wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['hevi] [strəʊk] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][hɪm] ,
A man of excellent disposition and temper ; with a solid and heavy stroke of work in him ,
一个 男人 的 出色的 处置 和 脾气 ; 和 一个 坚硬的 和 重的 中风 的 工作 在 他 ,

他性情温和，性情高尚；而且工作勤奋踏实。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][set][tuː; tə] ; [ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ðɪs] - " [bɪ'keɪm] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] .
whatever he might be set to ; and who in this OBERAMTMANNSHIP " became highly esteemed .
任何 他 可能 是 放 到 ; 和 WHO 在 这 - " 成为 高度 尊敬的 .

无论他被委以重任；并且在这个最高权力机构中“备受尊敬”。

" [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ; [ænd; ənd][hæz; həz][left] [sʌnz] ([naʊ] [pə'hæps] ['grænsʌn] [ɔː(r)] [greɪt] - ['grænsʌn]) ,
" He died in 1798 ; and has left sons (now perhaps grandsons or great - grandsons) ,
" 他 死亡 在 - ; 和 有 左边 儿子们 (现在 也许 孙子们 或者 伟大的 - 孙子们) ,

“他于 1798 年去世；留下了儿子（现在可能是孙子或曾孙），

[huː] [kən'tɪnjuː] ['estɪməb(ə)l][ɪn] [laɪk] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] .
who continue estimable in like situations under the Prussian Government .
WHO 继续 可估量的 在 喜欢 情况 在下面 这 普鲁士 政府 .

在普鲁士政府统治下，他们在类似情况下依然值得尊敬。

[wʌn] [ɒv; əv] [frɑːmz] ['juːsf(ə)l] [gɪfts] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
One of Fromme's useful gifts , the usefulest of all for us at present ,
一 的 弗罗姆的 有用 礼物 , 这 - 的 全部 为了 我们 在 展示 ,

弗罗姆的诸多馈赠中，有一项对我们目前而言最为有用：

[wɒz; wəz] " [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['tælənt][ɒv; əv][ɪg'zækt] ['meməri] .
was " his wonderful talent of exact memory .
曾是 " 他的 精彩的 天赋 的 精确的 记忆 .

“他惊人的记忆力天赋就是过目不忘。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ɪk'stent] ; [ænd; ənd] , [wiː; wi] [wɪl] [həʊp] , [ɒn] [ðɪs]
" He could remember to a singular extent ; and , we will hope , on this
" 他 可以 记住 到 一个 单数 程度 ; 和 , 我们 将要 希望 , 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

"他的记忆力非常惊人；我们希望，这一次，他也能记住这一点。"

[wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
was unusually conscientious to do it .
曾是 异常地 尽责的 到 做 它 .

他做事异常认真负责。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - (23d [dʒʊ'laɪ]) , ['friːdrɪx] , [dʒʌst] [həʊm] [frɒm; frəm]
For it so happened , in July , 1779 (23d July) , Friedrich , just home from
为了 它 所以 发生 , 在 七月 , - (23d 七月) , 弗里德里希 , 只是 家 从
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [bə'veərɪən][wɔː(r)] ,
his troublesome Bavarian War ,
他的 麻烦的 巴伐利亚 战争 ,

事情是这样的，1779年7月23日，弗里德里希刚从他那场麻烦的巴伐利亚战争中回来，

[[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [meɪ] 27th ([-] , [θriː] . -) .]
[Had arrived at Berlin May 27th (Rodenbeck , iii . 201) .]
[有 到达的 在 柏林 可能 27th (罗登贝克 , 三、 . -) .]

[5月27日抵达柏林（Rodenbeck，第三卷，第201页）。]

[ænd; ənd] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
and again looking into everything with his own eyes ,
和 再次 寻找 进入 一切 和 他的 自己的 眼睛 ,

他又一次用自己的眼睛审视一切，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɔː(r)] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [frɑːmz] ;
determined to have a personal view of those Moor Regions of Fromme's ;
决定 到 有 一个 个人的 看法 的 那些 泊 地区 的 弗罗姆的 ;

决心对弗罗姆笔下的那些荒原地区有自己的看法；

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪz] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðæt] [raɪn] - [lʌʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ]
to take a day's driving through that RHYN - LUCH which had cost him so much
到 拿 一个 天 驾驶 通过 那 韵律 - 午餐 哪个 有 成本 他 所以 很多
['efət] [ænd; ənd] ['aʊtleɪ] ;
effort and outlay ;
努力 和 支出 ;

花费一天时间驱车穿过那条让他耗费了太多精力和金钱的林恩卢赫；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [frɒm] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and he ordered Fromme to attend him in the expedition .
和 他 订购 弗罗姆 到 出席 他 在 这 远征 .

他命令弗罗姆随他一同参加探险。

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪ'fekt] [ə'kɔːdɪŋli] ; [frɒm] ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [æt; ət][ðə; ði][left] [wiːl] [ɒv; əv] ['friːdrɪks]
Which took effect accordingly ; Fromme riding swiftly at the left wheel of Friedrich's
哪个 采取 影响 因此 ; 弗罗姆 骑术 迅速地 在 这 左边 车轮 的 弗里德里希的
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

于是，事情果然奏效了；弗罗姆迅速地坐在弗里德里希马车的左侧车轮上，

[ænd; ənd] ['laʊdli] ['ɑːnsərɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ɔːl] [deɪ] . — [də'rektli] [ɒn] ['getɪŋ] [həʊm] ,
and loudly answering questions of his , all day . — Directly on getting home ,
和 高声 回答 问题 的 他的 , 全部 天 . — 直接地 在 获得 家 ,
[frɒm] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['meməri] ,
Fromme consulted his excellent memory ,
弗罗姆 咨询 他的 出色的 记忆 ,

整天大声回答他的问题。——一回到家，弗罗姆就依靠他惊人的记忆力。

[ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] ['evriθɪŋ] ; [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['peɪpə(r)] , — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ]
and wrote down everything ; a considerable Paper , — of which you shall now
和 写道 向下 一切 ; 一个 大量 纸 , — 的 哪个 你 将 现在
[hæv; həv][æn; ən][ɪg'zækt][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
have an exact Translation ,
有 一个 精确的 翻译 ,

他把一切都写了下来；这是一份相当长的文书——现在你将得到它的准确译文。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] .
if it be worth anything .
如果 它 是 值得 任何事物 .

如果它值点钱的话。

[frɒm] [geɪv] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [glaɪm] ; [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] , [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː]
Fromme gave the Paper to Uncle Gleim ; who , in his enthusiasm , showed it
弗罗姆 给予 这 纸 到 叔叔 格莱姆 ; WHO , 在 他的 热情 , 显示 它
[ɪk'stensɪvli] [ə'baʊt] ,
extensively about ,
广泛地 关于 ,

弗罗姆把这份文件交给了格莱姆叔叔；格莱姆叔叔热情洋溢，到处向人展示这份文件。

[ænd; ənd][səʊ] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɪbəti] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] " ['prɪntɪd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
and so soon as there was liberty , had it " printed , at his own
和 所以 很快 作为 那里 曾是 自由 , 有 它 " 打印 , 在 他的 自己的
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,

因此，自由一到来，他就自费将其“印刷”出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] - ['tʃɪldrən] .
for the benefit of poor soldiers ' children .
为了 这 益处 的 贫穷的 士兵 - 孩子们 .

为了贫困士兵子女的利益。

" [" - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [brɔːt] [aʊt] [ɪn] - , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['friːdrɪks] [deθ] , [ɪz] [naʊ] [kwaɪt]
" [" Gleim's edition , brought out in 1786 , the year of Friedrich's death , is now quite
" [" - 版 , 带来 出去 在 - , 这 年 的 弗里德里希的 死亡 , 是 现在 相当
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

“格莱姆的版本出版于1786年，也就是弗里德里希去世的那一年，现在已经完全消失了。”

— [ðə; ði] [bʊk] [ˌʌndi'skʌvərəbl] .
— the Book undiscoverable .
— 这 书 无法发现的 .

——那本书无法被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][æn; ən] - - ['sæmlʊŋ] ([kə'lekʃ(ə)n]
But the Paper was reprinted in an ANEKDOTEN - SAMMLUNG (Collection
但 这 纸 曾是 转载 在 一个 - - 收藏 (收藏
[ɒv; əv] ['ænɪkdoʊts] , [bɜː'lɪn] , - ,
of Anecdotes , Berlin , 1787 ,
的 轶事 , 柏林 , - ,

但该论文被收录于《轶事集》（柏林，1787 年）中。

8tes [stʌk] , [weə(r)] [ai][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] (17th [dʒʊ'laɪ] , -) [ɪn][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][maɪn]
8tes STUCK , where I discover it yesterday (17th July , 1852) in a copy of mine
8tes 卡住 , 在哪里 我 发现 它 昨天 (17th 七月 , -) 在 一个 复制 的 矿
,
,
,

8tes STUCK，我昨天（1852年7月17日）在我的一份副本中发现了它，

[mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ; ['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [met] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [hɪldɪbrənts] - -
much to my surprise ; having before met with it in one Hildebrandt's ANEKDOTEN -
很多 到 我的 惊喜 ; 拥有 前 遇见 和 它 在 一 希尔德布兰特的 - -
['sæmlʊŋ] (['hælbərˌʃtæt] ,
SAMMLUNG (Halberstadt ,
收藏 (哈尔伯施塔特 ,

令我十分惊讶的是；我之前曾在希尔德布兰特的《ANEKDOTEN-SAMMLUNG》（哈尔伯施塔特，

- , 4tes [stʌk] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['slʌv(ə)nli] [bʊk]) ,
1830 , 4tes STUCK , a rather slovenly Book) ,
- , 4tes 卡住 , 一个 相当 邋遢的 书) ,

1830年，4tes STUCK（一本相当邋遢的书）

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɡɪv(ə)n] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] [ɒv; əv][ɔːl] ['rɛərəti] ,
where it is given out as one of the rarest of all rarities ,
在哪里 它 是 给定 出去 作为 一 的 这 最稀有 的 全部 稀有物品 ,

它被誉为所有珍稀物品中最稀有的物品之一。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['speʃəli] - ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . ['kɔːrtiː] , -
and as having been specially ' furnished by a Dr . W . Korte , '
和 作为 拥有 到过 特别 - 提供 经过 一个 博士 . W . 科尔特 , -
['biːɪŋ] [ˌʌnə'teɪnəbl] ['ʌðəwaɪz] !
being unattainable otherwise !
存在 高不可攀 否则 !

而且还是"由 W. Korte 博士特别提供"，否则根本无法获得！

[ðə; ði] [tuː] ['kɒpiz] ['dɪfə(r)] ['slaɪtli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , — [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
The two copies differ slightly here and there , — not always to Dr .
这 二 副本 不同 轻微地 这里 和 那里 , — 不是 总是 到 博士 .
[kɔrtɛz] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
Korte's advantage ,
科特的 优势 ,

这两份副本在一些细节上略有不同，——但这并不总是对科特博士有利。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['hɑːdli] ['evə(r)] .
or rather hardly ever .
或者 相当 几乎 曾经 .

或者说，几乎从未发生过。

[ai] [kiːp] [ðem; ðəm][bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] " ([mɑːrdʒənɑli] [ɒv; əv] -)] .
I keep them both before me in translating " (MARGINALE OF 1852)] .
我 保持 他们 两个都 前 我 在 翻译 " (边缘 的 -)] .

我在翻译时会同时参考它们"（1852 年的边注）。

" [ðə; ði] [raɪn] " [ɔː(r)] [ræŋ] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] , [nɪə(r)][ɪts]['haɪə(r)]['klɪərə(r)] ['sɔːsɪz] ,
" The RHYN " or Rhin , is a little river , which , near its higher clearer sources ,
" 这 韵律 " 或者 鼻涕虫 , 是 一个 小的 河 , 哪个 , 靠近 它是 更高 更清晰 来源 ,

"莱茵河"（RHYN）或莱茵河（Rhin）是一条小河，在其地势较高、水质清澈的源头附近，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wʌns] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] : [kən'sɪdərəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['mɔːlənd; 'mʊələnd]['rɪvə(r)] ,
we were all once well acquainted with : considerable little moorland river ,
我们 是 全部 一次 出色地 熟人 和 : 大量 小的 荒原 河 ,

我们都曾非常熟悉：一条相当大的荒原小河，

[wɪð] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['rʌpɪn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [leɪks]
with several branches coming down from Ruppin Country , and certain lakes
和 一些 分支 未来 向下 从 鲁平 国家 ， 和 肯定 湖泊

[ænd; ənd] [plæʃ] [ðeə(r)] ,
and plashes there ,
和 飞溅 那里 ，

从鲁平乡村延伸出几条支流，那里还有一些湖泊和水洼。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [də'rekʃ(ə)n] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [elb] ['væli] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['hævl; 'hɑːfl] [striːm] ;
in a southwest direction , towards the Elbe valley , towards the Havel Stream ;
在 一个 西南 方向 ， 向 这 易北河 谷 ， 向 这 哈维尔 溪流 ；

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['lætə(r)] ,
into which latter ,
进入 哪个 后者 ，

向西南方向，朝着易北河谷，朝着哈弗尔溪；最终汇入后者，

[θruː] [ə'nʌðə(r)] [plæʃ] [ɔː(r)] [leɪk] [kɔːld] ['gʌlpə] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] ,
through another plash or lake called GULPER SEE , and a few miles farther ,
通过 其他 水花 或者 湖 称为 吞咽者 看 ， 和 一个 很少 英里 更远 ，

穿过另一个名为 GULPER SEE 的水潭或湖泊，再往前几英里，

['ɪntuː][ðə; ði] [elb] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [seɪ] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz]
into the Elbe itself , it conveys , after a course of say 50 English miles
进入 这 易北河 本身 ， 它 传递 ， 后 一个 课程 的 说 - 英语 英里

[sə'kjuːɪtəsli] [ˌsaʊθ'west] ,
circuitously southwest ,
迂回地 西南 ，

它最终汇入易北河，经过大约50英里（约80公里）的迂回西南方向的航程后，

[ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['drɪəri] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['piːtbɒg] - [ænd; ənd] - [sænd]
the black drainings of those dreary and intricate Peatbog - and - Sand
这 黑色的 排水 的 那些 凄凉 和 错综复杂 泥炭沼泽 - 和 - 沙

['kʌntriz] .
countries .
国家 .

那些阴郁而复杂的泥炭沼泽和沙地国家的黑色排水沟。

" [lʌʃ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['sɪgnɪfaɪz] [lɒk] ([ɔː(r)] [həʊl] , ['hɒləʊ]) ; [ænd; ənd] " [raɪn] - [lʌʃ] " [wɪl]
" LUCH , " it appears , signifies LOCH (or Hole , Hollow) ; and " Rhyn - Luch " will
" 午餐 ， " 它 出现 ， 表示 湖 （ 或者 洞 ， 空洞的 ）； 和 " 韵律 - 午餐 " 将要

[miːn] ,
mean ,
意思是 ，

“LUCH”似乎表示 LOCH（或洞穴、洼地）；而“Rhyn-Luch”则意味着：

[tuː; tə] ['prʌʃən] [ɪəz] , [ðə; ði] ['piːtbɒg] ['kwægmaɪə(r)] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [raɪn] . — [njuː] ['rʌpɪn] ,
to Prussian ears , the Peatbog Quagmire drained by the RHYN . — New Ruppin ,
到 普鲁士 耳朵 ， 这 泥炭沼泽 泥潭 排水 经过 这 韵律 . — 新的 鲁平 ，

在普鲁士人听来，莱恩河排干的泥炭沼泽——新鲁平河

[weə(r)] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [striːm] [fɜːst] [bɪ'kʌmz] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stedəli] [blæk]
where this beautiful black Stream first becomes considerable , and of steadily black
在哪里 这 美丽的 黑色的 溪流 第一的 变成 大量 ， 和 的 稳步 黑色的

[kəm'plekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ，

这条美丽的黑色溪流最初变得相当可观，并且颜色逐渐变为黑色。

[laɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
lies between 40 and 50 miles northwest of Berlin .
谎言 之间 - 和 - 英里 西北 的 柏林 .

位于柏林西北方向 40 至 50 英里处。

[ten] [ɔː(r)] [twelv] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ɪz] [raɪnsbɝg] (['prɒpəli] -) ,
Ten or twelve miles farther north is REINSBERG (properly RHYNSBERG) ,
十 或者 十二 英里 更远 北 是 赖因斯贝格 (适当地 -) ,

再往北十到十二英里就是雷恩斯贝格（正确拼写为RHYNSBERG）。

[weə(r)] ['friːdrɪx] [æz; əz] [kraʊn] - [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæpɪst] [fjuː] [j'iəz] .
where Friedrich as Crown - Prince lived his happiest few years .
在哪里 弗里德里希 作为 王冠 - 王子 居住地 他的 最快乐 很少 年 .

腓特烈作为皇储在那里度过了他最快乐的几年时光。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [lɒŋ]
The details of which were familiar to us long
这 细节 的 哪个 是 熟悉的 到 我们 长的

这些细节我们早就耳熟能详了。

[ə'gəʊ] , — [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [dwel] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [sɒft] , [ɪn] [ðeə(r)] [ə'prəʊpriət] " [peɪl]
ago , — and no doubt dwell clear and soft , in their appropriate " pale
前 , — 和 不 怀疑 住 清除 和 柔软的 , 在 他们的 合适的 " 苍白
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

很久以前，——毫无疑问，它们清晰而柔和地栖息在它们应有的“苍白月光”中，

" [ɪn] ['friːdrɪks] ['meməri] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" in Friedrich's memory on this occasion .
" 在 弗里德里希的 记忆 在 这 场合 .

值此之际，谨以此纪念弗里德里希。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [prɪns] ['henri] , [huː]
Some time after his Accession , he gave the place to Prince Henri , who
一些 时间 后 他的 加入 , 他 给予 这 地方 到 王子 亨利 , WHO
[lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [tɪl] - .
lived there till 1802 .
居住地 那里 直到 - .

他登基后不久，便将这处房产赐予亨利王子，亨利王子一直居住在那里直到 1802 年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['fɔːlən] [ɔːl] [dɪm] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [njuː] ['rʌpɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
It is now fallen all dim ; and there is nothing at New Ruppin but a
它 是 现在 倒下 全部 暗淡 ; 和 那里 是 没有什么 在 新的 鲁平 但 一个
[rɪ'membrəns] .
remembrance .
纪念 .

如今一切都黯然失色；新鲁平只剩下回忆。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪðə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪn] - - , [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] , [ai] [ges] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]
To the hither edge of this Rhyn - Luoh , from Berlin , I guess there may be
到 这 这里 边缘 的 这 韵律 - - , 从 柏林 , 我 猜测 那里 可能 是
[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [maɪlz] ,
five - and - twenty miles ,
五 - 和 - 二十 英里 ,

从柏林到这片莱茵-洛赫地区的尽头，我估计大约有二十五英里。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'west] [də'rekʃ(ə)n] ; [frɒm; frəm] ['pɑːtsˌdæm] , [wens] ['friːdrɪx] [stɑːrts] [tuː; tə] - [deɪ] ,
in a northwest direction ; from Potsdam , whence Friedrich starts to - day ,
在 一个 西北 方向 ; 从 波茨坦 , 何处 弗里德里希 开始 到 - 天 ,
[ə'baʊt] , [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [nɔːθ] - [baɪ] - [west] ;
about , the same distance north - by - west ;
关于 , 这 相同的 距离 北 - 经过 - 西方 ;

向西北方向；从弗里德里希今天出发的波茨坦出发，大约向西北偏北方向走同样的距离；

" [æt; ət] - , " [weə(r)] [frɒm] [weɪts] [hɪm] , ['friːdrɪx] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] - [maɪlz]
" at Seelenhorst , " where Fromme waits him , Friedrich has already had 30 miles
" 在 - , " 在哪里 弗罗姆 等待 他 , 弗里德里希 有 已经 有 - 英里
[ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ,
of driving ,
的 驾驶 ,

“在塞伦霍斯特”，弗罗姆在那里等着他，弗里德里希已经开了30英里的车了。

— [reɪt] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [tʃɑːns] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
— rate 10 miles an hour , as we chance to observe .
— 速度 - 英里 一个 小时 , 作为 我们 机会 到 观察 .

—速度为每小时 10 英里，我们偶然观察到。

['nəʊtəb(ə)l] [θɪŋz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [speɪd] - ['hʌzbəndri] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'tent] [ɒn] , [sə'lɪsɪt] [hɪz; ɪz]
Notable things , besides the Spade - husbandries he is intent on , solicit his
值得注意的 事物 , 除了 这 铲 - 畜牧业 他 是 意图 在 , 征求 他的
[rɪ'membrəns] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
remembrance in this region .
纪念 在 这 地区 .

除了他一心想经营的黑桃农场之外，还有许多值得注意的事情让他在这个地区被人铭记。

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] " ['hevi] - [peg] " [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [daɪ'dæktɪk] ['bætərɪŋz] [ðeə(r)] , [ai]
Of Freisack and " Heavy - Peg " with her didactic batterings there , I
的 - 和 " 重的 - 佩格 " 和 她 教学 殴打 那里 , 我
[sə'pəʊz] [hiː; hi] , [ɪn] [ðəʊz] [fɪkst] [taɪmz] ,
suppose he , in those fixed times ,
认为 他 , 在 那些 固定的 时代 ,

弗雷萨克和“重钉”以及她在那里进行的说教式抨击，我想，在那些固定的时代，

[nəʊz] ['nʌθɪŋ] , ['prɒbəbli] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hɜːd] : - [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm]
knows nothing , probably has never heard : Freisack is on a branch of this same
知道 没有什么 , 大概 有 绝不 听到 : - 是 在 一个 分支 的 这 相同的
[raɪn] ,
Rhyn ,
韵律 ,

他一无所知，可能从未听说过：弗赖萨克就在这条莱茵河的一条支流上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [left] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [kɛəd] .
and he might see it , to left a mile or two , if he cared .
和 他 可能 看 它 , 到 左边 一个 英里 或者 二 , 如果 他 关心 .

如果他愿意的话，他或许能看到它，往左走一两英里就到了。

[bʌt; bət] [fɛrbɛlɪn] (" ['feri] [ɒv; əv] - ") , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] "
But Fehrbellin (" Ferry of BellEEN ") , distinguished by the shining victory which "
但 费尔贝林 (" 渡船 的 - ") , 杰出的 经过 这 灼灼 胜利 哪个 "
[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektə(r)] ,
the Great Elector ,
这 伟大的 选民 ,

但费尔贝林（“贝林渡口”）以其“大选帝侯”的辉煌胜利而闻名，

" ['friːdrɪks] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [geɪnd] [ðeə(r)] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swiːdz] , [ɪn] - , [stændz] [ɒn]
" Friedrich's Great - Grandfather , gained there , over the Swedes , in 1675 , stands on
" 弗里德里希的 伟大的 - 祖父 , 获得 那里 , 超过 这 瑞典人 , 在 - , 站立 在
[ðə; ði] [raɪn] [ɪt'self] ,
the Rhyn itself ,
这 韵律 本身 ,

“弗里德里希的曾祖父于 1675 年从瑞典人手中夺取了那里的土地，他的陵墓就坐落在莱茵河畔。”

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] ; [ænd; ənd] ['friːdrɪx] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
about midway ; and Friedrich will pass through it on this occasion .
关于 中途 ; 和 弗里德里希 将要 经过 通过 它 在 这 场合 .

大约在中间位置；弗里德里希这次将经过那里。

['dʒen(ə)rəl] - , [tuː] , [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - ([æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn]) : " [əʊld] - ,
General Ziethen , too , lives near it at Wusterau (as will be seen) : " Old Ziethen ,
一般的 - , 也 , 生活 靠近 它 在 - (作为 将要 是 已见) : " 老的 - ,

齐滕将军也住在附近的伍斯特劳（稍后会看到）："老齐滕，

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌmpi] [mæn] , [wɪð] ['hæŋɪŋ] [braʊz] [ænd; ənd] [θɪk] ['paʊtɪŋ] [lɪps] ; [ʌn'bjuːtɪfʊl; -f(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ,
" a little stumpy man , with hanging brows and thick pouting lips ; unbeautiful to look upon ,
" 一个 小的 矮墩墩 男人 , 和 绞刑 眉毛 和 厚的 撅嘴 嘴唇 ; 不漂亮 到 看 之上 ,

"一个矮胖的小个子男人，眉毛下垂，嘴唇厚厚的，撅着嘴；长相并不好看。"

[bʌt; bət]['paɪəs] , [waɪz] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bleɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] - ['tælənt][ɪn][hɪm] ;
but pious , wise , silent , and with a terrible blaze of fighting - talent in him ;
但 虔诚的 , 明智的 , 沉默的 , 和 和 一个 糟糕的 火焰 的 斗争 - 天赋 在 他 ;

但他虔诚、睿智、沉默寡言，并且拥有惊人的战斗天赋；

[fʊl] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] , [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,
full of obedience , of endurance ,
满的 的 服从 , 的 耐力 ,

充满顺从，充满忍耐，

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [ˌʌnˌsʌb'duːəbəl] " ['saɪlənt][reɪdʒ] " ([wɪtʃ] [hæz; həz] [bruk] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [reɪdʒ][ɒv; əv] ['friːdrɪx] ,
and yet of unsubduable " silent rage " (which has brooked even the vocal rage of Friedrich ,
和 然而 的 无法征服 " 沉默的 愤怒 " (哪个 有 布鲁克德 甚至 这 声乐 愤怒 的 弗里德里希 ,

然而，却有一种无法抑制的"无声的愤怒"（这种愤怒甚至能承受弗里德里希的公开愤怒，

[ɒn][ə'keɪʒ(ə)n]) ; [ə; eɪ] ['riːəli] ['kjʊəriəs][əʊld][hə'zɑː(r)]['dʒen(ə)rəl] .
on occasion) ; a really curious old Hussar General .
在 场合) ; 一个 真的 好奇的 老的 骠骑兵 一般的 .

偶尔）；一位非常古怪的老骠骑兵将军。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪθɪkl] [ɔː(r)] ['demigɒd] ['pɜːsənɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ;
He is now a kind of mythical or demigod personage among the Prussians ;
他 是 现在 一个 种类 的 神话 或者 半神 人士 之中 这 普鲁士人 ;

在普鲁士人眼中，他现在就像一个神话人物或半神一样；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] (-) , [ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] - [j'iəz] [wɔː(r)] ,
and was then (1779) , and ever after the Seven - Years War ,
和 曾是 然后 (-) , 和 曾经 后 这 七 - 年 战争 ,

当时是（1779年），此后一直如此，七年战争之后也是如此。

[rɪ'gɑːdɪd] ['pɒpjələli] [æz; əz][ðeə(r)]['eɪdʒæks] ([wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju(ː)'lisiːz][suːpər'æd; sjuː-]) , — ['sedlits] ,
regarded popularly as their Ajax (with a dash of the Ulysses superadded) , — Seidlitz ,
认为 广为人知 作为 他们的 阿贾克斯 (和 一个 短跑 的 这 尤利西斯 超级添加) , — 塞德利茨 ,

被大众普遍认为是他们的阿贾克斯（还融合了尤利西斯的元素）——塞德利茨

[ə'nʌðə(r)] [hɔːs] ['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɪliːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːvɪs] .
another Horse General , being the Achilles of that service .
其他 马 一般的 , 存在 这 阿喀琉斯 的 那 服务 .

另一位骑兵将领，堪称该部队的阿喀琉斯。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [mʊrz] ['biːɪŋ] " 23d [dʒʊ'laɪ] , - ,
The date of this drive through the moors being " 23d July , 1779 ,
这 日期 的 这 驾驶 通过 这 沼泽地 存在 " 23d 七月 , - ,

这次穿越荒原的行程日期是"1779年7月23日，

" [wiː; wi] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] ['friːdrɪx] [gɒt] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" we perceive it is just about two months since Friedrich got home from the
" 我们 感知 它 是 只是 关于 二 几个月 自从 弗里德里希 得到 家 从 这
[bə'veərɪən][wɔː(r)] ([wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl] " [pə'teɪtəʊ][wɔː(r)] ,
Bavarian War (what they now call " POTATO WAR ,
巴伐利亚 战争 (什么 他们 现在 称呼 " 土豆 战争 ,

我们认为，弗里德里希从巴伐利亚战争（他们现在称之为"土豆战争"）回家至今大约已经两个月了。

" [səʊ] ['bærən] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['faɪtɪŋ] , [səʊ] [raɪp] [ɪn] ['fɒrɪdʒɪŋ]) ; [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] ;
" so barren was it in fighting , so ripe in foraging) ; victorious in a sort ;
" 所以 荒芜 曾是 它 在 斗争 , 所以 成熟 在 觅食) ; 胜利者 在 一个 种类 ;

"它在战斗中如此贫瘠，在觅食中如此丰富"；某种意义上的胜利；

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [θɔːt] ,
— and that in his private thought ,
— 和 那 在 他的 私人的 想法 ,

——在他私下里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
among the big troubles of the world on both sides of the Atlantic ,
之中 这 大的 麻烦 的 这 世界 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 ,

在大西洋两岸世界面临的诸多重大问题中，

[ðə; ði] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪməli] [smɔːl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlə(r)] ['ɑːrnəldz] ['lɔːsuːt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
the infinitesimally small business of the MILLER ARNOLD'S LAWSUIT is beginning to
这 无穷小地 小的 商业 的 这 磨坊主 阿诺德的 诉讼 是 开始 到
[raɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
rise now and then .
上升 现在 和 然后 .

米勒·阿诺德诉讼案这件小事，如今也开始时不时地引起关注。

[['s(j)uːprə] - , - .
[Supra 415 , 429 .
[上文 - , - .

[参见第 415、429 页。

[prɔɪs] , [ai] . - ; & [siː] . & [siː] .]
Preuss , i . 362 ; & c . & c .]
普鲁士 , 我 . - ; & c . & c .]

普鲁斯，i. 362；等等。

['friːdrɪx] [ɪz] [naʊ] - [j'iəz] [əʊld] ; [hæz; həz] [rein] - : [ðə; ði]['sev(ə)n] - [j'iəz] [wɔː(r)][ɪz] - [j'iəz]
Friedrich is now 67 years old ; has reigned 39 : the Seven - Years War is 16 years
弗里德里希 是 现在 - 年 老的 ; 有 统治 - : 这 七 - 年 战争 是 - 年
[bɪ'haɪnd][juː 'es] ;
behind us ;
在后面 我们 ;

腓特烈现年67岁，在位39年，七年战争已过去16年。

['evə(r)] [sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] ['friːdrɪx] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] " [əʊld][mæn] ,
ever since which time Friedrich has been an " old man ,
曾经 自从 哪个 时间 弗里德里希 有 到过 一个 " 老的 男人 ,

从那时起，弗里德里希就成了一个"老人"。

" — ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɔːl] ['rɪŋkld] , [hɪz; ɪz] ['templz] [waɪt] ,
" — having returned home from it with his cheeks all wrinkled , his temples white ,
" — 拥有 返回 家 从 它 和 他的 脸颊 全部 皱 , 他的 寺庙 白色的 ,

——他从那里回来时，双颊布满皱纹，太阳穴发白，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - .
and other marks of decay , at the age of 51 .
和 其他 标记 的 衰变 , 在 这 年龄 的 - .

以及其他衰老迹象，享年 51 岁。

[ðə; ði] " [wuːndz] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['bɪznəs] , " [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , " [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [hiːld] ,
The " wounds of that terrible business , " as they say , " are now all healed ,
这 " 伤口 的 那 糟糕的 商业 , " 作为 他们 说 , " 是 现在 全部 已治愈 ,

正如他们所说，"那场可怕事件造成的创伤现在都已愈合"。

" [pə'hæps] [ə'bʌv] - , - [bɜːnt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [hʌt] [ˌriː'bɪlt] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ;
" perhaps above 100 , 000 burnt houses and huts rebuilt , for one thing ;
" 也许 多于 - , - 烧焦的 房屋 和 小屋 重建 , 为了 一 事物 ;

"例如，可能重建了超过 10 万座被烧毁的房屋和棚屋；

[ænd; ənd] [ðə; ði] " ['ɑːltə] [frɪts] , " [stɪl] [brɪsk] [ænd; ənd] ['waɪəri] ,
and the " ALTE FRITZ , " still brisk and wiry ,
和 这 " 替代 弗里茨 , " 仍然 轻快 和 细长的 ,

还有"老弗里茨"，依然精神抖擞、活力十足。

[hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'wɪərɪdli] ['bɪzi] [mæn] [ɪn] [ðæt] [ə'feə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] .
has been and is an unweariedly busy man in that affair , among others .
有 到过 和 是 一个 不知疲倦地 忙碌的 男人 在 那 事务 , 之中 其他的 .

在处理这件事以及其他事情方面，他一直是一位不知疲倦、忙碌不已的人。

[wɒt] [bɒgz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tæpt] [ænd; ənd] [draɪd] , [wɒt] [kə'nælz] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌg] ,
What bogs he has tapped and dried , what canals he has dug ,
什么 沼泽 他 有 轻敲 和 干燥 , 什么 运河 他 有 挖 ,

他开采并干涸了多少沼泽，他挖掘了多少运河，

[ænd; ənd] ['stʌbən] ['strɑːtə] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɔːd] [θruː] , — [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['brɪndli] ([wʌn] - ,
and stubborn strata he has bored through , — assisted by his Prussian Brindley (one Brenkenhof ,
和 固执的 地层 他 有 无聊的 通过 , — 协助 经过 他的 普鲁士 布林德利 (一 - ,

他钻穿了顽固的地层，——在他的普鲁士布林德利（一位布伦肯霍夫）的协助下，

[wʌns] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [æt; ət] ['desaʊ]) ; — [ænd; ənd] ['evə(r)] ['plɑːntɪŋ] " ['kɒləniz] " [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'kleɪmd] [lænd] ,
once a Stable - boy at Dessau) ; — and ever planting " Colonies " on the reclaimed land ,
一次 一个 稳定的 - 男生 在 德绍) ; — 和 曾经 种植 " 殖民地 " 在 这 回收 土地 ,

他曾是德绍的一名马厩男孩）；——并且一直在开垦的土地上种植"殖民地"，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [get] [ɒn] !
and watching how they get on !
和 观看 如何 他们 得到 在 !

看看他们进展如何！

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
As we shall see on this occasion ,
作为 我们 将 看 在 这 场合 ,

正如我们将在此次事件中看到的，

— [tuː; tə] [wɪtʃ] [let][ˌjuː ˈes][ˈheɪs(ə)n] ([æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [nɒt][ɒv; əv] [ˈdeinti] ,
— to which let us hasten (as to a feast not of dainties ,
— 到 哪个 让 我们 趋 (作为 到 一个 盛宴 不是 的 精致小点心 ,

—让我们赶紧前往（如同前往一场并非只有美味佳肴的盛宴，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [ˈsaʊəkraʊt] [ænd; ənd] [ˈhəʊlsəm] [hɜːbs]) , [wɪˈðaʊt] [ˈfɑːðə(r)] [ˈpɑːli] .
but of honest SAUERKRAUT and wholesome herbs) , without farther parley .
但 的 诚实的 酸菜 和 健康 草药) , 没有 更远 谈判 .

但要用诚实的酸菜和有益健康的草药），无需进一步商议。

- [frɒm] ([huːm] [ai] [mɑːk] " [ɪk] ") [ˈlɒkwɪtə(r)] : " [ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][grɑːf] [vɒn] [gɔrts] ,
Oberamtmann Fromme (whom I mark " Ich ") LOQUITUR : " Major - General Graf von Gortz ,
- 弗罗姆 (谁 我 标记 " 我 ") 洛基图尔 : " 主要的 - 一般的 格拉夫 冯 戈尔茨 ,

奥伯拉姆特曼·弗洛姆（Oberamtmann Fromme）（我将其标记为“Ich”）口语：“冯·戈茨伯爵少将，

" [huːm] [frɒm] [kiːps] [ˈstrɪktli] [mjuːt] [ɔːl] [deɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [mæn] ,
" whom Fromme keeps strictly mute all day , is a distinguished man ,
" 谁 弗罗姆 保持 严格 沉默的 全部 天 , 是 一个 杰出的 男人 ,

“弗罗姆整天都对他保持沉默，而他是一位杰出的人物。”

[ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspɪriənsɪz] ; [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈfriːdrɪx] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈɒnwədz] .
of many military and other experiences ; much about Friedrich in this time and onwards .
的 许多 军队 和 其他 经历 ; 很多 关于 弗里德里希 在 这 时间 和 开始 .

包含许多军事和其他方面的经历；大量关于弗里德里希在这一时期及以后的事迹。

[[ˈs(j)uːprə] , - .]
[Supra , 399 .]
[上文 , - .]

[上文，第399页。]

[ˌintrəˈdjuːsis] [ˈstrendʒər] , & [siː] . ; [buwːl] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] " [hed] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , " [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .
Introduces strangers , & c . ; Bouille took him for " Head Chamberlain , " four or five years after this .
介绍 陌生人 , & c . ; 布伊 采取 他 为了 " 头 管家 , " 四 或者 五 年 后 这 .

介绍陌生人等等；四五年后，布伊尔把他当成了“首席侍从官”。

[hiː; hi][ɪz][ten] [jˈiəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdʒuːniə(r)] ; [ə; eɪ] [ˈhesiən] [ˈdʒentlmən] ;
He is ten years the King's junior ; a Hessian gentleman ;
他 是 十 年 这 国王学院 初级 ; 一个 黑森 绅士 ;

他比国王小十岁；是一位黑森绅士；

— [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [gɔrts] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [dɪd] [sʌtʃ] [dɪˈpləʊməsi] [ɪn][ðə; ði][bəˈveərɪən][ˈmætə(r)] ,
— eldest Brother of the Envoy Gortz who in his cloak of darkness did such diplomacies in the Bavarian matter ,
— 长子 兄弟 的 这 使者 戈尔茨 WHO 在 他的 披风 的 黑暗 做过 这样的 外交 在 这 巴伐利亚 事情 ,

——戈尔茨使节的兄长，他披着神秘的外衣，在巴伐利亚事务中从事着这样的外交活动。

[ˈdʒænjuəri] [gɒn] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ][mæn][ɪn] [ðæt] [laɪn] [ˈevə(r)] [sɪns] .
January gone a year , and who is a rising man in that line ever since .
一月 已消失 一个 年 , 和 WHO 是 一个 上升 男人 在 那 线 曾经 自从 .

一月份过去了，一年过去了，而这一行里冉冉升起的新星是谁呢？

[bʌt; bət] [let] [frɒm] [bɪ'gɪn] : — [- [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs][ˌdiː iː 'em] ['lebən]

But let Fromme begin : — [Anekdoten und Karakterzuge aus dem Leben

但 让 弗罗姆 开始 : — [- 和 - 澳大利亚 民主 生活

['friːdrɪx] [dez] - ([bɜː'lɪn] ,

Friedrich des Zweyten (Berlin ,

弗里德里希 德斯 - (柏林 ,

但让弗洛姆开始吧：——[Anekdoten und Karakterzuge aus dem Leben Friedrich des Zweyten（柏林，

[ˌbiː iː 'aɪ]['dʒoʊhæn] ['friːdrɪx] ['ʌŋgər] , -) , 8te ['sæmlʊŋ] , [ˌes 'es] . - - - .]

bei Johann Friedrich Unger , 1787) , 8te Sammlung , ss . 15 - 79 .]

贝 约翰 弗里德里希 昂格尔 , -) , 8te 收藏 , ss . - - - .]

约翰·弗里德里希·昂格尔 (Johann Friedrich Unger)，1787 年)，8te Sammlung，ss。 15-79。]

" [ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,

" On the 23d of July , 1779 ,

" 在 这 23d 的 七月 , - ,

“1779年7月23日，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðəʊz] "

it pleased his Majesty the King to undertake a journey to inspect those "

它 高兴 他的 威严 这 国王 到 承担 一个 旅行 到 检查 那些 "

[mʌd] " ['kɒləniz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪn] - [lʌʃ] [ə'baʊt] ['nɔɪˌʃtæt] - [ɒn] - [ðə; ði] - - ,

mud " Colonies in the Rhyn - Luch about Neustadt - on - the - Dosse ,

泥 " 殖民地 在 这 韵律 - 午餐 关于 新城 - 在 - 这 - - ,

国王陛下很高兴能亲自前往视察位于诺伊施塔特-昂-多斯河畔莱恩-卢赫的那些“泥泞殖民地”。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] , [hæd; həd] ['set(ə)ld] ;

which his Majesty , at his own cost , had settled ;

哪个 他的 威严 , 在 他的 自己的 成本 , 有 定居 ;

这是国王陛下自费解决的问题；

[ˌðeə'baɪ] [rɪ'kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] [weɪst] [mɔː(r)] (['aɪnən] ['oʊdən] [brʊx] - ['mækən]) ['ɪntuː]

thereby reclaiming a tract of waste moor (EINEN ODEN BRUCH URBAR MACHEN) into

从而 回收 一个 通道 的 浪费 泊 (一个 关东煮 早午餐 - 机械) 进入

[ˌærə'bɪləti] ,

arability ,

可耕性 ,

从而将一片废弃荒原（EINEN ODEN BRUCH URBAR MACHEN）开垦为耕地，

[weə(r)] [naʊ] - ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .

where now 308 families have their living .

在哪里 现在 - 家庭 有 他们的 活的 .

现在有 308 户家庭居住在这里。

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] ['pɑːtsˌdæm] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən]

" His Majesty set off from Potsdam about 5 in the morning , " in an open

" 他的 威严 放 离开 从 波茨坦 关于 5 在 这 早晨 , " 在 一个 打开

['kærɪdʒ] ,

carriage ,

运输 ,

“陛下早上五点左右从波茨坦出发，”乘坐敞篷马车。

['dʒen(ə)rəl] [vɒn] [gɔrts] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊst] - ['steɪʃnz] ; "

General von Gortz along with him , and horses from his own post - stations ; "

一般的 冯 戈尔茨 沿着 和 他 , 和 马匹 从 他的 自己的 邮政 - 车站 ; "

['trævld] ['əʊvə(r)] - ,

travelled over Ferlaudt ,

旅行 超过 - ,

冯·戈尔茨将军和他一起，还有他自己驿站的马匹；“途经费尔劳特，

- , [wʌstɜ·mɑːrk] , [nɑːʊɛn] , - , - , - , [fɛrbɛlɪn] , " [[siː]
Tirotz , Wustermark , Nauen , Konigshorst , Seelenhorst , Dechau , Fehrbellin , " [See
- , 伍斯特马克 , 瑙恩 , - , - , - , 费尔贝林 , " [看
- [kraɪs] - ['kɑːrtən] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - .]
Reimann's KREIS - KARTEN , Nos . 74 , 73 .]
- 克雷斯 - 卡片 , 编号 . - , - .]

Tirotz、Wustermark、Nauen、Konigshorst、Seelenhorst、Dechau、Fehrbellin，“[参见 Reimann 的 KREIS-KARTEN，第74、73 期。]

[ænd; ənd] [twelv] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [piːt] ['vɪlɪdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [bɹ'aɪtəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
and twelve other small peat villages , looking all their brightest in the morning sun ,
和 十二 其他 小的 泥炭 村庄 , 寻找 全部 他们的 最亮的 在 这 早晨 太阳 ,

还有其他十二个小型泥炭村庄，在晨曦中显得格外明亮。

— " [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['stəʊlən] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
— " to the hills at Stollen , where his Majesty ,
— " 到 这 丘陵 在 被盗 , 在哪里 他的 威严 ,

——“前往斯托伦山，陛下在那里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒləniz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hɪlz] ,
because a view of all the Colonies could be had from those hills ,
因为 一个 看法 的 全部 这 殖民地 可以 是 有 从 那些 丘陵 ,

因为从那些山上可以俯瞰所有殖民地，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
was pleased to get out for a little ,
曾是 高兴 到 得到 出去 为了 一个 小的 ,

很高兴能出去透透气。

" [æz; əz] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [siːn] . — " [ˌðeə'frɒm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [went] [baɪ] ['hoʊən] - [nɑːʊɛn]
" as will afterwards be seen . — " Therefrom the journey went by Hohen - Nauen
" 作为 将要 然后 是 已见 . — " 由此 这 旅行 去 经过 霍亨 - 瑙恩
[tuː; tə] ['rɑːtənˌaʊ] :
to Rathenau :
到 拉特瑙 :

“正如后文将要看到的。”——“由此，旅程经由霍亨瑙恩前往拉特瑙：

" [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [pleɪs] , " [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
" a civilized place , " where his Majesty arrived about 3 in the afternoon ;
" 一个 文明 地方 , " 在哪里 他的 威严 到达的 关于 3 在 这 下午 ;

“一个文明的地方”，陛下下午3点左右抵达那里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] . — [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [sɪks] ,
and there dined , and passed the night . — Next morning , about 6 ,
和 那里 用餐 , 和 通过了 这 夜晚 . — 下一个 早晨 , 关于 6 ,

他们在那里吃了晚饭，并在那里过夜。——第二天早上大约6点，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [draɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mæɡdəˌbɜːɡ] ['riːdʒən] ; [ɪn'spektɪd] ['veəriəs]
his Majesty continued his drive into the Magdeburg region ; inspected various
他的 威严 持续 他的 驾驶 进入 这 马格德堡 地区 ; 检查 各种各样的
[rɪ'kleɪmd] [mʊrz] (-) ,
reclaimed moors (BRUCHE) ,
回收 沼泽地 (-) ,

陛下继续驱车前往马格德堡地区；视察了多处开垦的沼泽地（BRUCHE），

[wɪtʃ] [ɪn] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [meɪd] ['ærəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [səʊ] ;
which in part are already made arable , and in part are being made so ;
哪个 在 部分 是 已经 制成 可耕地 , 和 在 部分 是 存在 制成 所以 ;

其中一部分已经可以耕种，一部分正在被开垦成耕地；

[keɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə'baʊt] [fɔːr] , ['əʊvə(r)] - [ænd; ənd] ['brændənbəːg] , [bæk] [tuː; tə] ['pɑːtsˌdæm] ,
came , in the afternoon , about 4 , over Ziesar and Brandenburg , back to Potsdam ,
来了 , 在 这 下午 , 关于 4 , 超过 - 和 勃兰登堡 , 后退 到 波茨坦 ,

下午四点左右，我们经过齐萨尔和勃兰登堡，返回波茨坦。

— [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [daɪn] [tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
— and did not dine till about 4 , when he arrived there , and had finished the Journey .
— 和 做过 不是 用餐 直到 关于 4 , 什么时候 他 到达的 那里 , 和 有 完成的 这 旅行 .

直到大约四点，他到达目的地，结束了旅程，才吃晚饭。

" [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)][ɪz] - ; [ðə; ði] [steɪt] ['aʊə(r)] , [ɒn]['gɑːlə] [deɪz] [wen] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
" His usual dinner - hour is 12 ; the STATE hour , on gala days when company has been invited ,
" 他的 通常 晚餐 - 小时 是 - ; 这 状态 小时 , 在 节日 天 什么时候 公司 有 到过 受邀 ,

“他通常的晚餐时间是12点；在有贵宾出席的盛大节日里，他的晚餐时间则为12点。”

[ɪz][wʌn][piː] . [em] . , — [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [laɪks] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ə; eɪ][hɒt] ['pepəri] ['kwɒləti] !
is 1 P . M . , — and he always likes his dinner ; and has it of a hot peppery quality !
是 1 P . M . , — 和 他 总是 点赞 他的 晚餐 ; 和 有 它 的 一个 热的 胡椒 质量 !

现在是下午 1 点，——他总是喜欢他的晚餐；而且喜欢辛辣口味的！

" [tɪl] - , [ðə; ði] - ['sæk] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ['rɪdn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ; [bʌt; bət][hɪə(r)] ,
" Till Seelenhorst , the Amtsrath Sach of Konigshorst had ridden before his Majesty ; but here ,
" 直到 - , 这 - 萨奇 的 - 有 骑 前 他的 威严 ; 但 这里 ,

“直到塞伦霍斯特，科尼希斯霍斯特的阿姆茨拉特·萨赫都曾侍奉在陛下之前；但在这里，

" [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][maɪ] [fɛrbɛlɪn] ['dɪstrɪkt] ,
" at the border of my Fehrbellin district ,
" 在 这 边界 的 我的 费尔贝林 区 ,

“在我费尔贝林区的边界上，

[weə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] - [men] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , " [ðə; ði] [tɜːn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
where with one of his forest - men I was in waiting by appointment , " the turn came for me .
在哪里 和 一 的 他的 森林 - 男人 我 曾是 在 等待 经过 预约 , " 这 转动 来了 为了 我 .

我按约定和他的一个林场工人一起等候，结果“轮到我了”。

[ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
About 8 o'clock A . M .
关于 8 点钟 一个 . M .

大约上午8点

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [ɪn] - ; [hæd; həd][ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][grɑːf][vɒn] [gɔrts] [ɪn][ðə; ði]
his Majesty arrived in Seelenhorst ; had the Herr General Graf von Gortz in the
他的 威严 到达的 在 - ; 有 这 先生 一般的 格拉夫 冯 戈尔茨 在 这
['kærɪdʒ] [wɪð] [hɪm] ,
carriage with him ,
运输 和 他 ,

陛下抵达塞伦霍斯特；戈尔茨伯爵将军与他同乘一辆马车。

" [gɔrts] , [wiː; wi] [niːd] [nt] [seɪ] , ['sɪtɪŋ] [bæk] ['fɔːməʊst] : — [hɪə(r)][ai] , [frɒm] ,
" Gortz , we need n't say , sitting back foremost : — here I , Fromme ,
" 戈尔茨 , 我们 需要 不 说 , 坐着 后退 首先 : — 这里 我 , 弗罗姆 ,

“戈尔茨，我们无需赘言，他首先坐在最前面：——我，弗罗姆，

[wɪð] [maɪ] ['wʊdmən] [wɒz; wəz] [rɪ'spektfəli] [ɪn] ['redinəs] .
with my woodman was respectfully in readiness .
和 我的 樵夫 曾是 尊敬 在 准备就绪 .

我的樵夫恭敬地做好了准备。

" [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spəʊk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" While the horses were changing , his Majesty spoke with some of the
" 尽管 这 马匹 是 变化 , 他的 威严 辐 和 一些 的 这
- [hə'zɑː(r)] - ['ɒfɪsəz] ,
Ziethen Hussar - Officers ,
- 骠骑兵 - 警官 ,

“在更换马匹的时候，陛下与一些齐滕骠骑兵军官进行了交谈。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] ['greɪzɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [[ɔːl] ['friːdrɪks] ['kæv(ə)lri] [went]
who were upon grazing service in the adjoining villages [all Friedrich's cavalry went
WHO 是 之上 放牧 服务 在 这 相邻的 村庄 [全部 弗里德里希的 骑兵 去
[aʊt] [tuː; tə] [grɑːs] ['djʊərɪŋ]['sɜːt(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;
out to GRASS during certain months of the year ;
出去 到 草 期间 肯定 几个月 的 这 年 ;

那些在邻近村庄放牧的[弗里德里希的所有骑兵在一年中的某些月份都出去放牧]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lænd] - [tæks][ɒn] ['evri] ['dɪstrɪkt][tuː; tə] [kiːp] [ɪts]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['ɑːmi] -
and it was a LAND - TAX on every district to keep its quota of army -
和 它 曾是 一个 土地 - 税 在 每一个 区 到 保持 它是 配额 的 军队 -
['hɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
horses in this manner ,
马匹 在 这 方式 ,

为了维持各区应有的军马配额，每个区都要缴纳土地税。

— [aʊf] -] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æz; əz] [jet] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs] .
— AUF GRASUNG] ; and of me his Majesty as yet took no notice .
— 上 -] ; 和 的 我 他的 威严 作为 然而 采取 不 注意 .

—AUF GRASUNG]；而陛下至今仍未注意到我。

[æz; əz][ðə; ði] [dæm] , " [dæmz][ɔː(r)] [reɪzd] [rəʊdz] [θruː] [ðə; ði] [piːt] - [bɒg] , " [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
As the DAMME , " Dams or Raised Roads through the Peat - bog , " are too
作为 这 达姆 , " 水坝 或者 提高 道路 通过 这 泥炭 - 沼泽 , " 是 也
['nærəʊ] [ˌhɪərə'baʊts] ,
narrow hereabouts ,
狭窄的 附近 ,

正如DAMME所言，“穿过泥炭沼泽的大坝或高架道路”在这里太窄了，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] , [raɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , " [ænd; ənd][səʊ] [went] [bɪ'fɔː(r)] ?
I could not , ride beside him , " and so went before ?
我 可以 不是 , 骑 旁 他 , " 和 所以 去 前 ?

我不能，不能和他并肩而行，“然后就先走了？”

[ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] ['wʊdmən] [bɪ'fɔː(r)] ?
or BEHIND , with woodman before ?
或者 在后面 , 和 樵夫 前 ?

或者在后面，樵夫之前?

[gɑːt] [waɪs] !
GOTT WEISS !
得到 魏斯 !

上帝保佑!

" [ɪn] - [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv] ['rɪtˌmaɪstər] [vɒn] - , " [əʊld]['eɪdʒæks] - [sʌn] ,
" In Dechau his Majesty got sight of Rittmeister von Ziethen , " old Ajax Ziethen's son ,
" 在 - 他的 威严 得到 视线 的 里特迈斯特 冯 - , " 老的 阿贾克斯 - 儿子 ,

"国王陛下在德乔见到了里特梅斯特·冯·齐滕,"老阿贾克斯·齐滕的儿子,

" [tuː; tə] [huːm] - [bi'lɔŋz] ; [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
" to whom Dechau belongs ; and took him into the carriage along with him ,
" 到 谁 - 属于 ; 和 采取 他 进入 这 运输 沿着 和 他 ,

"德肖的主人；然后把他带上了马车,

[tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] - ['baʊndri] [ɪz] .
till the point where the Dechau boundary is .
直到 这 观点 在哪里 这 - 边界 是 .

直到德绍监狱边界处。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Here there was again change of horses .
这里 那里 曾是 再次 改变 的 马匹 .

这里再次更换了马匹。

['kæptɪn] [vɒn] - , [æn; ən][əʊld] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
Captain von Rathenow , an old favorite of the King's ,
队长 冯 - , 一个 老的 最喜欢的 的 这 国王学院 ,

冯·拉特诺上尉，国王的老宠臣,

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] - [ɪn] [pɑːt] [bi'lɔŋz] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ;
to whom the property of Karvesee in part belongs , happened to be here with his family ;
到 谁 这 财产 的 - 在 部分 属于 , 发生 到 是 这里 和 他的 家庭 ;

Karvesee 的部分财产归其所有，他恰巧带着家人来到这里;

[hiː; hi] [naʊ] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] : —
he now went forward to the carriage : —
他 现在 去 向前 到 这 运输 : —

他随即走向马车：——

['kæptɪn] [vɒn] - .
CAPTAIN VON RATHENOW .
队长 冯 - .

冯·拉瑟诺夫上尉。

" - ['hʌmbl] ['sɜːvənt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ! -
" ' Humblest servant , your Majesty ! '
" - 最谦逊的 仆人 , 你的 威严 ! -

"陛下，我是最卑微的仆人！"

[- [nɛkt] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['endɪŋ] ['lɛtəz] , [bʌt; bət]
[UNTERTHANIGSTER KNECHT , different from the form of ending letters , but
[- 克内希特 , 不同的 从 这 形式 的 结束 信件 , 但
['riːəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpɔːt]] .
really of the same import] .
真的 的 这 相同的 进口] .

[UNTERTHANIGSTER KNECHT，与结尾字母的形式不同，但含义相同]。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? -
" ' Who are you ? '
" - WHO 是 你 ? -

“你是谁？”

['kæptɪn] .
CAPTAIN .
队长 .

队长。

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [vɒn] - [frɒm; frəm] - . -
" ' I am Captain von Rathenow from Karvesee . '
" - 我 是 队长 冯 - 从 - . -

“我是来自卡尔韦塞的冯·拉特诺夫上尉。”

[kɪŋ] (['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)]) .
KING (clapping his hands together) .
国王 (鼓掌 他的 双手 一起) .

国王（拍手）

" - ['meɪn] [gɑːt] , [dɪə(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] !
" ' Mein Gott , dear Rathenow , are you still alive !
" - 我的 上帝 , 亲爱的 - , 是 你 仍然 活 !

“我的上帝，亲爱的拉特诺，你还活着吗！

[" ['lɛpt] [ɜː(r)] [nɑːk] , [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ? " — [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['pælpəbli]
[" LEBT ER NOCH , is HE still alive ? " — way of speaking to one palpably
[" 左翼 急诊室 诺赫 , 是 他 仍然 活 ? " — 方式 的 请讲 到 一 明显地
[jɔː(r); jə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ,
your inferior ,
你的 下 ,

“他还活着吗？”——这是对一个明显不如你的人说话的方式。

['skeəsli] [naʊ] [ɪn][juːz]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['sɜːvənts] ;
scarcely now in use even to servants ;
几乎 现在 在 使用 甚至 到 仆人 ;

现在就连仆人也很少用了；

[wɪtʃ] ['friːdrɪx] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌʌn'kraʊnd] [p'ɜːsənz] :
which Friedrich uses ALWAYS in speaking to the highest uncrowned persons :
哪个 弗里德里希 用途 总是 在 请讲 到 这 最高 无冕者 人 :

弗里德里希在与地位最高的无冕之人交谈时总是使用这个说法：

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dæʃ] [ɒv; əv]['kɒmɪk] ['emfəsɪs] ['ɒf(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] [tɔːk] :]
it gives a strange dash of comic emphasis often in his German talk :]
它 给予 一个 奇怪的 短跑 的 漫画 强调 经常 在 他的 德语 讲话 :]

这常常给他的德语讲话增添了一丝奇特的喜剧色彩：

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [ded] .
I thought you were long since dead .
我 想法 你 是 长的 自从 死的 .

我以为你早就去世了。

[haʊ] [ɡəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ]['sɛvən][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [həʊl] [ænd; ənd] [wel] ?
How goes it with you 7 Are you whole and well ?
如何 去 它 和 你 7 是 你 所有的 和 出色地 ?

你最近怎么样？7 你身体健康吗？

" ['kæptɪn] .
" CAPTAIN .
" 队长 .

"队长。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' O ja , your Majesty . '
" - 哦 是 , 你的 威严 . -

"哦，陛下。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['meɪn] [ɡɑːt] , [haʊ] [fæt][hiː; hi][hæz; həz] ([juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]) [ɡrəʊn] ! -
" ' Mein Gott , how fat He has (you are) grown ! '
" - 我的 上帝 , 如何 胖的 他 有 (你 是) 生长 ! -

"我的天哪，你长得多胖啊！"

['kæptɪn] .
CAPTAIN .
队长 .

队长。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][kæn; kən] [stɪl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
" ' Ja , your Majesty , I can still eat and drink ;
" - 是 , 你的 威严 , 我 能 仍然 吃 和 喝 ;

"陛下，我还能吃能喝；

['əʊnli][ðə; ði] [fiːt] [ɡet] ['leɪzi] - [[woʊnt][ɡəʊ][səʊ] [wel] , ['wɑːlən] [nɪxt] [fɔːt]] .
only the feet get lazy ' [won't go so well , WOLLEN NICHT FORT] .
仅有的 这 脚 得到 懒惰的 - [惯于 去 所以 出色地 , 羊毛 尼赫特 堡] .

只有脚会变得懒惰'[不会那么顺利，WOLLEN NICHT FORT]。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jɑː] ! [ðæt] [ɪz][səʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː] .
" ' Ja ! that is so with me too .
" - 是 ! 那 是 所以 和 我 也 .

"是啊！我也是这么想的。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] ? -
Are you married ? '
是 你 已婚 ? -

你结婚了吗？'

['kæptɪn] .
CAPTAIN .
队长 .

队长。

" - [jeɪ] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' **Yea , your Majesty . '**
" - 是的 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['jɒndə(r)] ? -
" ' **Is your wife among the ladies yonder ? '**
" - 是 你的 妻子 之中 这 女士们 远处 ? -

“你妻子在那边的女士们中间吗？”

['kæptɪn] .
CAPTAIN .
队长 .

队长。

" - [jeɪ] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' **Yea , your Majesty . '**
" - 是的 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðen] ! -
" ' **Bring her to me , then ! '**
" - 带来 她 到 我 , 然后 ! -

“那就把她带到我这儿来！”

[[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt]] - [ai][faɪnd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [her] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [gʊd]
[TO HER , TAKING OFF HIS HAT] ' I find in your Herr Husband a good
[到 她 , 采取 离开 他的 帽子] - 我 寻找 在 你的 先生 丈夫 一个 好的
[əʊld] [frend] . -
old friend . '
老的 朋友 . -

【他对她说，同时脱下帽子】“我发现你先生就像一位老朋友。”

[fraʊ] [vɒn] - .
FRAU VON RATHENOW .
弗劳 冯 - .

拉特诺夫人。

" - [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ! -
" ' **Much grace and honor for my husband ! '**
" - 很多 优雅 和 荣誉 为了 我的 丈夫 ! -

“愿我的丈夫蒙受极大的恩典和荣耀！”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][baɪ] [bɜ:θ] ? -
" ' **What were YOU by birth ? '**
" - 什么 是 你 经过 出生 ? -

“你生来是什么？”

[" [wɒz; wəz] [sɪnd] [ziː] , " [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [wɜːd] , " [fɜː(r)][iː aɪ'ɛn iː] - ? "]
[" WAS SIND SIE , " the respectful word , " FUR EINE GEBORNE ? "]
[" 曾是 信德 西 , " 这 尊重 单词 , " 毛皮 艾因 - ? "]

["WAS SIND SIE"，尊敬的词，"FUR EINE GEBORNE？"]

[fraʊ] .
FRAU .
弗劳 .

FRAU。

" - [ə; eɪ] ['frɔilain] [vɒn] - . -
" ' A Fraulein von Krocher . '
" - 一个 弗劳莱因 冯 - . -

"'克罗赫小姐'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɑ:hɑ:] !
" ' Haha !
" - 哈哈 !

"哈哈！"

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][vɒn] - ? -
A daughter of General von Krocher's ? '
一个 女儿 的 一般的 冯 - ? -

冯·克罗彻将军的女儿？'

[fraʊ] .
FRAU .
弗劳 .

FRAU。

" - [jɑː] , - - . -
" ' JA , IHRO MAJESTAT . '
" - JA , - - . -

"'JA, IHRO MAJESTAT。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [əʊ] , [ai] [njuː] [hɪm] ['veri] [wel] . - — [[tuː; tə]
" ' Oh , I knew him very well . ' — [TO
" - 哦 , 我 知道 他 非常 出色地 . - — [到

"哦，我很了解他。"——[致

-] - [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː] , - ? -
RATHENOW] ' Have you children too , Rathenow ? '
-] - 有 你 孩子们 也 , - ? -

拉瑟诺] "你也有孩子吗，拉瑟诺？"

['kæptɪn] .
CAPTAIN .
队长 .

队长。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' Yes , your Majesty .
" - 是的 , 你的 威严 .

"是的，陛下。"

[maɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , - ['səʊldʒərɪŋ] ; - [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [d'ɔːtəz] . -
My sons are in the service , ' soldiering ; ' and these are my daughters . '
我的 儿子们 是 在 这 服务 , - 参军 ; - 和 这些 是 我的 女儿们 . -

我的儿子们都在服役，当兵；这些是我的女儿们。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ([nʌn] , [dæs; dɑːs] - [mɪʃ]) .
" ' Well , I am glad of that (NUN , DAS FREUT MICH) .
" - 出色地 , 我 是 高兴的 的 那 (尼姑 , DAS - 密歇根州) .

"'嗯，我很高兴（修女，DAS FREUT MICH）。

[feə(r)][hiː; hi] [wel] .
Fare HE well .
票价 他 出色地 .

祝他一切顺利。

[feə(r)]
Fare
票价

票价

[hiː; hi] [wel] . -
He well . '
他 出色地 . -

他很好。

" [ðə; ði][rəʊd] [naʊ] [went] [ə'pɒn] [fɛrbɛlɪn] ; [ænd; ənd]['fɔːstə(r)] , " ['fɒrɪstə(r)] , " [brænd] ,
" The road now went upon Fehrbellin ; and Forster , " Forester , " Brand ,
" 这 路 现在 去 之上 费尔贝林 ; 和 福斯特 , " 林务员 , " 品牌 ,

"这条路现在通向费尔贝林；还有福斯特，"福雷斯特，"布兰德，

[æz; əz] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
as woodkeeper for the King in these parts , rode along with us .
作为 - 为了 这 国王 在 这些 部分 , 骑 沿着 和 我们 .

作为国王在这一地区的护林员，他与我们同行。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv][sænd] - [nəul] [wɪtʃ] [laɪ][nɪə(r)] [fɛrbɛlɪn] , [hɪz; ɪz]
When we came upon the patch of Sand - knolls which lie near Fehrbellin , his
什么时候 我们 来了 之上 这 修补 的 沙 - 小山丘 哪个 说谎 靠近 费尔贝林 , 他的
['mædʒəsti] [kraɪd] : —
Majesty cried : —
威严 哭 : —

当我们来到费尔贝林附近的那片沙丘时，陛下喊道：

" - ['fɒrɪstə(r)] , [waɪ] [ɑːrnt] [ðiːz] [sænd] - [nəul] [səʊn] ? -
" ' Forester , why aren't these sand - knolls sown ? '
" - 林务员 , 为什么 不是 这些 沙 - 小山丘 播种 ? -

"林务员，为什么这些沙丘没有播种？"

['fɒrɪstə(r)] .
FORESTER .
林务员 .

林务员。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɒrɪst] ; [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" ' Your Majesty , they don't belong to the Royal Forest ; they belong to the
" - 你的 威严 , 他们 不 属于 到 这 皇家 森林 ; 他们 属于 到 这
[fɑːm] - [graʊnd] .
farm - ground .
农场 - 地面 .

"陛下，它们不属于皇家森林；它们属于农田。"

[ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː; də] [səʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [krɒps] .
In part the people do sow them with all manner of crops .
在 部分 这 人们 做 母猪 他们 和 全部 方式 的 农作物 .

人们确实会在上面种植各种各样的作物。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊn] [fɜː(r)] - [kəʊnz] (-) - .
Here , on the right hand , they have sown fir - cones (KIENAPFEL) ' .
这里 , 在 这 正确的 手 , 他们 有 播种 冷杉 - 圆锥体 (-) - .

这里，在右边，他们播种了松果（KIENAPFEL）。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [huː] [s'əʊd] [ðem; ðəm] ? -
" ' Who sowed them ? '
" - WHO 播种 他们 ? -

"是谁播下的种子？"

['fɒrɪstə(r)] .
FORESTER .
林务员 .

林务员。

" - [ðə; ði] - [[frɒm]] [hɪə(r)] . -
" ' The Oberamtmann [Fromme] here . '
" - 这 - [弗罗姆] 这里 . -

"'Oberamtmann [Fromme] 在这里。'

[ðə; ði] [kɪŋ] ([tuː; tə][ˌem 'iː]) .
THE KING (TO ME) .
这 国王 (到 我) .

国王（对我而言）。

" - [nə; nɑː] ! [tel] [maɪ] - - [rʌθ] [maɪ'keɪlɪs] [ðæt] [ðə; ði][sænd] - ['pætʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi]
" ' Na ! Tell my Geheimer - Rath Michaelis that the sand - patches must be
" - 娜 ! 告诉 我的 - - 拉斯 米凯利斯 那 这 沙 - 补丁 必须 是
[səʊn] . - — [[tuː; tə]
sown . ' — [TO
播种 . - — [到

"'不！告诉我的盖海默-拉斯·米凯利斯，沙地必须播种。'——[致

[ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)]] -
THE FORESTER] '
这 林务员] -

林务员]'

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɜː(r)] - [kəʊnz] (-) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səʊn] ? -
But do you know how fir - cones (KIENAPFEL) should be sown ? '
但 做 你 知道 如何 冷杉 - 圆锥体 (-) 应该 是 播种 ? -

但是你知道松果（KIENAPFEL）应该如何播种吗？

['fɒrɪstə(r)] .
FORESTER .
林务员 .

林务员。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' O ja , your Majesty . '
" - 哦 是 , 你的 威严 . -

“哦，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] !
" ' Na !
" - 娜 !

“不！

[[ə; eɪ] ['friːkwənt] [ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdrɪks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊn] , [ðen] ?
[a frequent interjection of Friedrich's and his Father's] , how are they sown , then ?
[一个 频繁 欹 的 弗里德里希的 和 他的 父亲的] , 如何 是 他们 播种 , 然后 ?

[弗里德里希和他父亲经常插话]，那么，它们是如何播种的呢？

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ? -
From east to west , or from north to south ? '
从 东方 到 西方 , 或者 从 北 到 南 ? -

从东到西，还是从北到南？

[" [væn] ['mɔːgən] ['geɪgən] ['æbend] , ['əʊdə(r)] [væn] ['æbend] ['geɪgən] ['mɔːgən] ?
[" VAN MORGEN GEGEN ABEND , ODER VAN ABEND GEGEN MORGEN ?
[" VAN 莫根 对抗 异常终止 , 或 VAN 异常终止 对抗 莫根 ?

[“范·摩根·格根·阿本德，奥德·范·阿本德·格根·摩根？

" [səʊ] [ɪn] [ɔːrɪdʒ] .
" so in ORIG .
" 所以 在 原 .

所以在 ORIG。

([piː] . -) ; — [bʌt; bət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [sens] ?
(p . 22) ; — but , surely , except as above , it has no sense ?
(p . -) ; — 但 , 一定 , 除了 作为 多于 , 它 有 不 感觉 ?

（第 22 页）——但是，除了上述情况之外，它肯定没有意义吧？

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [fɜː(r)] - [siːd] [səʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ;
From north to south , there is but one fir - seed sown against the wind ;
从 北 到 南 , 那里 是 但 一 冷杉 - 种子 播种 反对 这 风 ;

从北到南，只有一颗杉树种子逆风播下；

[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] .]
from east to west , there is a whole row .]
从 东方 到 西方 , 那里 是 一个 所有的 排 .]

从东到西，有一整排。

['fɒrɪstə(r)] .
FORESTER .
林务员 .

林务员。

" - [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] . -
" ' From east to west . '
" - 从 东方 到 西方 . -

"从东到西。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" ' That is right .
" - 那 是 正确的 .

"没错。"

[bʌt; bət] [waɪ] ? -
But why ? '
但 为什么 ? -

但为什么？'

['fɒrɪstə(r)] .
FORESTER .
林务员 .

林务员。

" - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [məʊst] [wɪnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] . -
" ' Because the most wind comes from the west . '
" - 因为 这 最多 风 来 从 这 西方 . -

"因为大部分风都来自西边。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæts] [raɪt] . -
" ' That's right . '
" - 那就是 正确的 . -

"这是正确的。'

" [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɛrbɛlɪn] ; [spəʊk] [ðeə(r)] [wɪð] [lef'tenənt] [prɔːpst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hə'zɑː(r)] ['redʒɪmənt] ,
" Now his Majesty arrived at Fehrbellin ; spoke there with Lieutenant Probst of the Ziethen Hussar regiment ,
" 现在 他的 威严 到达的 在 费尔贝林 ; 辐 那里 和 中尉 普罗布斯特 的 这 - 骠骑兵 团 ,

"陛下抵达费尔贝林后，与齐滕骠骑兵团的普罗布斯特中尉进行了交谈，

[[prɔːpst] [ɪz] [ðə; ði] ['leftməʊst] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðæt] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] - - [ænd; ənd] - ['friːdrɪx] [tʃeə(r)] - [siːn] ,
[Probst is the leftmost figure in that Chodowiecki Engraving of the famous Ziethen - and - Friedrich CHAIR - scene ,
[普罗布斯特 是 这 最左边 数字 在 那 - 雕刻 的 这 著名的 - - 和 - 弗里德里希 椅子 - 场景 ,

[在霍多维茨基绘制的著名齐滕和弗里德里希椅子场景的版画中，普罗布斯特是最左边的人物，

[faɪv] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
five years after this .
五 年 后 这 .

五年后。

(['s(j)uːprə] .
(Supra .
(上文 .

（上文。）

- [en] .)]
374 n .)]
- n .)]

374 n.)]

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɛrbɛlɪn] - ,
and with the Fehrbellin Postmeister ,
和 和 这 费尔贝林 - ,

以及费尔贝林邮政局长

['kæptɪn] [vɒn] [mɒʃ] .
Captain von Mosch .
队长 冯 莫施 .

冯·莫施上尉。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)]['træv(ə)l] ;
So soon as the horses were to , we continued our travel ;
所以 很快 作为 这 马匹 是 到 , 我们 持续 我们的 旅行 ;

于是，马匹一停下来，我们就继续赶路；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] [kləʊz] [baɪ][maɪ][bɪg] ['dɪtʃɪz] , " ['grɑːb(ə)n] ,
and as his Majesty was driving close by my Big Ditches , " GRABEN ,
和 作为 他的 威严 曾是 驾驶 关闭 经过 我的 大的 沟渠 , " 地堑 ,

当陛下驾车经过我的大沟渠附近时，“格拉本，

['trentʃɪz] , [meɪn] - [dreɪnz] , " [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɛrbɛlɪn] [lʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]
trenches , main - drains , " which have been made in the Fehrbellin LUCH at the
战壕 , 主要的 - 排水沟 , " 哪个 有 到过 制成 在 这 费尔贝林 午餐 在 这
[kɪŋz] [ɪk'spens] ,
King's expense ,
国王学院 费用 ,

沟渠、主排水沟，“这些都是在费尔贝林·卢赫（Fehrbellin LUCH）由国王出资建造的”，

[ai][rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] : —
I rode up to the carriage , and said : —
我 骑 向上 到 这 运输 , 和 说 : —

我骑马来到马车旁，说道：——

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðiːz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [njuː] [dreɪnz] ,
" ' Your Majesty , these now are the two new Drains ,
" - 你的 威严 , 这些 现在 是 这 二 新的 排水沟 ,

“陛下，这是现在新增的两条排水沟，

[wɪtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['feɪvə(r)][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði] [lʌʃ]
which by your Majesty's favor we have got here ; and which keep the Luch
哪个 经过 你的 陛下的 偏爱 我们 有 得到 这里 ; 和 哪个 保持 这 午餐
[draɪ][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . -
dry for us . '
干燥 为了 我们 . -

承蒙陛下恩惠，我们才得以在此享用；也正是有了它们，我们才能免于午餐的干涸。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [səʊ] , [səʊ] ; [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ! — [huː] [ɪz][hiː; hi] ([ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]) ? -
" ' So , so ; that I am glad of ! — Who is He (are you) ? '
" - 所以 , 所以 ; 那 我 是 高兴的 的 ! — WHO 是 他 (是 你) ? -

"'是啊，是啊；我很高兴！——他是谁（是你吗）？'"

[frɒm] .
FROMME .
来自我 .

来自我。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [biːmt] [hɪə(r)][ɒv; əv] [fɛrbɛlɪn] . -
" ' Your Majesty , I am the Beamte here of Fehrbellin . '
" - 你的 威严 , 我 是 这 贝姆特 这里 的 费尔贝林 . -

"陛下，我是费尔贝林的侍从长。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] - [es][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
" ' What ' s your name ? '
" - 什么 - s 你的 姓名 ? -

"'你叫什么名字？'

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [frɒm] . -
" ' Fromme . '
" - 弗罗姆 . -

"来自我。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɑː] , [hɑː] !
" ' Ha , ha !
" - 哈 , 哈 !

"哈哈！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [frɑːmz] . -
you are a son of the Landrath Fromme's . '
你 是 一个 儿子 的 这 - 弗罗姆的 . -

你是兰德拉斯·弗罗姆家族的儿子。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['pɑːd(ə)n] .
" ' Your Majesty's pardon .
" - 你的 陛下的 赦免 .

"陛下赦免。"

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] - [ɪn][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː] - . -
My father was Amtsrath in the AMT Luhnin . '
我的 父亲 曾是 - 在 这 替代货币 - . -

我父亲是 AMT Luhnin 的 Amtsrath。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - - ?
" ' Amtsrath ?
" - - ?

"阿姆茨拉斯?

- ?
Amtsrath ?
- ?

阿姆茨拉特?

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [truː] !
That isn't true !
那 不是 真的 !

那不是真的!

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] - .
Your father was Landrath .
你的 父亲 曾是 - .

你的父亲是兰德拉斯。

[ai] [njuː] [hɪm] ['veri] [wel] . — [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ([sægt] [mɪə] ['aɪnˌmɑːl]) [hæz; həz][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ]
I knew him very well . — But tell me now (SAGT MIR EINMAL) has the draining
我 知道 他 非常 出色地 . — 但 告诉 我 现在 (sagt 米尔 艾因马尔) 有 这 排水
[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌʃ] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)] ? -
of the Luch been of much use to you here ? '
的 这 午餐 到过 的 很多 使用 到 你 这里 ? -

我非常了解他。——但是现在告诉我(SAGT MIR EINMAL),排干卢赫河对你这里有什么用处吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' O ja , your Majesty . '
" - 哦 是 , 你的 威严 . -

"哦,陛下。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [mɔː(r)]['kæt(ə)l][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] ? -
" ' Do you keep more cattle than your predecessor ? '
" - 做 你 保持 更多的 牛 比 你的 前任 ? -

"你养的牛比你的前任多吗? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' Yes , your Majesty .
" - 是的 , 你的 威严 .

"是的，陛下。"

[ɒn] [ðɪs] [fɑ:m] [ai] [ki:p] - [mɔ:(r)] ; [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɑ:rmz] [tə'geðə(r)] - [mɔ:(r)] . -
On this farm I keep 40 more ; on all the farms together 70 more . '
在 这 农场 我 保持 - 更多的 ; 在 全部 这 农场 一起 - 更多的 . -

这个农场我养了40头牛；所有农场加起来一共养了70头。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" ' That is right .
" - 那 是 正确的 .

"没错。"

[ðə; ði] ['mʌrɪn] (-) [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)] ? -
The murrain (VIEHSEUCHE) is not here in this quarter ? '
这 瘟疫 (-) 是 不是 这里 在 这 四分之一 ? -

这个街区没有murrain（VIEHSEUCHE）吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' No , your Majesty . '
" - 不 , 你的 威严 . -

"不，陛下。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] ? -
" ' Have you had it here ? '
" - 有 你 有 它 这里 ? -

"你在这里吃过吗？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑ:] . -
" ' Ja . '
" - 是 . -

"是的。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [du:; də][bʌt; bət]['dɪlɪdʒəntli] [ju:z] [rɒk] - [sɔ:lt] , [ju:; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌrɪn] [ə'gen] . -
" ' Do but diligently use rock - salt , you won't have the murrain again . '
" - 做 但 勤勉地 使用 岩石 - 盐 , 你 惯于 有 这 瘟疫 再次 . -

"只要勤加岩盐，就不会再有盐碱地了。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][duː; də][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ; [bʌt; bət] ['kɪtʃɪn] [sɔːlt][hæz; həz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] . -
" ' Yes , your Majesty , I do use it too ; but kitchen salt has very nearly the same effect . '
" - 是的 , 你的 威严 , 我 做 使用 它 也 ; 但 厨房 盐 有 非常 几乎 这 相同的 影响 . -

"是的，陛下，我也用它；但食盐的效果也几乎一样。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nəʊ] , [doʊnt]['fænsi] [ðæt] !
" ' No , don't fancy that !
" - 不 , 不 想要 那 !

"不，我不喜欢那样！"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nt] [paʊnd] [ðə; ði] [rɒk] - [sɔːlt] [smɔːl] ,
You must n't pound the rock - salt small ,
你 必须 不 磅 这 岩石 - 盐 小的 ,

你不能把岩盐敲得太碎。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -
but give it to the cattle so that they can lick it . '
但 给 它 到 这 牛 所以 那 他们 能 舔 它 . -

但要给牛舔。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . -
" ' Yes , it shall be done . '
" - 是的 , 它 将 是 完毕 . -

"是的，必须执行。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [stɪl] [ɪm'prʊvmənt] ['niːdɪd] [hɪə(r)] ? -
" ' Are there still improvements needed here ? '
" - 是 那里 仍然 改进 需要 这里 ? -

"这里还需要改进吗？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' O ja , your Majesty .
" - 哦 是 , 你的 威严 .

"哦，陛下。

[hɪə(r)][laɪz][ðə; ði] - [[kɛmən] - [leɪk]] : [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪnd] [aʊt] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd] [geɪn][sʌm; səm][wʌn] ,

Here lies the Kemmensee [Kemmen - lake] : if that were drained out , your Majesty would gain some 1 ,

这里 谎言 这 - [凯门 - 湖] : 如果 那 是 排水 出去 , 你的 威严 会 获得 一些 1 ,

这里是凯门湖（Kemmensee）：如果将它排干，陛下将获得大约1,

- ['eɪkəz]

800 acres

- 英亩

800英亩

[['mɔːgən] , [θriː] - [fɪfθs] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪkə(r)]] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)] - [lænd] , [weə(r)] ['kɑːlənɪsts][kʊd; kəd] [biː; bi]['set(ə)ld] ;

[MORGEN , three - fifths English acre] of pasture - land , where colonists could be settled ;

[莫根 , 三 - 五分之一 英语 英亩] 的 牧场 - 土地 , 在哪里 殖民者 可以 是 定居 ;

[摩根，五分之三英制英亩] 牧场，可供殖民者定居；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː] ,

and then the whole country would have navigation too ,

和 然后 这 所有的 国家 会 有 导航 也 ,

这样一来，全国就都能拥有导航系统了。

[wɪtʃ] [wʊd] [help][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɛrbɛlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rʌpɪn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [dɪ'griː] . -

which would help the village of Fehrbellin and the town of Ruppin to an uncommon degree . '

哪个 会 帮助 这 村庄 的 费尔贝林 和 这 镇 的 鲁平 到 一个 罕见 程度 . -

这将极大地帮助费尔贝林村和鲁平镇。

[kɪŋ] .

KING .

国王 .

国王。

" - [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] !

" ' I suppose so !

" - 我 认为 所以 !

“我想也是！”

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði][dʒɒb] ,

Be a great help to you , won't it ; and many will be ruined by the job ,

是 一个 伟大的 帮助 到 你 , 惯于 它 ; 和 许多 将要 是 毁坏 经过 这 工作 ,

这对你会有很大的帮助，不是吗？但很多人会因为这份工作而破产。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [nɪxt] [wɑːr] ? -

especially the proprietors of the ground NICHT WAHR ? '

尤其 这 业主 的 这 地面 尼赫特 哇 ? -

尤其是这块地的所有者？ NICHT WAHR?

[[hɑː] ?]

[Ha ?]

[哈 ?]

[哈？]

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['greɪʃəs] ['pɑːd(ə)n]
" ' Your Majesty's gracious pardon
" - 你的 陛下的 亲切 赦免

"陛下恩准赦免

[[ˌiː'dʌbəljuː] .
[EW .
[东威 .

[EW。

-
MAJESTAT
-

陛下

['hɔːltən] [zuː] [neɪdən] , — [həʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [greɪs]] : [ðə; ði] [graʊnd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]
HALTEN ZU GNADEN , — hold me to grace] : the ground belongs to the Royal
哈尔滕 祖 格纳登 , — 抓住 我 到 优雅] : 这 地面 属于 到 这 皇家
['fɒrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

HALTEN ZU GNADEN, —hold me to grace]: 这片土地属于皇家森林,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [grəuz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɜːrtʃɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . -
and there grows nothing but birches on it . '
和 那里 生长 没有什么 但 白桦树 在 它 . -

上面除了白桦树什么也长不出来。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [əʊ] , [ɪf] ['bɜːtʃwʊd] [ɪz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] , [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] !
" ' Oh , if birchwood is all it produces , then we may see !
" - 哦 , 如果 桦木 是 全部 它 产 , 然后 我们 可能 看 !

"哦，如果它只产出桦木，那么我们或许就能看到了！"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][həʊst]['aɪðə(r)] ,
But you must not make your reckoning without your host either ,
但 你 必须 不是 制作 你的 清算 没有 你的 主持人 任何一个 ,

但是，你也不能在没有主人在场的情况下妄下结论。

[ðæt] [ðə; ði][kɒst] [meɪ] [nɒt] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði][juːz] . -
that the cost may not outrun the use . '
那 这 成本 可能 不是 超越 这 使用 . -

成本可能超过使用量。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðə; ði][kɒst] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði][juːz] .
" ' The cost will certainly not outrun the use .
" - 这 成本 将要 当然 不是 超越 这 使用 .

"成本肯定不会超过使用量。"

[fɔː(r); fə(r)] , [fɜːst] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [sɪ'kjʊəli] ['rekən] [ðæt] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [wɪl]
For , first , your Majesty may securely reckon that eighteen hundred acres will
为了 , 第一的 , 你的 威严 可能 安全地 估计 那 十八 百 英亩 将要
[biː; bi] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
be won from the water ;
是 韩元 从 这 水 ;

首先，陛下可以肯定地说，从水路可以开垦出1800英亩土地；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][sɪks] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] ['kɑːlənɪsts] , [ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] - ['eɪkəz] .
that will be six - and - thirty colonists , allowing each 50 acres .
那 将要 是 六 - 和 - 三十 殖民者 , 允许 每个 - 英亩 .

将会有30名殖民者，每人分得50英亩土地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [lait] [təʊl] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][rɑːft] - ['tɪmbə(r)][ænd; ənd]
And now if there were a small light toll put upon the raft - timber and
和 现在 如果 那里 是 一个 小的 光 收费 放 之上 这 筏 - 木材 和
[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wɪl] ['friːkwənt] [ðə; ði] [njuː] [kə'næl] ,
the ships that will frequent the new canal ,
这 船舶 那 将要 频繁 这 新的 运河 ,

如果对运载木筏和往来于新运河的船只征收少量费用，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['æmpl] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtleɪ] . -
there would be ample interest for the outlay . '
那里 会 是 充足 兴趣 为了 这 支出 . -

这项投入会得到充分的回报。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] , [tel] [maɪ] - - [rʌθ] [maɪ'keɪlɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" ' Na , tell my Geheimer - Rath Michaelis of it .
" - 娜 , 告诉 我的 - - 拉斯 米凯利斯 的 它 .

“不，告诉我的盖海默-拉斯·米凯利斯吧。”

[ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mætəz] ;
The man understands that kind of matters ;
这 男人 明白 那 种类 的 事情 ;

他明白这类事情；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and I will advise you to apply to the man in every particular of such
和 我 将要 建议 你 到 申请 到 这 男人 在 每一个 特别的 的 这样的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我建议你事无巨细地向他请教。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['kɑːlənɪsts][kæn; kən][biː; bi]['set(ə)ld] .
and wherever you know that colonists can be settled .
和 无论 你 知道 那 殖民者 能 是 定居 .

在任何你知道可以安置殖民者的地方。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [həʊl] ['kɒləniz] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
I don't want whole colonies at once ; but wherever there are two or three
我 不 想 所有的 殖民地 在 一次 ; 但 无论 那里 是 二 或者 三
['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
families of them ,
家庭 的 他们 ,

我不想一次性收缴整个蚁群；但只要有两三个蚁群，

[ai] [seɪ] [ə'plai] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
I say apply to that man about it . '
我 说 申请 到 那 男人 关于 它 . -

我说，应该去找那个人谈谈这件事。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' It shall be done , your Majesty . '
" - 它 将 是 完毕 , 你的 威严 . -

“陛下，此事必将遵命。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [kænt] [ai] [siː] - , - [weə(r)] [əʊld]['eɪdʒæks] - [laɪvz; lɪvz] , - [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? -
" ' Can't I see Wusterau , ' where old Ajax Ziethen lives , ' from here ? '
" - 不能 我 看 - , - 在哪里 老的 阿贾克斯 - 生活 , - 从 这里 ? -

“从这里我能不能看到伍斯特劳，也就是老阿贾克斯·齐滕住的地方？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . -
" ' Yes , your Majesty ; there to the right , that is it . '
" - 是的 , 你的 威严 ; 那里 到 这 正确的 , 那 是 它 . -

“是的，陛下；右边就是那里。”

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - ; [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]
It BELONGS to General von Ziethen ; and terrible BUILDING he has
它 属于 到 一般的 冯 - ; 和 糟糕的 建筑 他 有
[hæd; həd][hɪə(r)] , — ['ɔːlməʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] !
had here , — almost all his life !
有 这里 , — 几乎 全部 他的 生活 !

它属于冯·齐滕将军；他在这里建造了一座可怕的建筑——几乎贯穿了他的一生！

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [həʊm] ? -
" ' Is the General at home ? '
" - 是 这 一般的 在 家 ? -

“将军在家吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] . -
" ' Ja . '
" - 是 . -

“是的。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? -
" ' How do you know ? '
" - 如何 做 你 知道 ? -

"'你怎么知道？'

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði] ['rɪtˌmaɪstər] [vɒn] [lɛstək] [laɪz][ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] ['greɪzɪŋ] ['sɜːvɪs] ;
" ' Your Majesty , the Rittmeister von Lestock lies in my village on GRAZING service ;
" - 你的 威严 , 这 里特迈斯特 冯 莱斯托克 谎言 在 我的 村庄 在 放牧 服务 ;

"陛下，莱斯托克骑士长官目前在我村放牧；

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][sent][ə; eɪ]['letə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [gruːm] .
and last night the Herr General sent a letter over to him by a groom .
和 最后的 夜晚 这 先生 一般的 发送 一个 信 超过 到 他 经过 一个 新郎 .

昨晚，将军先生派一名侍从给他送了一封信。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -
In that way I know it . '
在 那 方式 我 知道 它 . -

我就是这样知道的。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [dɪd]['dʒen(ə)rəl][vɒn] - [geɪn] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [baɪ][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌʃ] ? -
" ' Did General von Ziethen gain , among others , by the draining of the Luch ? '
" - 做过 一般的 冯 - 获得 , 之中 其他的 , 经过 这 排水 的 这 午餐 ? -

"冯·齐滕将军是否从卢赫河的干涸中获利？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ][jɑː] ; [ðə; ði] [fɑːm] - [sted] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [bɪlt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
" ' O ja ; the Farm - stead there to the right he built in consequence ,
" - 哦 是 ; 这 农场 - 坚定 那里 到 这 正确的 他 建造 在 结果 ,

"哦，是的；右边那座农舍是他后来建造的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['deəri][ðeə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] ,
and has made a dairy there , which he could not have done ,
和 有 制成 一个 奶制品 那里 , 哪个 他 可以 不是 有 完毕 ,

他还在那里开办了一个奶牛场，这是他原本不可能做到的。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [lʌʃ] [biːn] [dreɪnd] . -
had not the Luch been drained . '
有 不是 这 午餐 到过 排水 . -

如果卢奇河的水没有被抽干的话。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ! — [wɒt] [ɪz][ðə; ði] - [neɪm] [ɪn][ælt] - ['rʌpɪn] ? -
" ' That I am glad of ! — What is the Beamte's name in Alt - Ruppin ? '
" - 那 我 是 高兴的 的 ! — 什么 是 这 - 姓名 在 另类 - 鲁平 ? -

"我真高兴！——这位女主人在阿尔特鲁平语中叫什么名字？"

[[əʊld] ['rʌpɪn] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['endləs] " ['rʌpɪn] [ɔː(r)] [raɪn] [mɪə(r)] ,
[Old Ruppin , I suppose , or part of its endless " RUPPIN or RHYN MERE ,
[老的 鲁平 , 我 认为 , 或者 部分 的 它是 无尽的 " 鲁平 或者 韵律 仅仅 ,

我猜想是老鲁平，或者它那无休止的"鲁平或莱恩梅尔"的一部分，

" [kætʃɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ] .]
" catches the King's eye .]
" 捕获物 这 国王学院 眼睛 .]

"引起了国王的注意。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['hoʊnɪg] . -
" ' Honig . '
" - 蜂蜜 . -

"'蜂蜜。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ðeə(r)] ? -
" ' How long has he been there ? '
" - 如何 长的 有 他 到过 那里 ? -

"他在那儿待了多久了？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [sɪns] ['trɪnəti] - [tɜːm] . -
" ' Since Trinity - term . '
" - 自从 三位一体 - 学期 . -

"自三一学期以来。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [sɪns] ['trɪnəti] - [tɜːm] !
" ' Since Trinity - term !
" - 自从 三位一体 - 学期 !

"自三一学期以来！"

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][bɪ'fɔː(r)] ? -
What was he before ? '
什么 曾是 他 前 ? -

他以前是做什么的？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - - [[ə; eɪ]['kænən]] .
" ' Kanonious ' [a canon] .
" - - - [一个 正典] .

"'Kanonious'[经典]。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - - ?
" ' Kanonicus ?
" - - ?

"卡诺尼克斯？"

- ?
Kanonicus ?
- ?

卡诺尼克斯?

[haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kʌmz] [ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [biːmt] ? -
How the Devil comes a Kanonicus to be a Beamte ? '
如何 这 魔鬼 来 一个 - 到 是 一个 贝姆特 ? -

魔鬼怎么会从卡诺尼克斯变成比姆特呢?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['mʌni] ,
" ' Your Majesty , he is a young man who has money ,
" - 你的 威严 , 他 是 一个 年轻的 男人 WHO 有 钱 ,

"陛下，他是一个有钱的年轻人，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [biːmt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
and wanted to have the honor of being a Beamte of your Majesty .
和 通缉 到 有 这 荣誉 的 存在 一个 贝姆特 的 你的 威严 .
-
'
-

并渴望有幸成为陛下侍女。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [waɪ] [dɪd] [nt] [ðə; ði][əʊld][wʌn] [steɪ] ? -
" ' Why did n't the old one stay ? '
" - 为什么 做过 不 这 老的 一 停留 ? -

"为什么老一辈的人没留下来？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ɪz] [ded] . -
" ' Is dead . '
" - 是 死的 . -

"已死。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wel] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mait] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz][ˌeɪ em 'ti:] , [ðen] ! -
" ' Well , the widow might have kept his AMT , then ! '
" - 出色地 , 这 寡妇 可能 有 保留 他的 替代货币 , 然后 ! -

"那么，那位寡妇或许就能保住他的AMT了！"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ɪz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['pɒvəti] . -
" ' Is fallen into poverty . '
" - 是 倒下 进入 贫困 . -

"陷入贫困。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [baɪ] ['wʊmən] ['hʌzbəndri] ! -
" ' By woman husbandry ! '
" - 经过 女士 畜牧业 ! -

"多亏了女性的辛勤耕耘！"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['pɑːd(ə)n] !
" ' Your Majesty's pardon !
" - 你的 陛下的 赦免 !

"陛下赦免！

[ʃiː; ʃi] ['kʌltɪveɪtɪd] [wel] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][mis'tʃɑ:ns, -'tʃæns] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] :
She cultivated well , but a heap of mischances brought her down :
她 栽培 出色地 , 但 一个 堆 的 意外 带来 她 向下 :

她修炼有加，但一系列不幸事件最终将她击垮：

[ðəʊz] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['hʌzbəndmən] .
those may happen to the best husbandman .
那些 可能 发生 到 这 最好的 农夫 .

即使是最好的丈夫，也可能遇到这种情况。

[ai][maɪ'self] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [lɒst] [səʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['mʌrɪn] , [ænd; ənd][gɒt][nəʊ]
I myself , two years ago , lost so many cattle by the murrain , and got no
我 我 , 二 年 前 , 丢失的 所以 许多 牛 经过 这 瘟疫 , 和 得到 不
[rɪ'mɪʃ(ə)n] :
remission :
缓解 :

两年前，我本人也因穆拉河灾害损失了许多牛，而且没有得到任何赔偿：

[sɪns] [ðæt] , [ai]['nevə(r)][kæn; kən][get][ɒn] [ə'gen] ['aɪðə(r)] . -
since that , I never can get on again either . '
自从 那 , 我 绝不 能 得到 在 再次 任何一个 . -

从那以后，我也再也上不去了。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [maɪ] [sʌn] , [tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv][sʌm; səm][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][maɪ] [left] [ɪə(r)] ,
" ' My son , to - day I have some disorder in my left ear ,
" - 我的 儿子 , 到 - 天 我 有 一些 紊乱 在 我的 左边 耳朵 ,

“儿子，今天我的左耳有点不舒服，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [hɪə(r)] ['raɪtli] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][maɪ] [hed] - (!) .
and cannot hear rightly on that side of my head ' (!) .
和 不能 听到 没错 在 那 边 的 我的 头 - (!) .

我头部的那一侧听不清声音（！）。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] - - [rʌθ] [maɪ'keɪlɪs] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [dɪs'ɔːdə(r)] !
" ' It is a pity that Geheimer - Rath Michaelis has got the very same disorder !
" - 它 是 一个 遗憾 那 - - 拉斯 米凯利斯 有 得到 这 非常 相同的 紊乱 !

“真可惜，盖海默-拉斯·米凯利斯也患有同样的疾病！”

- — [ai] [naʊ] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ;
' — I now retired a little back from the carriage ;
- — 我 现在 退休 一个 小的 后退 从 这 运输 ;

——我稍稍退到了马车后面；

[ai] ['fænsid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [mait] [teɪk] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ɪl] .
I fancied his Majesty might take this answer ill .
我 幻想 他的 威严 可能 拿 这 回答 患病的 .

我猜想陛下可能会对这个回答感到不满。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] , , ['fɔːwəd] !
" ' Na , Amtmann , forward !
" - 娜 , 阿姆特曼 , 向前 !

“纳，阿姆特曼，前进！”

[steɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ; [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [hɜːt] .
Stay by the carriage ; but TAKE CARE OF YOURSELF , THAT YOU DON'T GET HURT .
停留 经过 这 运输 ; 但 拿 关心 的 你自己 , 那 你 不 得到 伤害 .

待在马车旁；但要保护好自己，别受伤。

[spiːk] [laʊd] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] . -
SPEAK LOUD , I UNDERSTAND VERY WELL . '
说话 大声 , 我 理解 非常 出色地 . -

请大声点，我听得很清楚。

[ðiːz] [wɜːdz] [mɑːkt] [ɪn][ɪ'tælɪks] [['kæpɪtlz]] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [ɪn]
These words marked in Italics [capitals] his Majesty repeated at least ten times in
这些 字 标记 在 斜体 [首都] 他的 威严 重复 在 至少 十 时代 在
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
the course of the journey .
这 课程 的 这 旅行 .

在旅途中，陛下至少重复了十遍这些用斜体字标出的[大写]词语。

- [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˈjɒndə(r)] ? -
' **Tell me now , what is that village over on the right yonder ? '**
- 告诉 我 现在 , 什么 是 那 村庄 超过 在 这 正确的 远处 ? -

"告诉我，右边那边那个村子是什么？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˈlɑːŋən] . -
" ' Langen . '
" - 朗根 . -

"兰根。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋ] ? -
" ' To whom does it belong ? '
" - 到 谁 做 它 属于 ? -

"它属于谁？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌeɪ em ˈtiː][ɒv; əv][ælt] -
" ' A third part of it to your Majesty , under the AMT of Alt -
" - 一个 第三 部分 的 它 到 你的 威严 , 在下面 这 替代货币 的 另类 -
[ˈrʌpɪn] ;
Ruppin ;
鲁平 ;

"其中三分之一归陛下所有，根据 Alt-Ruppin 的 AMT；

[ə; eɪ] [θɜːd] [tuː; tə] [her] [vɒn][ˈhaːgən] ;
a third to Herr von Hagen ;
一个 第三 到 先生 冯 哈根 ;

三分之一给冯·哈根先生；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] ([doʊm]) [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [ˈtenənts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . -
and then the High Church (DOHM) of Berlin has also tenants in it . '
和 然后 这 高的 教会 (多姆) 的 柏林 有 还 租户 在 它 . -

此外，柏林高等教会（DOHM）也有租户入住。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪˈsteɪkən] , [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈmægdəˌbɜːg] . -
" ' You are mistaken , the High Church of Magdeburg . '
" - 你 是 错误 , 这 高的 教会 的 马格德堡 . -

"你错了，马格德堡高等教会。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['ɡreɪʃəs] ['pɑːd(ə)n] , [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] . -
" ' Your Majesty's gracious pardon , the High Church of Berlin . '
" - 你的 陛下的 亲切 赦免 , 这 高的 教会 的 柏林 . -

"陛下，请您赦免我，柏林高等教会。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ; [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [hæz; həz][nəʊ] ['tenənts] ! -
" ' But it is not so ; the High Church of Berlin has no tenants ! '
" - 但 它 是 不是 所以 ; 这 高的 教会 的 柏林 有 不 租户 ! -

"但事实并非如此；柏林高教堂没有房客！"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['ɡreɪʃəs] ['pɑːd(ə)n] ,
" ' Your Majesty's gracious pardon ,
" - 你的 陛下的 亲切 赦免 ,

"陛下恩准赦免，

[ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [hæz; həz] [θriː] ['tenənts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [ɪn][maɪ] [əʊn]
the High Church of Berlin has three tenants in the village Karvesen in my own
这 高的 教会 的 柏林 有 三 租户 在 这 村庄 - 在 我的 自己的
[ˌeɪ em 'tiː] . -
AMT . '
替代货币 . -

柏林高教会在我自己的AMT（行政管理法庭）辖区内的卡尔韦森村有三户租户。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [juː; jʊ] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mæɡdəˌbɜːɡ] . -
" ' You mistake , it is the High Church of Magdeburg . '
" - 你 错误 , 它 是 这 高的 教会 的 马格德堡 . -

"你弄错了，那是马格德堡高等教会。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [biːmt] ,
" ' Your Majesty , I must be a bad Beamte ,
" - 你的 威严 , 我 必须 是 一个 坏的 贝姆特 ,

"陛下，我一定是位不称职的侍从，

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['tenənts] [ænd; ənd] [wɒt] ['lɔːdʃɪp] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [ˌeɪ em 'tiː] .
if I did not know what tenants and what lordships there are in my own AMT .
如果 我 做过 不是 知道 什么 租户 和 什么 领地 那里 是 在 我的 自己的 替代货币 .
-
'
-

如果我不知道我自己的AMT（农业用地）里有哪些佃户和领主，那该怎么办？

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jɑː] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ! — [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] :
" ' Ja , then you are in the right ! — Tell me now :
" - 是 , 然后 你 是 在 这 正确的 ! — 告诉 我 现在 :

“是啊，那你就对了！——现在告诉我:”

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ;
here on the right there must be an estate , I can't think of the name ;
这里 在 这 正确的 那里 必须 是 一个 财产 , 我 不能 思考 的 这 姓名 ;

右边这里应该有个庄园，但我记不起名字了;

[neɪm] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ðæt] [laɪ][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] . -
name me the estates that lie here on the right . '
姓名 我 这 庄园 那 说谎 这里 在 这 正确的 . -

请告诉我右边这些地块的名称。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [bʊʃoʊ] , - , ['sʌmərˌfɛld] , [biːts] , . -
" ' Buschow , Rodenslieben , Sommerfeld , Beetz , Karbe . '
" - 布肖 , - , 索末菲 , 甜菜 , 卡尔贝 . -

“‘布肖、罗登斯利本、索末菲、贝茨、卡布。’

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , !
" ' That's it , Karbe !
" - 那就是 它 , 卡尔贝 !

“就是这样，卡尔贝！”

[tuː; tə] [huːm] [bi'lɔŋz] [ðæt] ? -
To whom belongs that ? '
到 谁 属于 那 ? -

那东西是谁的?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] [her] [vɒn] - . -
" ' To Herr von Knesebeck . '
" - 到 先生 冯 - . -

“致冯·克内塞贝克先生。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ? -
" ' Was he in the service ? '
" - 曾是 他 在 这 服务 ? -

“他当过兵吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [lef'tenənt] [ɔː(r)] ['ensən] [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] . -
" ' Yes , Lieutenant or Ensign in the Guards . '
" - 是的 , 中尉 或者 军旗 在 这 卫兵 . -

“是的，卫队的少尉或少尉。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] ?
" ' In the Guards ?
" - 在 这 卫兵 ?

“在卫队里？”

[['kaʊntɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .]
[COUNTING ON HIS FINGERS .]
[计数 在 他的 手指 .]

（掰着手指头数着。）

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [gɑːdz] .
You are right : he was Lieutenant in the Guards .
你 是 正确的 : 他 曾是 中尉 在 这 卫兵 .

你说得对：他是近卫军中尉。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] - . — [nə; nɑː] ,
I am very glad the Estate is still in the hands of the Knesebecks . — Na ,
我 是 非常 高兴的 这 财产 是 仍然 在 这 双手 的 这 - . — 娜 ,

我很高兴庄园仍然掌握在克内塞贝克家族手中。——娜

[tel] [ˌem 'iː] [ðəʊ] , [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [maʊnts] [ʌp][hɪə(r)][gəʊz][tuː; tə] ['rʌpɪn] ,
tell me though , the road that mounts up here goes to Ruppin ,
告诉 我 尽管 , 这 路 那 安装 向上 这里 去 到 鲁平 ,

不过告诉我，这条上坡路通往鲁平。

[ænd; ənd][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði][grænd][rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmbɜːg] ? -
and here to the left is the grand road for Hamburg ? '
和 这里 到 这 左边 是 这 盛大 路 为了 汉堡 ? -

左边这条路就是通往汉堡的大道吗？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Ja , your Majesty . '
" - 是 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] ? -
" ' Do you know how long it is since I was here last ? '
" - 做 你 知道 如何 长的 它 是 自从 我 曾是 这里 最后的 ? -

“你知道我上次来这里是什么时候吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] . -
" ' No . '
" - 不 . -

"'不。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] [j'iəz] .
" ' It is three - and - forty years .
" - 它 是 三 - 和 - 四十 年 .

"已经过去了四十三年。"

['kænɒt] [ai] [siː] ['rʌpɪn] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] ? -
Cannot I see Ruppin somewhere here ? '
不能 我 看 鲁平 某处 这里 ? -

我难道没看到鲁平在这里吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] : [ðə; ði] ['stiːpl] ['raɪzɪŋ] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːrz] , [ðæt] [ɪz] ['rʌpɪn] . -
" ' Yes , your Majesty : the steeple rising there over the firs , that is Ruppin . '
" - 是的 , 你的 威严 : 这 尖顶 上升 那里 超过 这 杉树 , 那 是 鲁平 . -

"是的，陛下：那座耸立在冷杉树上的尖顶，就是鲁平教堂。"

[kɪŋ] (['liːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒspekt] - [glɑːs]) .
KING (leaning out of the carriage with his prospect - glass) .
国王 (倾斜 出去 的 这 运输 和 他的 前景 - 玻璃) .

国王（从马车里探出身子，拿着望远镜）。

" - [jɑː] , [jɑː] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
" ' Ja , ja , that is it , I know it yet .
" - 是 , 是 , 那 是 它 , 我 知道 它 然而 .

"是啊，是啊，就是这样，我知道了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普鲁士腓特烈二世历史——(History of Friedrich II of Prussia —) 第2/3页

[kæn; kən][ai] [siː] - [ˌhɪərə'baʊts] ? -
Can I see Drammitz hereabouts ? '
能 我 看 - 附近 ? -

我可以在这附近见到德拉米茨吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] : - [laɪz] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] , [kləʊz] [ɒn] [kɪrɪts] . -
" ' No , your Majesty : Drammitz lies too far to the left , close on Kiritz . '
" - 不 , 你的 威严 : - 谎言 也 远的 到 这 左边 , 关闭 在 基里茨 . -

"不，陛下：德拉米茨的位置太靠左了，离基里茨太近了。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['ʃɑːnt] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['kləuzə(r)] ? -
" ' Sha'n't we see it , when we come closer ? '
" - 不会 我们 看 它 , 什么时候 我们 来 更近 ? -

"我们走近了，难道就看不见了吗? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['meɪbi] , [ə'baʊt] ['nɔɪˌʃtæt] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] . -
" ' Maybe , about Neustadt ; but I am not sure . '
" - 或许 , 关于 新城 ; 但 我 是 不是 当然 . -

"也许，关于诺伊施塔特的事；但我不太确定。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['pɪti] , [ðæt] .
" ' Pity , that .
" - 遗憾 , 那 .

"真可惜。"

[kæn; kən][ai] [siː] - ? -
Can I see Pechlin ? '
能 我 看 - ? -

我可以见佩奇林吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] .
" ' Not just now , your Majesty ; it lies too much in the hollow .
" - 不是 只是 现在 , 你的 威严 ; 它 谎言 也 很多 在 这 空洞的 .
"陛下，现在还不是时候；这件事太棘手了。"

[huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ! -
Who knows whether your Majesty will see it at all ! '
WHO 知道 无论 你的 威严 将要 看 它 在 全部 ! -
谁知道陛下会不会看到呢!

[kɪŋ] .
KING .
国王 .
国王。

" - [nə; nɑː] , [kiːp] [æn; ən] [aɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tel] [ˌem 'iː] .
" ' Na , keep an eye ; and if you see it , tell me .
" - 娜 , 保持 一个 眼睛 ; 和 如果 你 看 它 , 告诉 我 .
"娜，睁大眼睛；如果你看到了，就告诉我。"

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [biːmt] [ɒv; əv][ælt] - ['rʌpɪn] ? -
Where is the Beamte of Alt - Ruppin ? '
在哪里 是 这 贝姆特 的 另类 - 鲁平 ? -
阿尔特鲁平的贝姆特在哪里?

[ɪk] .
ICH .
ICH .
ICH。

" - [ɪn] - , [weə(r)] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['hɔːsɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] . -
" ' In Protzen , where we change horses , he will be . '
" - 在 - , 在哪里 我们 改变 马匹 , 他 将要 是 . -
"他会在普罗岑，也就是我们更换马匹的地方。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .
国王。

" - [kænt] [wiː; wi] [jet] [siː] - ? -
" ' Can't we yet see Pechlin ? '
" - 不能 我们 然而 看 - ? -
"我们现在还能见到佩奇林吗? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .
ICH。

" - [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' No , your Majesty . '
" - 不 , 你的 威严 . -
"不，陛下。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .
国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɒŋz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? -
" ' To whom belongs it now ? '
" - 到 谁 属于 它 现在 ? -
"现在它属于谁? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - . -
" ' To a certain Schonermark . '
" - 到 一个 肯定 - . -

“达到一定数额的舍纳马克。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ? -
" ' Is he of the Nobility ? '
" - 是 他 的 这 贵族 ? -

“他是贵族吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] . -
" ' No . '
" - 不 . -

“'不。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ? -
" ' Who had it before him ? '
" - WHO 有 它 前 他 ? -

“在他之前是谁拥有过它？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðə; ði] ['kʊriə(r)] (-) ['ɑːrənz] ; [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" ' The Courier (FELDJAGER) Ahrens ; he got it by inheritance from his father .
" - 这 导游 (-) 阿伦斯 ; 他 得到 它 经过 遗产 从 他的 父亲 .

“《信使》（FELDJAGER）阿伦斯；这是他从父亲那里继承来的。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ['kɒmənə(r)] - (-) [hændz] .
The property has always been in commoners ' (BURGERLICHEN) hands .
这 财产 有 总是 到过 在 平民 - (-) 双手 .

该财产一直由平民（BURGERLIHEN）所有。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] .
" ' That I am aware of .
" - 那 我 是 意识到的 的 .

据我所知。

[haʊ] [kɔːl][wiː; wi][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ? -
How call we the village here before us ? '
如何 称呼 我们 这 村庄 这里 前 我们 ? -

我们如何称呼眼前这个村庄?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - . -
" ' Walcho . '
" - - . -

"'瓦尔乔。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɒŋz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' To whom belongs it ? '
" - 到 谁 属于 它 ? -

"它属于谁? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː][ælt] - ['rʌpɪn] . -
" ' To you , your Majesty , under the Amt Alt - Ruppin . '
" - 到 你 , 你的 威严 , 在下面 这 金额 另类 - 鲁平 . -

"'献给您，陛下，奉阿尔特-鲁平勋章。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ? -
" ' What is the village here before us ? '
" - 什么 是 这 村庄 这里 前 我们 ? -

"我们眼前的这个村庄是什么? "

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - . -
" ' Protzen . '
" - - . -

"Protzen。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' Whose is it ? '
" - 谁 是 它 ? -

"那是谁的？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [her] [vɒn] [klaɪsts] . -
" ' Herr von Kleist's . '
" - 先生 冯 克莱斯特的 . -

"'冯·克莱斯特先生的'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [klaɪst] [ɪz] [ðæt] ? -
" ' What Kleist is that ? '
" - 什么 克莱斯特 是 那 ? -

"那是什么克莱斯特？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [klaɪsts] . -
" ' A son of General Kleist's . '
" - 一个 儿子 的 一般的 克莱斯特的 . -

"克莱斯特将军的儿子。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒen(ə)rəl] [klaɪsts] . -
" ' Of what General Kleist's . '
" - 的 什么 一般的 克莱斯特的 . -

"'克莱斯特将军的什么？'"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] -
" ' His brother was FLUGELADJUTANT
" - 他的 兄弟 曾是 -

"他的兄弟是飞行副官

[[wɪŋ] - ['ædʒʊtənt] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ; [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]
[WING - adjutant , whatever that may be] with your Majesty ; and is now at
[翼 - 副官 , 任何 那 可能 是] 和 你的 威严 ; 和 是 现在 在
['mægdəˌbɜːg] ,
Magdeburg ,
马格德堡 ,

[副官，不管那是什么] 侍奉陛下；现驻马格德堡，

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kɔlkstaɪn] . -
Lieutenant - Colonel in the Regiment Kalkstein . '
中尉 - 上校 在 这 团 卡尔克斯坦 . -

卡尔克斯坦团中校。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɑː] , [hɑː] , [ðæt] [wʌn] !
" ' Ha , ha , that one !
" - 哈 , 哈 , 那 一 !

“哈哈，就是那个！”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [wel] .
I know the Kleists very well .
我 知道 这 克莱斯特 非常 出色地 .

我非常了解克莱斯特家族。

[hæz; həz] [ðɪs] [klaɪst] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː] ? -
Has this Kleist been in the service too ? '
有 这 克莱斯特 到过 在 这 服务 也 ? -

这位克莱斯特也当过兵吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jeɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ensən] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][prɪnts]['fɜːd(ə)nænd] . -
" ' Yea , your Majesty ; he was ensign in the regiment Prinz Ferdinand . '
" - 是的 , 你的 威严 ; 他 曾是 军旗 在 这 团 普林茨 费迪南德 . -

“是的，陛下；他是斐迪南王子团的少尉。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [waɪ] [dɪd][ðə; ði][mæn] [siːk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ? -
" ' Why did the man seek his discharge ? '
" - 为什么 做过 这 男人 寻找 他的 释放 ? -

“这个人为什么要申请退伍？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] . -
" ' That I do not know . '
" - 那 我 做 不是 知道 . -

“我不知道。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [vjuː] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] : [waɪ] [dɪd][ðə; ði][mæn] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ? -
" ' You may tell me , I have no view in asking : why did the man take his discharge ? '
" - 你 可能 告诉 我 , 我 有 不 看法 在 问 : 为什么 做过 这 男人 拿 他的 释放 ? -

"你可以告诉我，我问这个问题并无恶意：这个人为什么选择退伍？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] ['riːəli] ['kænɒt] [seɪ] . -
" ' Your Majesty , I really cannot say . '
" - 你的 威严 , 我 真的 不能 说 . -

"陛下，我真的不能说。"

" [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [gɒt] [ɒn][tuː; tə] - .
" We had now got on to Protzen .
" 我们 有 现在 得到 在 到 - .

"我们现在到了普罗岑那里。"

[ai] [pə'siːvd] [əʊld]['dʒen(ə)rəl][væn] - ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] [ɪn] - , " — ['rʌgɪd] [breɪv] [əʊld] [səʊl] ;
I perceived old General van Ziethen standing before the Manor - house in Protzen , " — rugged brave old soul ;
我 感知 老的 一般的 货车 - 常设 前 这 庄园 - 房子 在 - , " — 崎岖 勇敢的 老的 灵魂 ;

我看见老将军范·齐滕站在普罗岑庄园前，"——一位坚毅勇敢的老灵魂；

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] [braʊz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [dɪm] - ['faɪəri] ['paɪəs] [əʊld] [θɔːts] !
with his hanging brows , and strange dim - fiery pious old thoughts !
和 他的 绞刑 眉毛 , 和 奇怪的 暗淡 - 火热 虔诚的 老的 想法 !

他眉毛下垂，脑中却萦绕着奇怪而昏暗、炽热的虔诚古老思想！

— " [ai][rəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] : —
— " I rode forward to the carriage and said : —
— " 我 骑 向前 到 这 运输 和 说 : —

我骑马走到马车旁，说道：

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][vɒn] - [ɪz] [[ɑː(r); ə(r)] , [sɪnd]] ['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] . -
" ' Your Majesty , the Herr General von Ziethen is [are , SIND] also here . '
" - 你的 威严 , 这 先生 一般的 冯 - 是 [是 , 信德] 还 这里 . -

"陛下，冯·齐滕将军也在这里。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [weə(r)] ? [weə(r)] ?
" ' Where ? where ?
" - 在哪里 ? 在哪里 ?

"哪里？哪里？"

[əʊ] , [raɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [hɔːlt] , [aɪl] [get]
Oh , ride forward , and tell the people to draw up ; they must halt , I'll get
哦 , 骑 向前 , 和 告诉 这 人们 到 画 向上 ; 他们 必须 停止 , 患病的 得到
[aʊt] . -
out . '
出去 . -

哦，快往前走，告诉人们停下来；他们必须停下，我要下车。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [gɒt] [aʊt] ;
" And now his Majesty got out ;
" 和 现在 他的 威严 得到 出去 ;

"现在陛下出来了；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [her] ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - ;
and was exceedingly delighted at the sight of Herr General von Ziethen ;
和 曾是 非常 高兴极了 在 这 视线 的 先生 一般的 冯 - ;

见到齐滕将军先生，他欣喜若狂；

[tɔːkt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [her] [vɒn] [klaɪst] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] :
talked with him and Herr von Kleist of many things :
谈话 和 他 和 先生 冯 克莱斯特 的 许多 事物 :

我和他以及冯·克莱斯特先生谈了很多事情：

['weðə(r)] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌʃ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [gʊd] ;
Whether the draining of the Luch had done him good ;
无论 这 排水 的 这 午餐 有 完毕 他 好的 ;

抽干卢奇河水是否对他有好处；

['weðə(r)] [ðə; ði] ['mʌrɪn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ? — [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd]
Whether the murrain had been there among their cattle ? — and recommended
无论 这 瘟疫 有 到过 那里 之中 他们的 牛 ? — 和 受到推崇的
[rɒk] - [sɔːlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌrɪn] .
rock - salt against the murrain .
岩石 - 盐 反对 这 瘟疫 .

他们的牛群中是否曾出现过鼠疫？——并建议用岩盐来防治鼠疫。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [stept] [ə'saɪd] , [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɔːld] : - !
Suddenly his Majesty stept aside , turned towards me , and called : ' Amtmann !
突然 他的 威严 步 旁边 , 转向 向 我 , 和 称为 : - 阿姆特曼 !

突然，陛下走到一边，转向我，喊道："阿曼特曼！"

[[ðen] [kləʊz] ['ɪntuː] [maɪ] [ɪə(r)]]
[THEN CLOSE INTO MY EAR]
[然后 关闭 进入 我的 耳朵]

[然后凑近我的耳朵]

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [fæt] [mæn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kəʊt] ? -
Who is the fat man there with the white coat ? '
WHO 是 这 胖的 男人 那里 和 这 白色的 外套 ? -

那个穿白大褂的胖男人是谁？

[ɪk] (['ɔːlsəʊ] [kləʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [ɪə(r)]) .
ICH (ALSO CLOSE INTO HIS MAJESTY'S EAR) .
ICH (还 关闭 进入 他的 陛下的 耳朵) .

ICH（也靠近陛下耳边）。

" - [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] - [kwɑːst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌpɪn] ['sɜːk(ə)l] . -
" ' Your Majesty , that is the Landrath Quast , of the Ruppin Circle . '
" - 你的 威严 , 那 是 这 - 夸斯特 , 的 这 鲁平 圆圈 . -

"陛下，那就是鲁平圈的兰德拉斯·夸斯特。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['veri] [wel] . -
" ' Very well . '
" - 非常 出色地 . -

“很好。”

" [naʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [bæk] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - [ænd; ənd] [her] [vɒn] [klaɪst] ,
" Now his Majesty went back to General von Ziethen and Herr von Kleist ,
" 现在 他的 威严 去 后退 到 一般的 冯 - 和 先生 冯 克莱斯特 ,

“现在陛下回到冯·齐滕将军和冯·克莱斯特先生身边，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .
and spoke of different things .
和 辐 的 不同的 事物 .

他们谈论了不同的事情。

[her] [vɒn] [klaɪst] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [fruːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ;
Herr von Kleist presented some very fine fruit to his Majesty ;
先生 冯 克莱斯特 呈现 一些 非常 美好的 水果 到 他的 威严 ;

冯·克莱斯特先生向国王陛下献上了一些上好的水果；

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] : - [ˌsɜːrvi'tɜːr] , [her] - ! - —
all at once his Majesty turned round , and said : ' Serviteur , Herr Landrath ! ' —
全部 在 一次 他的 威严 转向 圆形的 , 和 说 : - 仆人 , 先生 - ! - —
[æz; əz]
As
作为

陛下突然转过身，说道：“仆人，兰德拉斯先生！”

[ðə; ði] -
the Landrath
这 -

兰德拉斯

[" [fæt] [mæn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kəʊt] "] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [sed]
[" fat man there with the white coat "] was stepping towards his Majesty , said
[" 胖的 男人 那里 和 这 白色的 外套 "] 曾是 步进 向 他的 威严 , 说
[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] :
his Majesty :
他的 威严 :

“那个穿白大褂的胖子正朝陛下走来，”陛下说道。

- [steɪ] [hiː; hi] [ðeə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ; [ai] [nəʊ] [hɪm] .
' Stay he there where he is ; I know him .
- 停留 他 那里 在哪里 他 是 ; 我 知道 他 .

“让他待在那儿别动；我认识他。”

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] - [vɒn] [kwɑːst] ! - [" ['veri]
He is the Landrath von Quast ! ' [" Very
他 是 这 - 冯 夸斯特 ! - [" 非常

他就是兰德拉斯·冯·夸斯特！ '[“非常

[gʊd] [ɪn'diːd] , [əʊld] ['fɑːtər] [frɪts] ; [let] [hɪm] [stænd] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [kəʊt] ,
good indeed , old Vater Fritz ; let him stand there in his white coat ,
好的 的确 , 老的 父亲 弗里茨 ; 让 他 站立 那里 在 他的 白色的 外套 ,

老弗里茨老爹真是个好人，让他穿着白大褂站在那里吧。

[ə; eɪ][fæt] , [sə'fɪʃntli] ['ɒnəd] [mæn] ! — - [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ;
a fat , sufficiently honored man ! — Chodowiecki has an engraving of this incident ;
一个 胖的 , 足够 荣幸 男人 ! — - 有 一个 雕刻 的 这 事件 ;

一个肥胖但受人尊敬的人！——乔多维茨基有一幅描绘此事的版画；

— [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][wʌns] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli]['sev(ə)n]['ʌðə(r)z][ɒn] ['friːdrɪx] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
— I saw IT at the British Museum once , where they have only seven others on Friedrich altogether ,
— 我 锯 它 在 这 英国 博物馆 一次 , 在哪里 他们 有 仅有的 七 其他的 在 弗里德里希 共 ,

—我曾在大英博物馆见过它，那里总共只有七件关于弗里德里希的藏品。

[ɔːl][ɪn][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] ['gəʊθə] ['ɔːlmənæk] ; ['veri] [smɔːl] , ['veri] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['veri] [gʊd] :
all in one poor GOTHA ALMANAC ; very small , very coarse , but very good :
全部 在 一 贫穷的 哥达 年鉴 ; 非常 小的 , 非常 粗 , 但 非常 好的 :

一本简陋的《哥达年鉴》囊括了所有内容；篇幅很小，内容粗糙，但质量很好：

[ðɪs] [kwɑːst] (['æŋglɪsi] - ['tæsl] -) [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] " ([mɑːrdʒənɑli] [ɒv; əv] -) .]
this Quast (Anglice ' Tassel ') was one of them " (MARGINALE OF 1862) .]
这 夸斯特 (英国国教 - 流苏 -) 曾是 一 的 他们 " (边缘 的 -) .]

这件 Quast（Anglice 'Tassel'）就是其中之一"（1862 年边缘装饰）。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [jəʊkt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
" They had now yoked the horses .
" 他们 有 现在 轭 这 马匹 .

他们已经给马套上了轭。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] [liːv] [ɒv; əv][əʊld]['dʒen(ə)rəl][vɒn] - ,
His Majesty took a very tender leave of old General von Ziethen ,
他的 威严 采取 一个 非常 投标 离开 的 老的 一般的 冯 - ,

陛下与老将军冯·齐滕依依惜别。

[weɪvd] [æn; ən] [ə'djuː] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .
waved an adieu to those about , and drove on .
挥手 一个 再见 到 那些 关于 , 和 驾驶 在 .

他向周围的人挥手告别，然后继续开车前行。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æt; ət] - [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [fruːt] ,
Although his Majesty at Protzen would not take any fruit ,
虽然 他的 威严 在 - 会 不是 拿 任何 水果 ,

虽然普罗岑的国王陛下不肯吃任何水果，

[jet] [wen] [wʌns][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
yet when once we were out of the village ,
然而 什么时候 一次 我们 是 出去 的 这 村庄 ,

然而，当我们离开村庄后，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][grɑːf][vɒn] [gɔrts] ,
his Majesty took a luncheon from the carriage - pocket for himself and the Herr General Graf von Gortz ,
他的 威严 采取 一个 午餐 从 这 运输 - 口袋 为了 他自己 和 这 先生 一般的 格拉夫 冯 戈尔茨 ,

陛下从马车口袋里拿出午餐，给自己和戈尔茨伯爵将军享用。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [draɪv] , [et; eɪt]['eɪprɪkɒts] (['ɪmər] -) .
and , all along , during the drive , ate apricots (IMMER PFIRSCHE) .
和 , 全部 沿着 , 期间 这 驾驶 , 吃 杏子 (浸入 -) .

而且，在开车的整个过程中，都一直在吃杏子（IMMER PFIRSCHE）。

[æt; ət] ['stɑrtɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] ['fænsid] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] :

At starting , his Majesty had fancied I was to stop here , and called out of the carriage :

在 开始 , 他的 威严 有 幻想 我 曾是 到 停止 这里 , 和 称为 出去 的 这 运输 :

出发时，陛下以为我会在这里停车，便从马车里喊道：

- , [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! -

' Amtmann , come along with us ! '

- 阿姆特曼 , 来 沿着 和 我们 ! -

“阿特曼，跟我们走吧！”

[kɪŋ] .

KING .

国王 .

国王。

" - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [biːmt] [ɒv; əv][ælt] - ['rʌpɪn] ? -

" ' Where is the Beamte of Alt - Ruppin ? '

" - 在哪里 是 这 贝姆特 的 另类 - 鲁平 ? -

“阿尔特鲁平的贝安特在哪里？”

[ɪk] .

ICH .

ICH .

ICH。

" - [ə'pærəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'wel] ;

" ' Apparently he must be unwell ;

" - 显然 他 必须 是 不适 ;

“显然他身体不舒服；

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] - [" [æt; ət][ðə; ði] - :

otherwise he would have been in Protzen at the change of horses there ' [" at the VORSPANN :

否则 他 会 有 到过 在 - 在 这 改变 的 马匹 那里 - [" 在 这 - :

否则他本该在普罗岑换马的时候在那里了'[“在VORSPANN:

" [jes] ; — [ænd; ənd]['mænə(r)] - [haʊs] , - , [weə(r)] [əʊld] - ['weɪtɪd] , [wɒz; wəz]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

" Yes ; — and Manor - house , EDELHOF , where old Ziethen waited , was lower down the street ,

" 是的 ; — 和 庄园 - 房子 , - , 在哪里 老的 - 等待 , 曾是 降低 向下 这 街道 ,

“是的；——还有庄园宅邸，埃德尔霍夫，老齐滕在那里等候，就在街的下边。”

[ænd; ənd] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][pəʊst] - [haʊs] ?]

and SOONER than the Post - house ?]

和 很快 比 这 邮政 - 房子 ?]

比邮政局更早？

[kɪŋ] .

KING .

国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] , [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [waɪ] [ðæt] [klaɪst] [æt; ət] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ? -
" ' Na , tell me now , don't you really know why that Kleist at Protzen took his discharge ? '
" - 娜 , 告诉 我 现在 , 不 你 真的 知道 为什么 那 克莱斯特 在 - 采取 他的 释放 ? -

"不，现在告诉我，你真的不知道普罗岑的克莱斯特为什么退伍吗？"

[[vwʌ'lɑː] !]
[VOILA !]
[瞧! !]

【瞧！】

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] ['riːəli] [duː; də] [nɒt] . -
" ' No , your Majesty , I really do not . '
" - 不 , 你的 威严 , 我 真的 做 不是 . -

"不，陛下，我真的没有。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ? -
" ' What village is this before us ? '
" - 什么 村庄 是 这 前 我们 ? -

"我们眼前这个村庄是哪里？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['mæŋkər] . -
" ' Manker . '
" - 曼克 . -

"曼克。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ænd; ənd] [huːz] ? -
" ' And whose ? '
" - 和 谁 ? -

"谁的？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪn][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː][ælt] - ['rʌpɪn] . -
" ' Yours , your Majesty , in the AMT Alt - Ruppin . '
" - 此致 , 你的 威严 , 在 这 替代货币 另类 - 鲁平 . -

"陛下，您忠实的AMT Alt-Ruppin。"

[kɪŋ] (['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] - ['fiːldz]) .
KING (looking round on the harvest - fields) .
国王 (寻找 圆形的 在 这 收成 - 字段) .

国王（环顾四周的收割田地）。

" - [hɪə(r)][juː; jʊ] , [naʊ] : [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] ? -
" ' Here you , now : how are you content with the harvest ? '
" - 这里 你 , 现在 : 如何 是 你 内容 和 这 收成 ? -

“现在，你来说说：你对收成满意吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['veri] [wel] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Very well , your Majesty . '
" - 非常 出色地 , 你的 威严 . -

“很好，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['veri] [wel] ?
" ' Very well ?
" - 非常 出色地 ?

“很好？”

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [sed] , ['veri] [ɪl] ! -
And to me they said , Very ill ! '
和 到 我 他们 说 , 非常 患病的 ! -

他们对我说：“病得很重！”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] - [krɒp][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [frɒst] - [nɪpt] ;
" ' Your Majesty , the winter - crop was somewhat frost - nipt ;
" - 你的 威严 , 这 冬天 - 庄稼 曾是 有些 霜 - nipt ;

“陛下，冬季作物有些受霜冻影响；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [krɒp][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɪz][səʊ] [ə'bʌndənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rɪtʃli] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
but the summer - crop in return is so abundant it will richly make up for
但 这 夏天 - 庄稼 在 返回 是 所以 丰富 它 将要 丰富 制作 向上 为了
[ðə; ði]['wɪntə(r)] - [krɒp] . -
the winter - crop . '
这 冬天 - 庄稼 . -

但夏季作物收成非常丰盛，足以弥补冬季作物的不足。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [naʊ] [lʊkt] [raʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ʃɒk] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ʃɒk] .
His Majesty now looked round upon the fields , shock standing upon shock .
他的 威严 现在 看起来 圆形的 之上 这 字段 , 震惊 常设 之上 震惊 .

陛下环顾四周，只见田野上处处是震惊。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːvɪst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [ʃɒk] [stændz][kləʊz][baɪ] [ʃɒk] [hɪə(r)] ! -
" ' It is a good harvest , you are right ; shock stands close by shock here ! '
" - 它 是 一个 好的 收成 , 你 是 正确的 ; 震惊 站立 关闭 经过 震惊 这里 ! -

"'收成不错，你说得对；这里接连不断的冲击令人震惊！'"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hɪə(r)] [meɪk] - ([maʊnts]) [ɒv; əv]
" ' Yes , your Majesty ; and the people here make STEIGS (mounts) of
" - 是的 , 你的 威严 ; 和 这 人们 这里 制作 - (安装) 的
[ðem; ðəm] [tuː] . -
them too . '
他们 也 . -

"是的，陛下；这里的人们也用它们制作坐骑。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - - , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? -
" ' Steigs , what is that ? '
" - - , 什么 是 那 ? -

"斯泰格斯，那是什么？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðæt] [ɪz] - [ʃiːvz] [paɪld] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] . -
" ' That is 20 sheaves piled all together . '
" - 那 是 - 捆 堆积 全部 一起 . -

"那是20捆堆在一起的麦捆。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɪndɪˈspjuːtəbli][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːvɪst] .
" ' Oh , it is indisputably a good harvest .
" - 哦 , 它 是 无可争议地 一个 好的 收成 .

"哦，毫无疑问，这是一个丰收年。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [ðəʊ] , [waɪ] [dɪd] [klaɪst] [ɒv; əv] - [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒ] ? -
But tell me , though , why did Kleist of Protzen take his discharge ? '
但 告诉 我 , 尽管 , 为什么 做过 克莱斯特 的 - 拿 他的 释放 ? -

但请告诉我，普罗岑的克莱斯特为何要退伍？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" ' Your Majesty , I do not know .
" - 你的 威严 , 我 做 不是 知道 .

"陛下，我不知道。"

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪst'eɪts] [ɪn][hænd] :
I suppose he was obliged to take his father's estates in hand :
我 认为 他 曾是 有义务 到 拿 他的 父亲的 庄园 在 手 :

我想他大概是被迫接管父亲的遗产吧:

[nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] [duː; də][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] . -
no other cause do I know of . '
不 其他 原因 做 我 知道 的 . -

我不知道还有其他原因。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ? -
" ' What's the name of this village we are coming to ? '
" - 是什么 这 姓名 的 这 村庄 我们 是 未来 到 ? -

"我们要去的这个村子叫什么名字?"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [gɑːrz] . -
" ' Garz . '
" - 加尔兹 . -

"加尔兹。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɔŋz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' To whom belongs it ? '
" - 到 谁 属于 它 ? -

"它属于谁?"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə][ðə; ði] - [vɒn][kwɑːst] . -
" ' To the Kriegsrath von Quast . '
" - 到 这 - 冯 夸斯特 . -

"'致 Kriegsrath von Quast。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɔŋz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' To WHOM belongs it ? '
" - 到 谁 属于 它 ? -

"它属于谁?"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] - [vɒn][kwɑːst] . -
" ' To Kriegsrath von Quast . '
" - 到 - 冯 夸斯特 . -

"致克里格斯拉特·冯·夸斯特。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ˌiː 'waɪ][wɒz; wəz] [[puː] , [puː]] !
" ' EY WAS [pooh , pooh] !
" - 安永 曾是 [呸 , 呸] !

"EY 是 [噗，噗]！

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] - ! — [tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [bɪ'lɒŋ] ? -
I know nothing of Kriegsraths ! — To whom does the Estate belong ? '
我 知道 没有什么 的 - ! — 到 谁 做 这 财产 属于 ? -

我对克里格斯拉特一无所知！——这片庄园属于谁？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] [her] [vɒn][kwɑːst] . -
" ' To Herr von Quast . '
" - 到 先生 冯 夸斯特 . -

"致冯·夸斯特先生。"

['friːdrɪx] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]
Friedrich had the greatest contempt for Kriegsraths , and indeed for
弗里德里希 有 这 最 鄙视 为了 - , 和 的确 为了
[məʊst]['ʌðə(r)] [ræθs] [ɔː(r)]['tɪtjələ(r)] [ʃæmz] ,
most other RATHS or titular shams ,
最多 其他 拉思 或者 名义 骗局 ,

弗里德里希对战争委员会极其鄙夷，实际上对大多数其他委员会或名义上的冒牌货也同样鄙夷。

['leɪbld] ['bɒksɪz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] : [ɒn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['wɪntə(r)] - ['mɔːnɪŋ] ([sliːt] ,
labelled boxes with nothing in the inside : on a horrible winter - morning (sleet ,
标签 盒子 和 没有什么 在 这 里面 : 在 一个 可怕 冬天 - 早晨 (霰 ,
['θʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

贴着标签的盒子，里面却空空如也：在一个糟糕的冬日清晨（雨夹雪、雷声，

& [siː] .) , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒf] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , - [wʊd]
& c .) , marching off hours before sunrise , he has been heard to say , ' Would
& c .) , 行军 离开 小时 前 日出 , 他 有 到过 听到 到 说 , - 会
[wʌn][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - !
one were a Kriegsrath !
一 是 一个 - !

等等），在日出前几个小时就出发了，有人听到他说："但愿我能成为一名克里格斯拉特人！"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] . -
" ' Na , that is the right answer . '
" - 娜 , 那 是 这 正确的 回答 . -

"嗯，那才是正确答案。"

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][gɑːrz] .
" His Majesty now arrived at Garz .
" 他的 威严 现在 到达的 在 加尔兹 .

"陛下现已抵达加尔兹。"

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [her] [vɒn] ['luːdərits] [ɒv; əv] - ,
The changing of the horses was managed by Herr von Luderitz of Nackeln ,
这 变化 的 这 马匹 曾是 管理 经过 先生 冯 吕德里茨 的 - ,

更换马匹的工作由纳克尔恩的冯·吕德里茨先生负责安排。

[æz; əz][fɜːst] ['depjuti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌpɪn] ['sɜːk(ə)l] .
as first Deputy of the Ruppin Circle .
作为 第一的 副 的 这 鲁平 圆圈 .

担任鲁平圈第一副手。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He had his hat on , and a white feather in it .
他 有 他的 帽子 在 , 和 一个 白色的 羽毛 在 它 .

他戴着帽子，帽子上插着一根白羽毛。

[wen] [ðə; ði] ['jəʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [prə'siːdid] [ə'gen] .
When the yoking was completed , our journey proceeded again .
什么时候 这 轭 曾是 完全的 , 我们的 旅行 继续 再次 .

套轭完成后，我们的旅程继续进行。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɒŋz] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [ɒn][ðə; ði][left][hɪə(r)] ? -
" ' To whom belongs this estate on the left here ? '
" - 到 谁 属于 这 财产 在 这 左边 这里 ? -

"左边这块地是谁的？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] [her] [væn]['luːdərits] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - . -
" ' To Herr van Luderitz ; it is called Nackeln . '
" - 到 先生 货车 吕德里茨 ; 它 是 称为 - . -

"致范·吕德里茨先生；它被称为纳克尔恩。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] ['luːdərits] [ɪz] [ðæt] ? -
" ' What Luderitz is that ? '
" - 什么 吕德里茨 是 那 ? -

"那是什么吕德里茨？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][gɑːrz] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] . -
" ' Your Majesty , he that was in Garz while the horses were changing . '
" - 你的 威严 , 他 那 曾是 在 加尔兹 尽管 这 马匹 是 变化 . -

"陛下，就是那个在加尔兹换马时在那儿的人。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɑː] , [hɑː] , [ðə; ði] [her] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] ! — [duː; də][juː; jʊ] [səʊ] [wiːt] [tuː] ? -
" ' Ha , ha , the Herr with the white feather ! — Do you sow wheat too ? '
" - 哈 , 哈 , 这 先生 和 这 白色的 羽毛 ! — 做 你 母猪 小麦 也 ? -

“哈哈，这位白羽毛先生！——您也种小麦吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Ja , your Majesty . '
" - 是 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] [səʊn] ? -
" ' How much have you sown ? '
" - 如何 很多 有 你 播种 ? -

“你播种了多少？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [θriː] - - - , - [ˌʌn'nəʊn] ['meʒəz] !
" ' Three WISPELS 12 SCHEFFELS , ' unknown measures !
" - 三 - - - , - 未知 措施 !

“'三个 WISPELS 12 SCHEFFELS，'未知尺寸！

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] [juːz][tuː; tə] [səʊ] ? -
" ' How much did your predecessor use to sow ? '
" - 如何 很多 做过 你的 前任 使用 到 母猪 ? -

“你的前任播种用了多少种子？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [fɔː(r)] - . -
" ' Four scheffels . '
" - 四 - . -

“四只舍费尔斯。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [səʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ? -
" ' How has it come that you sow so much more than he ? '
" - 如何 有 它 来 那 你 母猪 所以 很多 更多的 比 他 ? -

"为什么你播种的比他多得多?"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai] [kiːp]
" ' As I have already had the honor to tell your Majesty that I keep
" - 作为 我 有 已经 有 这 荣誉 到 告诉 你的 威严 那 我 保持
['sev(ə)nti] [hed] [ɒv; əv] [kaʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
seventy head of cows more than he ,
七十 头 的 牛 更多的 比 他 ,

"我已经荣幸地告诉陛下,我饲养的牛比他多七十头,

[ai][hæv; həv][ɒv; əv] [kɔːs] [mɔː(r)][mə'njʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [graʊnd] ,
I have of course more manure for my ground ,
我 有 的 课程 更多的 肥料 为了 我的 地面 ,

我当然还有更多的肥料可以用来灌溉土地。

[ænd; ənd][səʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['beərɪŋ] [wiːt] . -
and so put it in a better case for bearing wheat . '
和 所以 放 它 在 一个 更好的 案件 为了 轴承 小麦 . -

这样就能更好地为小麦的生长做好准备。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [grəʊ] [nəʊ] [hemp] ? -
" ' But why do you grow no hemp ? '
" - 但 为什么 做 你 生长 不 麻 ? -

"但是你们为什么不种植大麻呢?"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['ɑːnsə(r)][hɪə(r)] .
" ' It would not answer here .
" - 它 会 不是 回答 这里 .

"它在这里不会回答。"

[ɪn][ə; eɪ][kəʊld] ['klaɪmət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)]['betə(r)] .
In a cold climate it would answer better .
在 一个 寒冷的 气候 它 会 回答 更好的 .

在寒冷气候下,它的表现会更好。

['aʊə(r)] ['seɪləz] [kæn; kən] [bai] ['rʌʃ(ə)n] [hemp] [ɪn] [lʊ'bɛk] [tʃiːpə] ,
Our sailors can buy Russian hemp in Lubeck cheaper ,
我们的 水手们 能 买 俄语 麻 在 吕贝克 更便宜 ,

我们的水手可以在吕贝克以更低的价格买到俄罗斯大麻。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['betə(r)]['kwɒləti][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] [grəʊ] [hɪə(r)] . -
and of better quality than I could grow here . '
和 的 更好的 质量 比 我 可以 生长 这里 . -

而且质量比我在这里种出来的要好。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səʊ] , [ðen] , [weə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [hemp] ? -
" ' What do you sow , then , where you used to have hemp ? '
" - 什么 做 你 母猪 , 然后 , 在哪里 你 用过的 到 有 麻 ? -

"那么，你以前种大麻的地方现在种什么呢？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [wiːt] ! -
" ' Wheat ! '
" - 小麦 ! -

"小麦！'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [səʊ] [nəʊ] - , [" [daɪ] - [hɜːb] : " ['kɒmənli] [kɔːld] "
" ' Why do you sow no Farbekraut , [" DYE - HERB : " commonly called "
" - 为什么 做 你 母猪 不 - , [" 染料 - 草本植物 : " 通常 称为 "
- ; " [jiːldz] [ə; eɪ] [kɔːs] [red] ,
FARBERROTHE ; " yields a coarse RED ,
- ; " 产量 一个 粗 红色的 ,

"你们为什么不播种染料草（Farbekraut，通常被称为"FARBERROTHE"，可产出粗糙的红色染料）呢？"

[ɒn] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ;
on decoction of the twigs and branches ;
在 汤 的 这 树枝 和 分支 ;

用嫩枝和树枝煎煮；

[frɒm; frəm][ɪts] [ruːts] [ðə; ði][faɪnə] [red] [kɔːld] " [kræp] " ([ɪn] [frentʃ] [gə'ræns]) [ɪz][gɒt] .]
from its roots the finer red called " KRAPP " (in French GARANCE) is got .]
从 它是 根 这 更精细 红色的 称为 " 克拉普 " (在 法语 担保) 是 得到 .]

从其根部可以酿造出一种名为"KRAPP"(法语为GARANCE）的优质红葡萄酒。

[nəʊ] [kræp] ? -
no Krapp ? '
不 克拉普 ? -

没有克拉普吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['prɒspə(r)] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [nt] [gʊd] [ɪ'nʌf] . -
" ' It will not prosper ; the ground is n't good enough . '
" - 它 将要 不是 繁荣 ; 这 地面 是 不 好的 足够的 . -

"它不会成功；土壤不够肥沃。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz] ['piːpəlz] [tɔːk] : [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['traɪəl] . -
" ' That is people's talk : you should have made the trial . '
" - 那 是 人们的 讲话 : 你 应该 有 制成 这 审判 . -

"人们都这么说：你应该接受审判。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ai][dɪd] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ; [ænd; ənd][æz; əz] [biːmt] [ai] ['kænɒt] [meɪk] ['meni] ['traɪəlz] ;
" ' I did make the trial ; but it failed ; and as Beamte I cannot make many trials ;
" - 我 做过 制作 这 审判 ; 但 它 失败的 ; 和 作为 贝姆特 我 不能 制作 许多 试验 ;

"我确实进行了尝试；但是失败了；作为比姆特，我不能进行很多尝试；

[fɔː(r); fə(r)] , [let][ðem; ðəm][feɪl][ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [rent][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] . -
for , let them fail or not , the rent must be paid . '
为了 , 让 他们 失败 或者 不是 , 这 租 必须 是 有薪酬的 . -

因为，无论他们失败与否，租金都必须支付。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səʊ] , [ðen] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] - ? -
" ' What do you sow , then , where you would have put Farbekraut ? '
" - 什么 做 你 母猪 , 然后 , 在哪里 你 会 有 放 - ? -

"那么，你原本打算种法贝克拉特（Farbekraut，一种蔬菜）的地方，现在种的是什么呢？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [wiːt] . -
" ' Wheat . '
" - 小麦 . -

"'小麦。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] ! [ðen] [stænd][baɪ] [wiːt] ! — [jɔː(r); jə(r)] ['tenənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [keɪs] , [ai] [sə'pəʊz] ? -
" ' Na ! Then stand by wheat ! — Your tenants are in good case , I suppose ? '
" - 娜 ! 然后 站立 经过 小麦 ! — 你的 租户 是 在 好的 案件 , 我 认为 ? -

"不！那就守住麦田吧！——我想你的佃户们应该没问题吧？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' Yes , your Majesty .
" - 是的 , 你的 威严 .

"是的，陛下。"

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] - (-) [ðæt] [ðeɪ]
I can show by the Register of Hypothecks (HYPOTHEKENBUCH) that they
我 能 展示 经过 这 登记 的 - (-) 那 他们
[hæv; həv][ə'baʊt] - ['θaʊz(ə)nd] ['tɑ:lə] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . -
have about 50 thousand thalers of capital among them . '
有 关于 - 千 泰勒斯 的 首都 之中 他们 . -

我可以从抵押登记册（HYPOTHEKENBUCH）中查明，他们总共拥有大约5万塔勒的资本。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz] [gʊd] . -
" ' That is good . '
" - 那 是 好的 . -

“'那很好。'

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['tenənt] [daɪd] [huː] [hæd; həd] - , - ['tɑ:lə] , - [seɪ] [ˌtuː'tuː] ,
" ' Three years ago a tenant died who had 11 , 000 thalers , ' say 2 ,
" - 三 年 前 一个 租户 死亡 WHO 有 - , - 泰勒斯 , - 说 2 ,

“三年前，一位房客去世了，他留下了11000塔勒,”2人说道。

- [paʊndz] , - [ɪn][ðə; ði][bæŋk] . -
000 pounds , ' in the Bank . '
- 磅 , - 在 这 银行 . -

000英镑，“存入银行”。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [mʌtʃ] ? -
" ' How much ? '
" - 如何 很多 ? -

“'多少？'

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['tɑ:lə] . -
" ' Eleven thousand thalers . '
" - 十一 千 泰勒斯 . -

“一万一千塔勒。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ki:p] [ðem; ðəm][səʊ] ['ɔ:lweɪz] ! -
" ' Keep them so always ! '
" - 保持 他们 所以 总是 ! -

“一定要一直这样！”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [hæv; həv] ['mʌni] ; [bʌt; bət]
" ' Ja , your Majesty , it is very good that the tenant have money ; but
" - 是 , 你的 威严 , 它 是 非常 好的 那 这 租户 有 钱 ; 但
[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['mjuːtənəs] [tuː] ,
he becomes mutinous too ,
他 变成 叛逆的 也 ,

“陛下，佃户有钱固然是好事，但他也会叛乱。”

[æz; əz][ðə; ði] ['tenənts] [ˌhɪərə'baʊts] [duː; də] , [huː] [hæv; həv]['sev(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə]
as the tenants hereabouts do , who have seven times over complained to
作为 这 租户 附近 做 , WHO 有 七 时代 超过 抱怨 到
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
your Majesty against me ,
你的 威严 反对 我 ,

就像这附近的佃户一样，他们已经七次向陛下控告我了。

[tuː; tə][get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - ['steɪtɪd] [wɜːk] [djuː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
to get rid of the HOFDIENST , ' stated work due from them .
到 得到 摆脱 的 这 - , - 声明 工作 到期的 从 他们 .

摆脱 HOFDIENST，他们应尽的义务。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːz] [tuː] ! -
" ' They will have had some cause too ! '
" - 他们 将要 有 有 一些 原因 也 ! -

“他们也肯定有他们的理由！”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ['greɪʃəsli] ['pɑːd(ə)n] : [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [gɒn] ['ɪntuː] ,
" ' Your Majesty will graciously pardon : there was an investigation gone into ,
" - 你的 威严 将要 亲切地 赦免 : 那里 曾是 一个 调查 已消失 进入 ,

“陛下将仁慈地赦免：此事已进行过调查，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [ə'prest] [ðə; ði] ['tenənts] ,
and it was found that I had not oppressed the tenants ,
和 它 曾是 成立 那 我 有 不是 受压迫者 这 租户 ,

调查结果显示，我并没有欺压佃户。

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [gɒn] [ə'pɒn][maɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['mɪəli] [held][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də]
but had always gone upon my right , and merely held them to do
但 有 总是 已消失 之上 我的 正确的 , 和 仅仅 握住 他们 到 做
[ðeə(r)]['djuːti] .
their duty .
他们的 责任 .

但他们一直站在我的右边，只是要求他们履行职责。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði]['mætə(r)] [stʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] : [ðə; ði] ['tenənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pʌnɪʃt] ;
Nevertheless the matter stood as it was : the tenants are not punished ;
尽管如此 这 事情 站立 作为 它 曾是 : 这 租户 是 不是 受到惩罚 ;

然而，事情就这样维持了原状：租户们没有受到惩罚；

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [pʊts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['tenənts] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːmt] [ɪz]
your Majesty puts always the tenants in the right , the poor Beamte is
你的 威严 放置 总是 这 租户 在 这 正确的 , 这 贫穷的 贝姆特 是
['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] ! -
always in the wrong ! '
总是 在 这 错误的 ! -

陛下总是站在佃户一边，可怜的贝姆特总是吃亏！

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jɑː] : [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [get] ['dʒʌstɪs] , [juː; jʊ] , [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] !
" ' Ja : that you , my son , will contrive to get justice , you , I cannot but believe !
" - 是 : 那 你 , 我的 儿子 , 将要 精心策划 到 得到 正义 , 你 , 我 不能 但 相信 !

“Ja：我的儿子，你一定会想方设法伸张正义，我怎能不相信你呢！

[juː; jʊ] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)] -
You will send your Departmentsrath
你 将要 发送 你的 -

您将发送您的部门

[[dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'feəz]] [sʌtʃ] ['prɪti] [gɪfts] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , ['keɪpɒn; 'keɪpən] , [pəʊlt] ! -
[Judge of these affairs] such pretty gifts of butter , capons , poults ! '
[法官 的 这些 事务] 这样的 漂亮的 礼物 的 黄油 , 阉鸡 , 雏鸡 ! -

[评判这些事情的人] 多么漂亮的礼物啊，黄油、阉鸡、小火鸡！

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [wiː; wi] ['kænɒt] .
" ' No , your Majesty , we cannot .
" - 不 , 你的 威严 , 我们 不能 .

“不，陛下，我们不能。”

[kɔːn] [brɪŋz] [nəʊ] [praɪs] : [ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ə; eɪ] ['peni] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Corn brings no price : if one did not turn a penny with other things ,
玉米 带来 不 价格 : 如果 一 做过 不是 转动 一个 一分钱 和 其他 事物 ,

玉米没有价值：如果一个人没有通过其他途径赚到一分钱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [reɪz] [ðə; ði] [rent] [æt; ət] [ɔːl] ? -
how could one raise the rent at all ? '
如何 可以 一 增加 这 租 在 全部 ? -

怎么可能提高房租呢？

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] , ['keɪpɒn; 'keɪpən] [ænd; ənd] [pəʊlt] (['pjuː.tə])
" ' Where do you send your butter , capons and poults (PUTER)
" - 在哪里 做 你 发送 你的 黄油 , 阉鸡 和 雏鸡 (电脑)
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ? -
for sale ? '
为了 销售 ? -

“你们把黄油、阉鸡和小鸡（PUTER）运到哪里出售？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] [bɜː'lɪn] . -
" ' To Berlin . '
" - 到 柏林 . -

“前往柏林。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [waɪ] [nɒt] [tuː; tə] ['rʌpɪn] ? -
" ' Why not to Ruppin ? '
" - 为什么 不是 到 鲁平 ? -

“为什么不去找鲁平呢？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌpɪn] ['piːp(ə)l] [kiːp] [kaʊz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" ' Most of the Ruppin people keep cows , as many as are needed for
" - 最多 的 这 鲁平 人们 保持 牛 , 作为 许多 作为 是 需要 为了
[ðeə(r)] [əʊn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
their own uses .
他们的 自己的 用途 .

“鲁平的大多数人都养牛，数量根据他们自己的需要而定。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [iːts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əʊld] [[sɔːlt]] ['bʌtə(r)] , [hiː; hi] ['kænɒt] [bai] [freʃ] . -
The soldier eats nothing but old [salt] butter , he cannot buy fresh . '
这 士兵 吃 没有什么 但 老的 [盐] 黄油 , 他 不能 买 新鲜的 . -

士兵只能吃放了很久的咸黄油，买不起新鲜的。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] [ɪn] [bɜː'lɪn] ? -
" ' What do you get for your butter in Berlin ? '
" - 什么 做 你 得到 为了 你的 黄油 在 柏林 ? -

“在柏林，你的黄油能换到什么价钱？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [fɔː(r)] ['grəʊʃ(ə)n] [ðə; ði] [paʊnd] ; [naʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [æt; ət] ['rʌpɪn] [baɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːlt] ['bʌtə(r)] [æt; ət]
" ' Four groschen the pound ; now the soldier at Ruppin buys his salt butter at
" - 四 格罗申 这 磅 ; 现在 这 士兵 在 鲁平 购买 他的 盐 黄油 在
[tuː] . -
two . '
二 . -

“每磅四格罗申；现在鲁平的士兵买咸黄油只要两格罗申。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['keɪpɒn; 'keɪpən][ænd; ənd] [pəʊlt] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] ['rʌpɪn] ? -
" ' But your capons and poults , you could bring these to Ruppin ? '
" - 但 你的 阉鸡 和 雏鸡 , 你 可以 带来 这些 到 鲁平 ? -

“但是你的阉鸡和小鸡，你可以把这些带到鲁平那里去吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][fɔː(r)] [stɑːf] - ['ɒfɪsəz] ; [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] :
" ' In the regiment there are just four Staff - Officers ; they can use but little :
" - 在 这 团 那里 是 只是 四 职员 - 警官 ; 他们 能 使用 但 小的 :

“该团只有四名参谋军官；他们能用的资源非常有限：

[ðə; ði] ['bə:gə] [dəʊnt][lɪv; laɪv] ['delɪkətli] ;
the burghers don't live delicately ;
这 市民 不 居住 轻柔地 ;

市民们的生活并不娇生惯养；

[ðeɪ] [θæŋk] [gɒd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [pɔːk] [ɔː(r)]['beɪkən] . -
they thank God when they can get a bit of pork or bacon . '
他们 感谢 上帝 什么时候 他们 能 得到 一个 少量 的 猪肉 或者 熏肉 . -

他们能吃到一点猪肉或培根时都会感谢上帝。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jes] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] !
" ' Yes , there you are in the right !
" - 是的 , 那里 你 是 在 这 正确的 !

“没错，你说的是对的！”

[ðə; ði] [ˌbɜːˈlɪnə(r)] , [ə'gen] , [laɪk][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['deɪnti] ['ɑːtɪk(ə)l] . — [nə; nɑː] !
The Berliners , again , like to eat some dainty article . — Na !
这 柏林人 , 再次 , 喜欢 到 吃 一些 纤巧 文章 . — 娜 !

柏林人又喜欢吃些精致的食物了。——纳！

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['tenənts] [- ,
do what you will with the tenants [UNTERTHANEN ,
做 什么 你 将要 和 这 租户 [- ,

你随意处置这些租户吧 [UNTERTHANEN,

[nɒt] [kwaɪt] ['ædˌskrɪpt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [di'mein] , [bʌt; bət] [taɪd] [tuː; tə] ['meni]
not quite ADSCRIPTS at that time on the Royal Demesnes , but tied to many
不是 相当 广告脚本 在 那 时间 在 这 皇家 领地 , 但 系 到 许多

['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

当时皇家领地还没有完全采用 ADSCRIPTS 服务，但与许多服务相关联。

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['ʃæklz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['friːdrɪx] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɒz; wəz]['grædʒuəli]
and by many shackles , from which Friedrich all his days was gradually
和 经过 许多 镣铐 , 从 哪个 弗里德里希 全部 他的 天 曾是 逐步地
[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm]] ;
delivering them] ;
运送 他们] ;

以及许多枷锁，弗里德里希一生都在逐步地将它们从中解救出来；

['əʊnli][doʊnt] [ə'pres] [ðem; ðəm] . -
only don't oppress them . '
仅有的 不 压迫 他们 . -

但不要压迫他们。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][maɪ]['nəʊʃ(ə)n] , [nɔː(r)] ['eni] ['riːznəbl] - .
" ' Your Majesty , that would never be my notion , nor any reasonable Beamte's .
" - 你的 威严 , 那 会 绝不 是 我的 概念 , 也不 任何 合理的 - .
-
'
-
-

“陛下，这绝非我的想法，也不是任何一位理智的侍从的想法。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tel] [ˌem 'iː] , [ðen] , [weə(r)] [dʌz] ['stəʊlən][laɪ] ? -
" ' Tell me , then , where does Stollen lie ? '
" - 告诉 我 , 然后 , 在哪里 做 被盗 说谎 ? -

“那么，告诉我，斯托伦究竟在哪里？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['stəʊlən][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['kænɒt] [siː] [dʒʌst][hɪə(r)] .
" ' Stollen your Majesty cannot see just here .
" - 被盗 你的 威严 不能 看 只是 这里 .

“陛下，您在这里看不到。”

[ðəʊz] [bɪg] [hɪlz] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət]['stəʊlən] ;
Those big hills there on the left are the hills at Stollen ;
那些 大的 丘陵 那里 在 这 左边 是 这 丘陵 在 被盗 ;

左边那些大山丘就是斯托伦山丘；

[ðeə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] . -
there your Majesty will have a view of all the Colonies . '
那里 你的 威严 将要 有 一个 看法 的 全部 这 殖民地 . -

在那里，陛下可以俯瞰所有殖民地。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [səʊ] ?
" ' So ?
" - 所以 ?

"所以?

[ðæt] [ɪz] [wel] .
That is well .
那 是 出色地 .

那很好。

[ðen] [raɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ðɪðə(r)] . -
Then ride you with us thither . '
然后 骑 你 和 我们 那里 . -

然后就和我们一起骑车去那里吧。

" [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['peznts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊɪŋ] [raɪ] ;
" Now his Majesty came upon a quantity of peasants who were mowing rye ;
" 现在 他的 威严 来了 之上 一个 数量 的 农民 WHO 是 割草 黑麦 ;

"陛下当时遇到一群正在收割黑麦的农民;

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] [rəʊz] , [wɜː(r); wə(r)] ['waɪpɪŋ] [ðeə(r)] [saɪðz] ,
they had formed themselves into two rows , were wiping their scythes ,
他们 有 形成 他们自己 进入 二 行 , 是 擦拭 他们的 镰刀 ,

他们排成两列，正在擦拭镰刀。

[ænd; ənd] [səʊ] [let] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [draɪv] [θruː] [ðem; ðəm] .
and so let his Majesty drive through them .
和 所以 让 他的 威严 驾驶 通过 他们 .

于是，让陛下驱车穿过他们。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ai] [sə'pəʊz] ?
" ' What the Devil , these people will be wanting money from me , I suppose ?
" - 什么 这 魔鬼 , 这些 人们 将要 是 想要 钱 从 我 , 我 认为 ?
-
'
-
-

"天哪，这些人肯定是要向我要钱吧？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ] [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] !
" ' Oh no , your Majesty !
" - 哦 不 , 你的 威严 !

"哦不，陛下！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['greɪʃəs] [æz; əz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] . -
They are full of joy that you are so gracious as to visit this district . '
他们 是 满的 的 喜悦 那 你 是 所以 亲切 作为 到 访问 这 区 . -

他们非常高兴您能莅临本区访问。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ðəʊ] . — [wɒt] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] , [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?
" ' I'll give them nothing , though . — What village is that , there ahead of us ?
" - 患病的 给 他们 没有什么 , 尽管 . — 什么 村庄 是 那 , 那里 前方 的 我们 ?

“但我什么也不会给他们。——前面那个村子是什么？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - . -
" ' Barsekow . '
" - - . -

“巴尔塞科夫。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [tuː; tə] [huːm] [bi'lɔŋz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' To whom belongs it ? '
" - 到 谁 属于 它 ? -

“它属于谁？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [tuː; tə] [her] [vɒn] - . -
" ' To Herr von Mitschepfal . '
" - 到 先生 冯 - . -

“致冯·米切普法尔先生。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] - [ɪz] [ðæt] ? -
" ' What Mitschepfal is that ? '
" - 什么 - 是 那 ? -

“那是什么米切普法尔？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [hiː; hi][wɒz; wəz]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd] [wen] [kraʊn] -
" ' He was Major in the regiment which your Majesty had when Crown -
" - 他 曾是 主要的 在 这 团 哪个 你的 威严 有 什么时候 王冠 -
[prɪns] . -
Prince . '
王子 . -

“他是陛下担任王储时所在军团的少校。”

[['s(j)uːprə] , [sevn] . - .]
[Supra , vii . 403 .]
[上文 , 七 . - .]

[上文，第 7 卷，第 403 页。]

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - ['meɪn] [gɑːt] !
" ' Mein Gott !
" - 我的 上帝 !

"我的上帝!

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ? -
Is he still alive ? '
是 他 仍然 活 ? -

他还活着吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ded] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . -
" ' No , HE is dead ; his daughter has the estate . '
" - 不 , 他 是 死的 ; 他的 女儿 有 这 财产 . -

"不，他已经死了；遗产归他女儿所有。"

" [wiː; wi] [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] [ɪz][ɪn] ['ruːɪnz] .
" We now came into the village of Barsekow , where the Manor - house is in ruins .
" 我们 现在 来了 进入 这 村庄 的 - , 在哪里 这 庄园 - 房子 是 在 废墟 .

"我们现在来到了巴尔塞科夫村，那里的庄园已经成了废墟。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɪə(r)] !
" ' Hear !
" - 听到 !

"'听到!

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)] - [haʊs] (-) ? -
Is that the manor - house (EDELHOF) ? '
是 那 这 庄园 - 房子 (-) ? -

那是庄园宅邸（EDELHOF）吗?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] . -
" ' Ja . '
" - 是 . -

"是的。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [dʌz] [lʊk] ['mɪzrəbl] . -
" ' That does look miserable . '
" - 那 做 看 悲惨的 . -

“那看起来确实很糟糕。”

[hɪə(r)] - ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][bə'rəʊniəl] [her] [vɒn] -
Here Mitschepfal's daughter , who has married a baronial Herr von Kriegsheim
这里 - 女儿 , WHO 有 已婚 一个 男爵 先生 冯 -
[frɒm; frəm] ['meklənbəːg] ,
from Mecklenburg ,
从 梅克伦堡 ,

这里是米切普法尔的女儿，她嫁给了来自梅克伦堡的男爵冯·克里格斯海姆先生，

[keɪm] ['fɔːwəd] [waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
came forward while the horses were changing .
来了 向前 尽管 这 马匹 是 变化 .

趁着马匹换毛的时候上前一步。

- [keɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] :
Kriegsheim came on account of her into this country :
- 来了 在 帐户 的 她 进入 这 国家 :

克里格斯海姆是因为她才来到这个国家的：

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] - ['mɔːgən] (['eɪkəz]) .
the King has given them a Colony of 200 MORGEN (acres) .
这 国王 有 给定 他们 一个 殖民地 的 - 莫根 (英亩) .

国王赐予他们 200 摩根（英亩）的殖民地。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [fraʊ] [vɒn] - ['hændɪd] [sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
Coming to the carriage , Frau von Kriegsheim handed some fruit to his Majesty
未来 到 这 运输 , 弗劳 冯 - 递交 一些 水果 到 他的 威严
.
.
.

冯·克里格斯海姆夫人走到马车旁，递给陛下一些水果。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'klaɪnd] [wɪð] [θæŋks] ; [ɑːskt] , [huː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] , [wen] [hiː; hi]
His Majesty declined with thanks ; asked , who her father was , when he
他的 威严 拒绝 和 谢谢 ; 问 , WHO 她 父亲 曾是 , 什么时候 他
[daɪd] , & [siː] .
died , & c .
死亡 , & c .

陛下婉拒了她的请求，并致谢；随后询问她的父亲是谁，何时去世等等。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
On a sudden , she presented her husband ; began to thank for the 200
在 一个 突然 , 她 呈现 她 丈夫 ; 开始 到 感谢 为了 这 -
['mɔːgən] ;
MORGEN ;
莫根 ;

突然，她把丈夫介绍给了大家；开始感谢200 MORGEN；

['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [step] ; [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪs] , [ɪf] [nɒt][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][hænd] , [æt; ət]
mounted on the coach - step ; wished to kiss , if not his Majesty's hand , at
安装 在 这 教练 - 步 ; 希望 到 吻 , 如果 不是 他的 陛下的 手 , 在
[liːst] [hɪz; ɪz][kəʊt] .
least his coat .
至少 他的 外套 .

他站在马车踏板上；即使不能亲吻陛下的手，至少也要亲吻他的外套。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ʃɪftɪd] [kwaɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][kraɪd] " —
His Majesty shifted quite to the other side of the carriage , and cried " —
他的 威严 转移 相当 到 这 其他 边 的 这 运输 , 和 哭 " —
[gʊd] [əʊld] [frɪts] !
good old Fritz !
好的 老的 弗里茨 !

陛下挪到马车的另一边，喊道："好老弗里茨！"

— " - [let] [biː; bi] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [let] [biː; bi] !
— " ' Let be , my daughter , let be !
— " - 让 是 , 我的 女儿 , 让 是 !

"'顺其自然吧，我的女儿，顺其自然吧！'"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wel] ! — , [let][ˌjuː 'es][get] [ə'lɒŋ] ([mɑːkt] [dɑːs] [wɜːr] -) ! -
It is all well ! — Amtmann , let us get along (MACHT DASS WIR FORTKOMMEN) ! '
它 是 全部 出色地 ! — 阿姆特曼 , 让 我们 得到 沿着 (权力 达斯 电线 -) ! -

一切都好！ —Amtmann，让我们和睦相处（MACHT DASS WIR FORTKOMMEN）！ '

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɪə(r)] [naʊ] : [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['prɒspərɪŋ] [hɪə(r)] ? -
" ' Hear now : these people are not prospering here ? '
" - 听到 现在 : 这些 人们 是 不是 繁荣 这里 ? -

"听好了：这些人在这里过得并不好吗？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒvəti] . -
" ' Far from it , your Majesty ; they are in the greatest poverty . '
" - 远的 从 它 , 你的 威严 ; 他们 是 在 这 最 贫困 . -

"恰恰相反，陛下；他们极其贫困。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz][bæd] . — [tel] [ˌem 'iː] [ðəʊ] ; [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] - [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] : [hiː; hi]
" ' That is bad . — Tell me though ; there lived a Landrath here before : he
" - 那 是 坏的 . — 告诉 我 尽管 ; 那里 居住地 一个 - 这里 前 : 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] :
had a quantity of children :
有 一个 数量 的 孩子们 :

"那可不好。——不过告诉我，以前这里住着一个兰德拉斯人，他有很多孩子："

[kænt] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? -
can't you recollect his name ? '
不能 你 追忆 他的 姓名 ? -

你记不起他的名字了吗？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] - [vɒn] ['gɔːrgəs] [ɒv; əv] ['gɛnsər] . -
" ' That will have been the Landrath von Gorgas of Genser . '
" - 那 将要 有 到过 这 - 冯 戈尔加斯 的 genser . -

“那应该是根瑟的兰德拉斯·冯·戈尔加斯。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jɑː] , [jɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
" ' Ja , ja , that was he .
" - 是 , 是 , 那 曾是 他 .

“是啊，是他。”

[ɪz] [hiː; hi] [ded] [naʊ] ? -
Is he dead now ? '
是 他 死的 现在 ? -

他现在死了吗？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .
" ' Ja , your Majesty .
" - 是 , 你的 威严 .

“是的，陛下。”

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ; [ɪn] [wʌn] ['fɔːtnaɪt] [hiː; hi] ,
He died in 1771 : and it was very singular ; in one fortnight he ,
他 死亡 在 - : 和 它 曾是 非常 单数 ; 在 一 两星期 他 ,

他于1771年去世：而且他的死非常奇特；短短两周内，他……

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɔːl] [daɪd] .
his wife and four sons all died .
他的 妻子 和 四 儿子们 全部 死亡 .

他的妻子和四个儿子全部去世了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪknəs] [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɒt] ['fiːvə(r)] ;
The other four that were left had all the same sickness too , which was a hot fever ;
这 其他 四 那 是 左边 有 全部 这 相同的 疾病 也 , 哪个 曾是 一个 热的 发烧 ;

剩下的四个人也都患上了同样的疾病，那就是高烧；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌnz] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] ['gærisən] ,
and though the sons , being in the Army , were in different garrisons ,
和 尽管 这 儿子们 , 存在 在 这 军队 , 是 在 不同的 驻军 ,

虽然儿子们都在军队服役，被派驻到不同的驻地，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪlnəs] ,
and no brother had visited the other , they all got the same illness ,
和 不 兄弟 有 到访 这 其他 , 他们 全部 得到 这 相同的 疾病 ,

而且兄弟俩都没有互相探望过，结果他们都得了同样的病。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mɪəli] [ðeə(r)] [laɪf] [left] . -
and came out of it with merely their life left . '
和 来了 出去 的 它 和 仅仅 他们的 生活 左边 . -

他们最终只保住了性命。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'feə(r)] (- [ʌmstənd] [gjuːiːzən]) !
" ' That was a desperate affair (VERZWEIFELTER UMSTAND GEWESEN) !
" - 那 曾是 一个 绝望的 事务 (- 乌姆斯坦德 gewesen) !

“那是一件令人绝望的事情（VERZWEIFELTER UMSTAND GEWESEN）！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [laɪf] ? -
Where are the four sons that are still in life ? '
在哪里 是 这 四 儿子们 那 是 仍然 在 生活 ? -

那四个还活着的儿子在哪里?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] - [hʌz'ɑːz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒenz] - [diː] - - [ɑːrmz] , [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn]
" ' One is in the Ziethen Hussars , one in the Gens - d ' - Armes , another was in
" - 一 是 在 这 - 骠骑兵 , 一 在 这 基因 - d - - 武器 , 其他 曾是 在
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [prɪnts] ['fɜːd(ə)nænd] ,
the regiment Prinz Ferdinand ,
这 团 普林茨 费迪南德 ,

“一个在齐滕骠骑兵团，一个在将军卫队，还有一个在斐迪南王子团。”

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] - .
and lives on the Estate Dersau .
和 生活 在 这 财产 - .

居住在德尔绍庄园。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [her] ['dʒen(ə)rəl] [vɒn] - .
The fourth is son - in - law of Herr General von Ziethen .
这 第四 是 儿子 - 在 - 法律 的 先生 一般的 冯 - .

第四位是冯·齐滕将军的女婿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lef'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] - ['redʒɪmənt] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] ([pə'teɪtəʊ] -
He was lieutenant in the Ziethen Regiment ; but in the last war (POTATO -
他 曾是 中尉 在 这 - 团 ; 但 在 这 最后的 战争 (土豆 -
[wɔː(r)] ,
WAR ,
战争 ,

他是齐滕团的少尉；但在上一次战争（土豆战争）中，

-) , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] [helθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] ;
1778) , on account of his ill health , your Majesty gave him his discharge ;
-) , 在 帐户 的 他的 患病的 健康 , 你的 威严 给予 他 他的 释放 ;

1778 年)，由于身体不适，陛下准予他退伍；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['gɛnsər] . -
and he now lives in Genser . '
和 他 现在 生活 在 genser . -

他现在住在根瑟。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [səʊ] ?
" ' So ?
" - 所以 ?

"'所以？

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðen] !
That is one of the Gorgases , then !
那 是 一 的 这 - , 然后 !

那一定是戈尔加斯家族的成员之一！

— [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [kaɪndz][ɒv; əv] [kɔːn] ? -
— Are you still making experiments with the foreign kinds of corn ? '
— 是 你 仍然 制作 实验 和 这 外国的 种类 的 玉米 ? -

——你还在做关于外国玉米品种的试验吗？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ][jɑː] ; [ðɪs] [jɪə(r)][ai][hæv; həv] [səʊn] ['spæniʃ] ['bɑːli] .
" ' O ja ; this year I have sown Spanish barley .
" - 哦 是 ; 这 年 我 有 播种 西班牙语 大麦 .

"哦，是的；今年我种了西班牙大麦。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['raɪtli] [teɪk] [həʊld] ; [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
But it will not rightly take hold ; I must give it up again .
但 它 将要 不是 没错 拿 抓住 ; 我 必须 给 它 向上 再次 .

但这并不能让我真正坚持下去；我必须再次放弃它。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] [stuːl] - [raɪ] (-) [hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] ['veri]
However , the Holstein STOOLing - rye (STAUDENROGGEN) has answered very
然而 , 这 荷斯坦 排便 - 黑麦 (-) 有 回答 非常
[wel] . -
well . '
出色地 . -

然而，荷斯坦黑麦牛（STAUDENROGGEN）的表现非常好。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [raɪ] [ɪz] [ðæt] ? -
" ' What kind of rye is that ? '
" - 什么 种类 的 黑麦 是 那 ? -

"那是什么品种的黑麦？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn][ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] (-) .
" ' It grows in Holstein in the Low Grounds (NIEDERUNG) .
" - 它 生长 在 荷斯坦 在 这 低的 理由 (-) .

"它生长在荷尔斯泰因的低地（NIEDERUNG）。

['nevə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] 10th [greɪn] [- [ri:p] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [səʊn]] [hæv; həv][ai] [jet] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .
Never below the 10th grain [10 reaped for 1 sown] have I yet had it .
绝不 以下 这 10th 粮食 [- 收获 为了 1 播种] 有 我 然而 有 它 .
-
'
-
-

我从未见过低于十分之一的收成（播种10粒，收获1粒）。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nju:] , [nju:] [[həʊ] , [həʊ]] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt][ðə; ði] 10th [greɪn] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ! -
" ' Nu , nu [Ho , ho] , surely not the 10th grain all at once ! '
" - 努 , nu [何 , 何] , 一定 不是 这 10th 粮食 全部 在 一次 ! -

"哼，哼（嚯，嚯），肯定不会一次性把第十粒粮食都投进去吧！"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðæt] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] .
" ' That is not much .
" - 那 是 不是 很多 .

"那不算什么。"

[pli:z] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][vɒn] [gɔrts] [[hu:] [hæz; həz][nɒt]['spəʊkən]
Please your Majesty to ask the Herr General von Gortz [who has not spoken
请 你的 威严 到 问 这 先生 一般的 冯 戈尔茨 [WHO 有 不是 说
[ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [ɔ:l] [deɪ]] ;
a syllable all day] ;
一个 音节 全部 天] ;

请陛下询问戈尔茨将军（他今天一整天都没说过一句话）；

[hi:; hi] [nəʊz] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['rekən] [mʌtʃ] [ɪn]['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n] : - — ([ðə; ði]
he knows this is not reckoned much in Holstein : ' — (the
他 知道 这 是 不是 估计 很多 在 荷斯坦 : - — (这

他知道这在荷尔斯泰因并不被重视：'—（

['dʒen(ə)rəl][grɑ:f][vɒn] [gɔrts] [ai][fɜ:st][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɪn]
General Graf von Gortz I first had the honor to make acquaintance with in
一般的 格拉夫 冯 戈尔茨 我 第一的 有 这 荣誉 到 制作 熟人 和 在
['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n]) .
Holstein) .
荷斯坦) .

我第一次有幸结识戈尔茨伯爵将军是在荷尔斯泰因。

" [ðeɪ] [naʊ] [tɔ:kt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tə'geðə(r)] .
" They now talked , for a while , of the rye , in the carriage together .
" 他们 现在 谈话 , 为了 一个 尽管 , 的 这 黑麦 , 在 这 运输 一起 .

"他们在马车里一起谈论了一会儿黑麦。"

['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , - [nə; nɑ:] , [stænd][baɪ]
Presently his Majesty called to me from the carriage , ' Na , stand by
目前 他的 威严 称为 到 我 从 这 运输 , - 娜 , 站立 经过
[ðə; ði]['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n] - - [raɪ] ,
the Holstein STAUDEN - rye ,
这 荷斯坦 - - 黑麦 ,

这时，陛下从马车上喊我："娜，站在霍尔斯坦·斯陶登黑麦旁边。"

[ðen] ; [ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenənts] [tuː] . -
then ; and give some to the tenants too . '
然后 ; 和 给 一些 到 这 租户 也 . -

然后，也给佃户们一些。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] . -
" ' Yes , your Majesty . '
" - 是的 , 你的 威严 . -

"是的，陛下。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] : [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʌʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dreɪnd] ? -
" ' But give me some idea : what kind of appearance had the Luch before it was drained ? '
" - 但 给 我 一些 主意 : 什么 种类 的 外貌 有 这 午餐 前 它 曾是 排水 ? -

"但请告诉我大概情况：卢奇在被抽干水分之前是什么样子？"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪə(r)] [haɪ] [rʌf] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['hɪlək] ([hʌlən]) ; [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['set(ə)ld] ,
" ' It was mere high rough masses of hillocks (HULLEN) ; between them the water settled ,
" - 它 曾是 仅仅 高的 粗糙的 群众 的 小山丘 (胡伦) ; 之间 他们 这 水 定居 ,

"那里只是高耸崎岖的小山丘（HULLEN）；水就积聚在它们之间，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [fləʊ] .
and had no flow .
和 有 不 流动 .

而且没有流量。

[ɪn] [ðə; ði] ['draɪɪst] [j'iəz] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [kɑːt] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] ,
In the driest years we couldn't cart the hay out ,
在 这 最干燥 年 我们 不能 大车 这 干草 出去 ,

在最干旱的年份，我们甚至无法把干草运出去。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [bɪg] [rɪks] .
but had to put it up in big ricks .
但 有 到 放 它 向上 在 大的 里克 .

但必须用大垛架起来。

['əʊnli] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [frɒst] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] , [kʊd; kəd] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
Only in winter , when the frost was sharp , could we get it home .
仅有的 在 冬天 , 什么时候 这 霜 曾是 锋利的 , 可以 我们 得到 它 家 .

只有在冬天，当霜冻非常严重的时候，我们才能把它运回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɪlək] ;
But now we have cut away the hillocks ;
但 现在 我们 有 切 离开 这 小山丘 ;

但现在我们已经削平了这些小山丘；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][gɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] .
and the trenches that your Majesty got made for us take the water off .
和 这 战壕 那 你的 威严 得到 制成 为了 我们 拿 这 水 离开 .

陛下为我们修建的壕沟可以把水排走。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lʌʃ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [siːz] ,
And now the Luch is as dry as your Majesty sees ,
和 现在 这 午餐 是 作为 干燥 作为 你的 威严 看到 ,

陛下，现在午餐已经干涸得像您看到的那样了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)] [heɪ] [wen] [wiː; wi] [pliːz] . -
and we can carry out our hay when we please . '
和 我们 能 携带 出去 我们的 干草 什么时候 我们 请 . -

我们可以随时运走干草。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz] [wel] .
" ' That is well .
" - 那 是 出色地 .

“那很好。”

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['tenənts] , [tuː] , [mɔː(r)]['kæt(ə)l][ðæn; ðən] ['fɔːməli] ? -
Have your tenants , too , more cattle than formerly ? '
有 你的 租户 , 也 , 更多的 牛 比 以前 ? -

你的佃户们也比以前多养了一些牛吗？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] ! -
" ' Ja ! '
" - 是 ! -

“是的！”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ? -
" ' How many more ? '
" - 如何 许多 更多的 ? -

“还有多少？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - ['meni] [hæv; həv][wʌn] [kaʊ] , ['meni] [tuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [miːnz] [əd'mɪt] . -
" ' Many have one cow , many two , according as their means admit . '
" - 许多 有 一 奶牛 , 许多 二 , 根据 作为 他们的 方法 承认 . -

"许多人有一头牛，许多人有两头牛，这取决于他们的经济能力。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn][ɔːl] ?
" ' But how many more have they in all ?
" - 但 如何 许多 更多的 有 他们 在 全部 ?

"但他们总共还有多少呢？"

[ə'baʊt] [haʊ] ['meni] , [ðæt] [ɪz] ? -
About how many , that is ? '
关于 如何 许多 , 那 是 ? -

大概有多少？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ə'baʊt] - [hed] . -
" ' About 150 head . '
" - 关于 - 头 . -

"大约150头。"

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mʌst; məst] ['leɪtli] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][vɒn] [gɔrts] , [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ,
" His Majesty must lately have asked the Herr General von Gortz , how I came to know him ,
" 他的 威严 必须 最近 有 问 这 先生 一般的 冯 戈尔茨 , 如何 我 来了 到 知道 他 ,

"陛下最近一定问过戈尔茨将军先生，我是如何认识他的。"

— [æz; əz][ai][təʊld][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][ɑːsk]['dʒen(ə)rəl][vɒn] [gɔrts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] [raɪ] ;
— as I told his Majesty to ask General von Gortz about the Holstein rye ;
— 作为 我 讲述 他的 威严 到 问 一般的 冯 戈尔茨 关于 这 荷斯坦 黑麦 ;

正如我告诉陛下要向冯·戈尔茨将军询问霍尔斯坦黑麦的情况一样；

— [ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli] [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fækt] ,
— and presumably the Herr General must have answered , what was the fact ,
— 和 想必 这 先生 一般的 必须 有 回答 , 什么 曾是 这 事实 ,

——想必将军先生一定会回答，事实究竟是什么？

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [nəʊn] [ˌem 'iː][ɪn]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] , [weə(r)] [ai] [delt] [ɪn] ['hɔːsɪz] ,
That he had first known me in Holstein , where I dealt in horses ,
那 他 有 第一的 已知 我 在 荷斯坦 , 在哪里 我 已处理 在 马匹 ,

他最初是在荷尔斯泰因认识我的，当时我在那里做马匹生意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [æt; ət]['pɑːtsˌdæm] [wɪð] ['hɔːsɪz] .
and that I had been at Potsdam with horses .
和 那 我 有 到过 在 波茨坦 和 马匹 .

我曾带着马匹去过波茨坦。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] : - [hɪə(r)] !
Suddenly his Majesty said : ' Hear !
突然 他的 威严 说 : - 听到 !

陛下突然说道：“听着！”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
I know you are fond of horses .
我 知道 你 是 喜爱 的 马匹 .

我知道你喜欢马。

[bʌt; bət] [gɪv] [ʌp] [ðæt] , [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)] [kaʊz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] ['betə(r)][ðeə(r)] . -
But give up that , and prefer cows ; you will find your account better there . '
但 给 向上 那 , 和 更喜欢 牛 ; 你 将要 寻找 你的 帐户 更好的 那里 . -

但放弃那个吧，改养牛；你会发现你的生意会更好。

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [diːl] [ɪn] ['hɔːsɪz] .
" ' Your Majesty , I no longer deal in horses .
" - 你的 威严 , 我 不 更长 交易 在 马匹 .

“陛下，我不再从事马匹交易了。”

[ai] ['mɪəli] [rɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fəʊl] ['evri] [jɪə(r)] . -
I merely rear a few foals every year . '
我 仅仅 后部 一个 很少 小马驹 每一个 年 . -

我每年只养几匹小马驹。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [rɪə(r)] [kɑːvz] [ɪn'sted] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] . -
" ' Rear calves instead ; that will be better . '
" - 后部 小牛 反而 ; 那 将要 是 更好的 . -

“改养后腿小牛；那样会更好。”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪf] [wʌn] [teɪks] [peɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɒs] [ɪn] ['briːdɪŋ]
" ' Oh , your Majesty , if one takes pains with it , there is no loss in breeding
" - 哦 , 你的 威严 , 如果 一 需要 疼痛 和 它 , 那里 是 不 损失 在 选育
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

“陛下，只要用心，养马就不会有损失。”

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɒt] , [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wʌn] ,
I know a man who got , two years ago , 1 ,
我 知道 一个 男人 WHO 得到 , 二 年 前 , 1 ,

我认识一个人，两年前他得到了1，

- ['tɑːlə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stæliən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪzɪŋ] . -
000 thalers for a stallion of his raising . '
- 泰勒斯 为了 一个 骘 的 他的 提高 . -

他养育的一匹种马价值 000 塔勒。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] . -
" ' He must have been a fool that gave it . '
" - 他 必须 有 到过 一个 傻子 那 给予 它 . -

"他一定是傻瓜才会送出去的。"

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meklənbəːg] ['nəʊblmən] . -
" ' Your Majesty , he was a Mecklenburg nobleman . '
" - 你的 威严 , 他 曾是 一个 梅克伦堡 贵族 . -

"陛下，他是一位梅克伦堡贵族。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [fuːl] . -
" ' But nevertheless a fool . '
" - 但 尽管如此 一个 傻子 . -

"但即便如此，他仍然是个傻瓜。"

" [wiː; wi] [naʊ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː] ['nɔɪʃtæt] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]
" We now came upon the territory of the Amt Neustadt ; and here the
" 我们 现在 来了 之上 这 领土 的 这 金额 新城 ; 和 这里 这
- - ,
Amtsrath Klausius ,
- - ,

"我们现在来到了诺伊施塔特行政区；这里是克劳修斯行政区，

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː][ɪn] [fɑːm] , [wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['baʊndri] ,
who has the Amt in farm , was in waiting on the boundary ,
WHO 有 这 金额 在 农场 , 曾是 在 等待 在 这 边界 ,

谁拥有农场的资产，正在边界处等待。

[ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [draɪv] [pɑːst] .
and let his Majesty drive past .
和 让 他的 威严 驾驶 过去的 .

让陛下乘车通过。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ,
But as I began to get tired of the speaking ,
但 作为 我 开始 到 得到 疲劳的 的 这 请讲 ,

但当我开始厌倦讲话时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [ɒn] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [stænd] [ˌhɪərə'baʊts] [ɪn]
and his Majesty went on always asking about villages , which stand hereabouts in
和 他的 威严 去 在 总是 问 关于 村庄 , 哪个 站立 附近 在
[greɪt] ['kwɒntəti] ,
great quantity ,
伟大的 数量 ,

陛下不停地询问附近村庄的情况，这附近有很多村庄。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [sʌnz] [hiː; hi][hæd; həd]
and I had always to name the owner , and say what sons he had
和 我 有 总是 到 姓名 这 所有者 , 和 说 什么 儿子们 他 有
[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
in the Army ,
在 这 军队 ,

我总是要说出店主的名字，还要说出他有哪些儿子在军队服役。

— [ai] [brɔːt] [ʌp] [her] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] : —
— I brought up Herr Amtsrath Klausius to the carriage , and said : —
— 我 带来 向上 先生 - - 到 这 运输 , 和 说 : —

我把阿姆茨拉特·克劳修斯先生带到马车上，说道：

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - - , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ em 'tiː] ['nɔɪˌʃtæt] , [ɪn]
" ' Your Majesty , this is the Amtsrath Klausius , of the Amt Neustadt , in
" - 你的 威严 , 这 是 这 - - , 的 这 金额 新城 , 在
[huːz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] . -
whose jurisdiction the Colonies are . '
谁 管辖权 这 殖民地 是 . -

“陛下，我是新城行政长官克劳修斯，殖民地就在他的管辖之下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [səʊ] , [səʊ] !
" ' So , so !
" - 所以 , 所以 !

“所以，所以！”

[ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ([dæs; dɑːs] [ɪst] [mɪə] [liːb]) .
that is very good (DAS IST MIR LIEB) .
那 是 非常 好的 (DAS IST 米尔 利布) .

这非常好（DAS IST MIR LIEB）。

[brɪŋ] [hɪm] [ʌp] . -
Bring him up . '
带来 他 向上 . -

把他带上来。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
" ' What's your name ? '
" - 是什么 你的 姓名 ? -

“'你叫什么名字？'

([frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] ['məʊstli] [wɪð] - - ,
(from this point the King spoke mostly with Amtsrath Klausius ,
(从 这 观点 这 国王 辐 大多 和 - - ,

（从那时起，国王主要与阿姆斯拉斯·克劳修斯交谈，

[ænd; ənd][ai]['əʊnli] [rəʊt] [daʊn] [wɒt] [ai] [hɜːd]) .
and I only wrote down what I heard) .
和 我 仅有的 写道 向下 什么 我 听到) .

我只是把我听到的写下来)。

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - - . -
" ' Klausius . '
" - - . -

“克劳修斯。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [klaʊ] - [ˌes 'aɪ] - [ˌjuː 'es] .
" ' Klau - si - us .
" - 克劳 - 是 - 我们 .

“'Klau-si-us。

[nə; nɑː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒləniz] ? -
Na , have you many cattle here on the Colonies ? '
娜 , 有 你 许多 牛 这里 在 这 殖民地 ? -

纳，你们殖民地这里有很多牛吗?

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [wʌn] , - [hed] [ɒv; əv] [kaʊz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' 1 , 887 head of cows , your Majesty .
" - 1 , - 头 的 牛 , 你的 威严 .

“陛下，1887头牛。”

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'bʌv] [θriː] , - , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌrɪn]
There would have been above 3 , 000 , had it not been for the murrain
那里 会 有 到过 多于 3 , - , 有 它 不是 到过 为了 这 瘟疫
[ðæt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] . -
that was here . '
那 曾是 这里 . -

如果不是因为这里的暴雨，人数本应超过3000人。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː] [ɪn'kriːs] [wel] ?
" ' Do the people too increase well ?
" - 做 这 人们 也 增加 出色地 ?

“人口增长也很好吗? ”

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['dʒɒli] ['tʃɪldrən] ? -
Are there jolly children ? '
是 那里 快乐的 孩子们 ? -

有快乐的孩子吗?

[keɪ 'el] .
KL **.**
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wʌn] , - [səʊlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒləniz] . -
" ' O ja , your Majesty ; there are now 1 , 576 souls upon the Colonies . '
" - 哦 是 , 你的 威严 ; 那里 是 现在 1 , - 灵魂 之上 这 殖民地 . -

“哦，陛下；现在殖民地上共有1576人。”

[kɪŋ] .
KING **.**
国王 .

国王。

" - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] [tuː] ? -
" ' Are you married too ? '
" - 是 你 已婚 也 ? -

“你也结婚了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普鲁士腓特烈二世历史——(History of Friedrich II of Prussia —) 第3/3页

[keɪ 'el] .
KL **.**
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Ja , your Majesty . '
" - 是 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING **.**
国王 .

国王。

" - [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ? -
" ' And have you children ? '
" - 和 有 你 孩子们 ? -

“你有孩子吗？”

[keɪ 'el] .
KL **.**
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [step] - ['tʃɪldrən] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Step - children , your Majesty . '
" - 步 - 孩子们 , 你的 威严 . -

“陛下，你们这些继子女。”

[kɪŋ] .
KING **.**
国王 .

国王。

" - [waɪ] [nɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? -
" ' Why not of your own ? '
" - 为什么 不是 的 你的 自己的 ? -

“为什么不用你自己的呢？”

[keɪ 'el] .
KL **.**
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] . -
" ' Don't know that , your Majesty ; as it happens . '
" - 不 知道 那 , 你的 威严 ; 作为 它 发生 . -

“我不知道，陛下；事情就是这样。”

[kɪŋ] .
KING **.**
国王 .

国王。

" - [hɪə(r)] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meklənbəːg] ['bɔːdə(r)] , [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? -
" ' Hear : Is it far to the Mecklenburg border , here where we are ? '
" - 听到 : 是 它 远的 到 这 梅克伦堡 边界 , 这里 在哪里 我们 是 ? -

"请问：我们现在这里离梅克伦堡州边界远吗？"

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [maɪl] [[faɪv] [maɪlz] ['ɪŋglɪʃ]] .
" ' Only a short mile [5 miles English] .
" - 仅有的 一个 短的 英里 [5 英里 英语] .

"只有短短一英里（5英里）。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] ['skætəd] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndri] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['brændənbəːg] .
But there are some villages scattered still within the boundary which belong to Brandenburg .
但 那里 是 一些 村庄 疏散 仍然 之内 这 边界 哪个 属于 到 勃兰登堡 .

但边界内仍然散落着一些属于勃兰登堡的村庄。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , ['rɔsoʊ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] . -
There are Stetzebart , Rosso and so on . '
那里 是 - , 罗索 和 所以 在 . -

还有斯特茨巴特、罗索等等。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [jɑː] , [jɑː] , [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
" ' Ja , ja , I know them .
" - 是 , 是 , 我 知道 他们 .

"是啊，是啊，我认识他们。"

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['meklənbəːg] ['kʌntri] . -
But I should not have thought we were so near upon the Mecklenburg country . '
但 我 应该 不是 有 想法 我们 是 所以 靠近 之上 这 梅克伦堡 国家 . -

但我没想到我们离梅克伦堡地区这么近。

[[tuː; tə][ðə; ði] [her] - -] - [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? -
[TO THE HERR AMTSRATH KLAUSIUS] ' Where were you born ? '
[到 这 先生 - -] - 在哪里 是 你 出生 ? -

【对阿姆斯特拉斯·克劳修斯先生说】"你出生在哪里？"

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [æt; ət] ['nɔɪˌʃtæt] [ɒn][ðə; ði] - . -
" ' At Neustadt on the Dosse . '
" - 在 新城 在 这 - . -

"在多塞河畔的新城。"

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? -
" ' What was your father ? '
" - 什么 曾是 你的 父亲 ? -

“你父亲是做什么的？”

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - ['klɜːdʒimən] . -
" ' Clergyman . '
" - 牧师 . -

“'牧师。'

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ðiːz] ['kɑːlənɪsts] ?
" ' Are they good people , these Colonists ?
" - 是 他们 好的 人们 , 这些 殖民者 ?

“这些殖民者是好人吗？”

[ðə; ði][fɜːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [nt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] . -
The first generation of them is n't usually good for much . '
这 第一的 一代 的 他们 是 不 通常 好的 为了 很多 . -

第一代通常没什么用处。

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] , ['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] . -
" ' They are getting on , better or worse . '
" - 他们 是 获得 在 , 更好的 或者 更糟 . -

“他们相处得还不错，不管是好是坏。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [duː; də] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndri] [wel] ? -
" ' Do they manage their husbandry well ? '
" - 做 他们 管理 他们的 畜牧业 出色地 ? -

“他们的畜牧管理做得好吗？”

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
" ' O ja , your Majesty .
" - 哦 是 , 你的 威严 .

“哦，陛下。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][vɒn] - , [tuː] , [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv]
His Excellency the Minister von Derschau , too , has given me a Colony of
他的 阁下 这 部长 冯 - , 也 , 有 给定 我 一个 殖民地 的
- ['eɪkəz] ,
75 acres ,
- 英亩 ,

冯·德尔绍部长阁下也赐予我75英亩的殖民地。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɑːlənɪsts][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɪn] ['mænɪdʒmənt] . -
to show the other Colonists a good example in management . '
到 展示 这 其他 殖民者 一个 好的 例子 在 管理 . -

给其他殖民者树立一个良好的管理榜样。

[kɪŋ] (['smaɪlɪŋ]) .
KING (smiling) .
国王 (微笑) .

国王（微笑）。

" - [hɑː] , [hɑː] ! [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] !
" ' Ha , ha ! good example !
" - 哈 , 哈 ! 好的 例子 !

“哈哈！好例子！”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ai] [siː] [nəʊ] [wʊd] [hɪə(r)] : [weə(r)] [duː; də][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ɡet] [ðeə(r)]['tɪmbə(r)] ? -
But tell me , I see no wood here : where do the Colonists get their timber ? '
但 告诉 我 , 我 看 不 木头 这里 : 在哪里 做 这 殖民者 得到 他们的 木材 ? -

但是告诉我，我在这里没看到木头：殖民者的木材是从哪里来的?

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌpɪn] ['dɪstrɪkt] . -
" ' From the Ruppin district . '
" - 从 这 鲁平 区 . -

“来自鲁平区。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] ? -
" ' How far is that ? '
" - 如何 远的 是 那 ? -

“那有多远？”

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [θriː] [maɪlz] -
" ' 3 miles '
" - 3 英里 -

“3英里”

[- ['ɪŋɡlɪʃ]] .
[15 English] .
[- 英语] .

[15 英文]。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] .
" ' Well , that's a great way .
" - 出色地 , 那就是 一个 伟大的 方式 .

“嗯，这真是个好办法。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['nɪərə(r)][hænd] . -
It should have been contrived that they could have it nearer hand . '
它 应该 有 到过 人为的 那 他们 可以 有 它 更近 手 . -

应该事先安排好，让他们能把东西放在离手边更近的地方。

[[tuː; tə][ˌem 'iː]] - [wɒt] [mæn][ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðeə(r)] ? -
[TO ME] ' What man is that to the right there ? '
[到 我] - 什么 男人 是 那 到 这 正确的 那里 ? -

【对我】“右边那个人是谁？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - [['bɪldɪŋz] - [ɪn'spektə(r)]] - , [huː] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" ' Bauinspector [Buildings - Inspector] Menzelius , who has charge of the
" - - [建筑物 - 检查员] - , WHO 有 收费 的 这
['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] . -
buildings in these parts . '
建筑物 在 这些 部分 . -

“负责这些地区建筑物的建筑督察是门泽利乌斯。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ˌeɪ 'em][ai][ɪn] [rəʊm] ?
" ' Am I in Rome ?
" - 是 我 在 罗马 ?

“我身在罗马吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)]['lætɪn]
They are mere Latin
他们 是 仅仅 拉丁

它们不过是拉丁文而已。

[nems] ! — [waɪ] [ɪz] [ðæt] [hedʒd] [ɪn][səʊ] [haɪ] ? -
names ! — Why is that hedged in so high ? '
姓名 ! — 为什么 是 那 对冲 在 所以 高的 ? -

名字！——为什么用这么高的括号括起来？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mjuːl] - [stʌd] . -
" ' That is the mule - stud . '
" - 那 是 这 骡子 - 钉子 . -

“那是骡子种马。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləni] ? -
" ' What is the name of this Colony ? '
" - 什么 是 这 姓名 的 这 殖民地 ? -

“这个殖民地叫什么名字？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - . -
" ' Klausiushof . '
" - - . -

“克劳修斯霍夫。”

[keɪ 'el] .
KL .
吉隆坡 .

吉隆坡。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] - . -
" ' Your Majesty , it should be called Klaushof . '
" - 你的 威严 , 它 应该 是 称为 - . -

“陛下，它应该叫克劳斯霍夫。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
" ' Its name is Klausiushof .
" - 它是 姓名 是 - .

“它的名字是克劳修斯霍夫。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləni] [kɔːld] ? -
What is the other Colony called ? '
什么 是 这 其他 殖民地 称为 ? -

另一个殖民地叫什么名字？

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - - . -
" ' Brenkenhof . '
" - - . -

“布伦肯霍夫。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪts] [neɪm] . -
" ' That is not its name . '
" - 那 是 不是 它是 姓名 . -

“那不是它的名字。”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] ! -
" ' Ja , your Majesty , I know it by no other ! '
" - 是 , 你的 威严 , 我 知道 它 经过 不 其他 ! -

“是的，陛下，我绝不会从别人那里得知！”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ɪts] [neɪm] [ɪz] - - ['hoʊsiəs] - [hɒf] ! — [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði]['stəʊlən] [hɪlz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ? -
" ' Its name is Brenken - hosius - hof ! — Are these the Stollen hills that lie before us ? '
" - 它是 姓名 是 - - 霍西斯 - 霍夫 ! — 是 这些 这 被盗 丘陵 那 说谎 前 我们 ? -

“它的名字是布伦肯霍西乌斯霍夫！——这就是我们眼前的斯托伦山吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -
" ' Ja , your Majesty . '
" - 是 , 你的 威严 . -

“是的，陛下。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hæv; həv][ai][tuː; tə] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? -
" ' Have I to drive through the village ? '
" - 有 我 到 驾驶 通过 这 村庄 ? -

“我必须开车穿过村子吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪz][ðeə(r)] .
" ' It is not indispensable ; but the change of horses is there .
" - 它 是 不是 必不可少 ; 但 这 改变 的 马匹 是 那里 .

“这不是必不可少的；但是更换马匹是必要的。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [gɪv] ['ɔːdə(r)] , [ai] [wɪl] [raɪd] ['fɔːwəd] , [send] [ðə; ði] [freʃ] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
If your Majesty give order , I will ride forward , send the fresh horses out of the village ,
如果 你的 威严 给 命令 , 我 将要 骑 向前 , 发送 这 新鲜的 马匹 出去 的 这 村庄 ,

如果陛下下令，我将策马前进，并将村里的生力马派出去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] . -
and have them stationed to wait at the foot of the hills . '
和 有 他们 驻 到 等待 在 这 脚 的 这 丘陵 . -

让他们驻守在山脚下。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [əʊ][jɑː] , [duː; də][səʊ] !
" ' O ja , do so !
" - 哦 是 , 做 所以 !

“哦，是的，这样做吧！”

[teɪk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['peɪdʒɪz] [wɪð] [juː; jʊ] . -
Take one of my pages with you . '
拿 一 的 我的 页面 和 你 . -

把我的其中一页带走吧。

" [ai] [naʊ] [tʊk] ['meʒəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I now took measures about the new team of horses , but so arranged it ,
" 我 现在 采取 措施 关于 这 新的 团队 的 马匹 , 但 所以 安排 它 ,

“我已经采取措施安排新的马匹队伍，但事情就是这样安排的。”

[ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][gɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] .
that when his Majesty got upon the hills I was there too .
那 什么时候 他的 威严 得到 之上 这 丘陵 我 曾是 那里 也 .

当陛下登上山顶时，我也在那里。

[æt; ət] [dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
At dismounting from his carriage on the hill - top , his Majesty
在 下车 从 他的 运输 在 这 爬坡道 - 顶部 , 他的 威严
[di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] ['prɒspekt] - [glɑːs] ;
demanded a prospect - glass ;
要求 一个 前景 - 玻璃 ;

国王陛下从山顶的马车上下来后，要了一面望远镜；

[lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : - [wel] , [ɪn] [truːθ] , [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ]
looked round the whole region , and then said : ' Well , in truth , that is beyond my
看起来 圆形的 这 所有的 地区 , 和 然后 说 : - 出色地 , 在 真相 , 那 是 超过 我的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] !
expectation !
期待 !

他环顾四周，然后说道：“嗯，说实话，这真是出乎我的意料！”

[ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
That is beautiful !
那 是 美丽的 !

真漂亮！

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
I must say this to you , all of you that have worked in this business ,
我 必须 说 这 到 你 , 全部 的 你 那 有 工作 在 这 商业 ,

我必须对所有从事这个行业的人说：

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['ɒnərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ! - — [[tuː; tə][ˌem 'iː]] - [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ɪz][ðə; ði]
you have behaved like honorable people ! ' — [TO ME] ' Tell me now , is the
你 有 表现 喜欢 光荣的 人们 ! - — [到 我] - 告诉 我 现在 , 是 这
[elb] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? -
Elbe far from here ? '
易北河 远的 从 这里 ? -

你们的行为堪称正直之人！——【对我】“现在告诉我，易北河离这里远吗？”

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ɒf] [- [maɪlz]] .
" ' Your Majesty , it is 2 miles off [10 miles] .
" - 你的 威严 , 它 是 2 英里 离开 [- 英里] .

“陛下，它距离目的地还有 2 英里（10 英里）。

['jɒndə(r)][ɪz] - [ɪn][ðə; ði]['ɔːltˌmɑːrk] ; [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [elb] . -
Yonder is Wurben in the Altmark ; it lies upon the Elbe . '
远处 是 - 在 这 替代标记 ; 它 谎言 之上 这 易北河 . -

那边是阿尔特马克地区的沃本；它位于易北河畔。

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] !
" ' That cannot be !
" - 那 不能 是 !

“这不可能！”

[ɡɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɡlɑːs] [ə'ɡen] . — [jɑː] , [jɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðəʊ] .
Give me the glass again . — Ja , ja , it is true , though .
给 我 这 玻璃 再次 . — 是 , 是 , 它 是 真的 , 尽管 .

把杯子再给我。——是啊，是啊，不过确实如此。

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['stiːpl] [ɪz] [ðæt] ? -
But what other steeple is that ? '
但 什么 其他 尖顶 是 那 ? -

但那又是哪座尖塔呢?

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðæt] [ɪz] - . -
" ' Your Majesty , that is Havelberg . '
" - 你的 威严 , 那 是 - . -

“陛下，那就是哈弗尔贝格。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] , [kʌm] [hɪə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ! -
" ' Na , come here , all of you ! '
" - 娜 , 来 这里 , 全部 的 你 ! -

“娜，你们都过来！”

([ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - - , - - [ænd; ənd][ai] .) - [hɪə(r)]
(THERE WERE AMTSRATH KLAUSIUS , BAUINSPECTOR MENZELIUS AND I .) ' Hear
(那里 是 - - , - - 和 我 .) - 听到
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

（当时在场的有克劳修斯警官、门泽利乌斯督察和我。）“现在听着，

[ðə; ði][trækt][ɒv; əv][mɔː(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ;

the tract of moor here to the left must also be reclaimed ;

这 通道 的 泊 这里 到 这 左边 必须 还 是 回收 ;

左侧这片荒地也必须进行开垦；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)][ɪk'stendz; ek-] .

and what is to the right too , so far as the moor extends .

和 什么 是 到 这 正确的 也 , 所以 远的 作为 这 泊 扩展 .

还有右边的部分，一直延伸到荒原的尽头。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [ɪz][ðeə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? -

What kind of wood is there on it ? '

什么 种类 的 木头 是 那里 在 它 ? -

上面用的是什么木材？

[ɪk] .

ICH .

ICH .

ICH。

" - ['ɔːldə(r)] (['ɛlsən]) [ænd; ənd] [əʊks] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . -

" ' Alders (ELSEN) and oaks , your Majesty . '

" - 桤木 (否则) 和 橡树 , 你的 威严 . -

“陛下，请种桤木（ELSEN）和橡树。”

[kɪŋ] .

KING .

国王 .

国王。

" - [nə; nɑː] ! [ðə; ði]['ɔːldə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ruːt] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊks] [meɪ] [kən'tɪnjuː] ['stændɪŋ] ;

" ' Na ! the alders you may root out ; and the oaks may continue standing ;

" - 娜 ! 这 桤木 你 可能 根 出去 ; 和 这 橡树 可能 继续 常设 ;

“不！你可以拔除桤木；橡树可以继续屹立；

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [sel] [ðiːz] , [ɔː(r)][juːz][ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] .

the people may sell these , or use them otherwise .

这 人们 可能 卖 这些 , 或者 使用 他们 否则 .

人们可能会出售这些东西，或者将它们用于其他用途。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['ærəb(ə)l] , [ai] ['rekən] [ə'pɒn] - ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

When once the ground is arable , I reckon upon 300 families for it ,

什么时候 一次 这 地面 是 可耕地 , 我 估计 之上 - 家庭 为了 它 ,

一旦土地适宜耕种，我估计能养活300户人家。

[ænd; ənd] - [hed] [ɒv; əv] [kaʊz] , — [hɑː] ? - — ['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] ; [æt; ət][lɑːst][ai][bɪ'gæn] ,

and 500 head of cows , — ha ? ' — Nobody answered ; at last I began ,

和 - 头 的 牛 , — 哈 ? - — 无人 回答 ; 在 最后的 我 开始 ,

[ænd; ənd] [sed] : —

and said : —

和 说 : —

还有500头牛，——哈？——没人回答；最后我开口说道：——

[ɪk] .

ICH .

ICH .

ICH。

" - [jɑː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pə'hæps] ! -

" ' Ja , your Majesty , perhaps ! '

" - 是 , 你的 威严 , 也许 ! -

“是的，陛下，或许如此！”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [hɪə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
" ' Hear now , you may answer me with confidence .
" - 听到 现在 , 你 可能 回答 我 和 信心 .

“现在，你可以自信地回答我了。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] ['fjuːə(r)] ['fæmɪlɪz] .
There will be more or fewer families .
那里 将要 是 更多的 或者 更少 家庭 .

家庭数量会有增有减。

[ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌn] ['kænɒt] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ɪg'zæktli] [seɪ] .
I know well enough one cannot , all at once , exactly say .
我 知道 出色地 足够的 一 不能 , 全部 在 一次 , 确切地 说 .

我非常清楚，一个人不可能一下子就说清楚。

[ai] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ðeə(r)] , [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ;
I was never there , don't know the ground ;
我 曾是 绝不 那里 , 不 知道 这 地面 ;

我从未去过那里，对那里的地形不熟悉；

['ʌðəwaɪz] [ai] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['iːkwəli] [wɪð] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt]
otherwise I could understand equally with you how many families could be put
否则 我 可以 理解 同样地 和 你 如何 许多 家庭 可以 是 放
[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . -
upon it . '
之上 它 . -

否则，我也能和你一样理解有多少家庭会因此而受苦。

[ðə; ði] - .
THE BAUINSPECTOR .
这 - .

巡检员。

" - [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ðə; ði] [lʌʃ] [ɪz] [stɪl] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
" ' Your Majesty , the LUCH is still subject to rights of common from a
" - 你的 威严 , 这 午餐 是 仍然 主题 到 权利 的 常见的 从 一个
[greɪt] ['meni] [hændz] . -
great many hands . '
伟大的 许多 双手 . -

“陛下，LUCH 仍然受到众多人共同拥有的权利的约束。”

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nəʊ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" ' No matter for that .
" - 不 事情 为了 那 .

“没关系。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [wɪl]
You must make exchanges , give them an equivalent , according as will
你 必须 制作 交易所 , 给 他们 一个 相等的 , 根据 作为 将要
['ɑːnsə(r)] [best] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
answer best in the case .
回答 最好的 在 这 案件 .

你必须进行交换，给予他们等价物，根据实际情况做出最佳选择。

[ai] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] [ɪk'sept] [æt; ət][ɪts]['væljuː] . -
I want nothing from anybody except at its value . '
我 想 没有什么 从 任何人 除了 在 它是 价值 . -

我只想要它的价值，别的什么都不要。

[[tuː; tə] - -]
[TO AMTSRATH KLAUSIUS]
[到 - -]

[致 AMTSRATH KLAUSIUS]

- [nə; nɑː] , [hɪə(r)] [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['kæmər] [[bɔːd] , [bɔːd] - [ɒv; əv] - [wɜːks]
' Na , hear now , you can write to my Kammer [BOARD , Board - of - Works
- 娜 , 听到 现在 , 你 能 写 到 我的 卡默 [木板 , 木板 - 的 - 作品
[ðæt] [dʌz] [nɒt] [sɪt]['aɪd(ə)l] !
that does NOT sit idle !
那 做 不是 坐 闲置的 !

'Na，现在，你可以写信给我的 Kammer [BOARD，不会闲着的工程委员会！

] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [wɒnt] [rɪ'kleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ;
] , what it is that I want reclaimed to the plough ;
] , 什么 它 是 那 我 想 回收 到 这 犁 ;

]，我想要重新耕耘的东西；

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [gɪv] . -
the money for it I will give . '
这 钱 为了 它 我 将要 给 . -

我会把钱捐出来。

[[tuː; tə][ˌem 'iː]] - [ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ] -
[TO ME] ' And you , you go to Berlin , and explain to my Geheimer
[到 我] - 和 你 , 你 去 到 柏林 , 和 解释 到 我的 -
- [rʌθ] [maɪ'keɪlɪs] ,
- Rath Michaelis ,
- 拉斯 米凯利斯 ,

【对我】“然后你，你去柏林，向我的秘密调查员米凯利斯解释，

[baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [wɒnt] [rɪ'kleɪmd] . -
by word of mouth , what it is I want reclaimed . '
经过 单词 的 嘴 , 什么 它 是 我 想 回收 . -

通过口口相传，告诉大家我想要收回的是什么。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [naʊ] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ə'gen] [[wɒz; wəz] [gɔrts] ['sɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
" His Majesty now stept into his carriage again [was Gortz sitting all the while ,
" 他的 威严 现在 步 进入 他的 运输 再次 [曾是 戈尔茨 坐着 全部 这 尽管 ,
[stɪl] [ɪn] ['saɪləns] ?
still in silence ?
仍然 在 沉默 ?

“陛下再次登上马车[戈尔茨一直坐在那里，一言不发吗？

[ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [pə'hæps] [gɒt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Or had he perhaps got out at the bottom of the hill ,
或者 有 他 也许 得到 出去 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

或者他可能在山脚下就下车了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'templətɪv] [paɪp][ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and sat down to a contemplative pipe of tobacco , the smoke of which ,
和 卫星 向下 到 一个 沉思的 管道 的 烟草 , 这 抽烟 的 哪个 ,

然后他坐下来，若有所思地抽起一斗烟，烟雾缭绕，

[hɑːt] - ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə] [gɔrts] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['friːdrɪx] ?
heart - cheering to Gortz , was always disagreeable to Friedrich ?
心 - 欢呼 到 戈尔茨 , 曾是 总是 令人不快的 到 弗里德里希 ?

对戈尔茨来说令人振奋的事，对弗里德里希来说却总是令人不快？

['nəʊbədi]
Nobody
无人

无人

[nəʊz] !] — [ænd; ənd] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ; [ðeə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
knows !] — and drove down the hill ; there the horses were changed .
知道 !] — 和 驾驶 向下 这 爬坡道 ; 那里 这 马匹 是 已更改 .

知道！]—然后驾车下山；在那里换了马。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] - [ə'tend] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stəʊlən] [hɪlz] ,
And now , as his Majesty's order was that I should ' attend him to the Stollen hills ,
和 现在 , 作为 他的 陛下的 命令 曾是 那 我 应该 - 出席 他 到 这 被盗 丘陵 ,

而现在，既然陛下命令我“侍奉他前往斯托伦山”，

- [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : —
' I went up to the carriage , and asked : —
- 我 去 向上 到 这 运输 , 和 问 : —

我走到马车旁，问道：——

[ɪk] .
ICH .
ICH .

ICH。

" - [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [ə'kʌmpəni] ['fɑːðə(r)] - [" [bɪfɪlən] , [kə'mɑːnd] ,
" ' Does your Majesty command that I should yet accompany farther ' [" BEFEHLEN , command ,
" - 做 你的 威严 命令 那 我 应该 然而 陪伴 更远 - [" 命令 , 命令 ,

“陛下是否命令我继续随行？” [“BEFEHLEN，命令，

" [ɪn] [ðə; ði] ['plʊərəl] [ɪz] [pə'laɪt] , " [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [ðæt] [ai] [jet] ['fɑːðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wɪð] "] ?
" in the plural is polite , " your Majesty , that I yet farther shall WITH "] ?
" 在 这 复数 是 有礼貌的 , " 你的 威严 , 那 我 然而 更远 将 和 "] ?

复数形式”是礼貌的，‘陛下，我将进一步与’]?

[kɪŋ] .
KING .
国王 .

国王。

" - [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] ; [raɪd] , [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] , [həʊm] . - —
" ' No , my son ; ride , in God's name , home . ' —
" - 不 , 我的 儿子 ; 骑 , 在 神的 姓名 , 家 . - —

“不，我的儿子；看在上帝的份上，骑车回家吧。”

" [ðə; ði] [her] - [[klaʊ] - [ˌes 'aɪ] - [ˌjuː 'es]] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tuː; tə] - , [weə(r)] [hiː; hi] [[ðeɪ] :
" The Herr Amtsrath [Klau - si - us] then accompanied his Majesty to Rathenow , where he [THEY :
" 这 先生 - [克劳 - 是 - 我们] 然后 伴随 他的 威严 到 - , 在哪里 他 [他们 :

“赫尔·阿姆茨拉特 [克劳-西-乌斯] 随后陪同陛下前往拉特诺，在那里他 [他们:

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] ['plʊərəl]] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] - [haʊs] .
His Majesty is plural] lodged in the Post - house .
他的 威严 是 复数] 已提交 在 这 邮政 - 房子 .

陛下（复数）住在邮政大楼里。

[æt; ət] - , ['djʊərɪŋ] ['dɪnə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] ['tʃɪəf(ə)l] :
At Rathenow , during dinner , his Majesty was uncommonly cheerful :
在 - , 期间 晚餐 , 他的 威严 曾是 不寻常地 快乐 :

在拉特诺，晚餐期间，陛下异常高兴：

[hiː; hi] [daind] [wɪð] [her] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] ,
he dined with Herr Lieutenant - Colonel von Backhof of the Carabineers ,
他 用餐 和 先生 中尉 - 上校 冯 - 的 这 登山扣 ,

他与卡宾枪骑兵团的冯·巴克霍夫中校共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [her] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and the Herr Lieutenant - Colonel von Backhof himself has related that his
和 这 先生 中尉 - 上校 冯 - 他自己 有 有关的 那 他的
['mædʒəsti] [sed] : —
Majesty said : —
威严 说 : —

冯·巴克霍夫中校本人也转述过，陛下曾说过：——

" - [maɪ] [gʊd] [vɒn] - (['meɪn] ['liːbər] [vɒn] -) :
" ' My good Von Backhof (MEIN LIEBER VON BACKHOF) :
" - 我的 好的 冯 - (我的 利伯 冯 -) :

"我的好冯·巴克霍夫 (MEIN LIEBER VON BACKHOF)：

[ɪf] [hiː; hi] [[juː; jʊ]] [hæv; həv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɛrbɛlɪn] ['neɪbəhʊd]
if He [you] have not for a long time been in the Fehrbellin neighborhood
如果 他 [你] 有 不是 为了 一个 长的 时间 到过 在 这 费尔贝林 邻里
, [gəʊ] [ðeə(r)] . -
, go there . '
, 去 那里 . -

如果你很久没去过费尔贝林附近，那就去那里吧。

" [fɛrbɛlɪn] , [ðə; ði] ['prʌʃən] ['bænək,bəːn] ; [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektə(r)] [kʌt] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː]
" Fehrbellin , the Prussian BANNOCKBURN ; where the Great Elector cut the hitherto
" 费尔贝林 , 这 普鲁士 班诺克本 ; 在哪里 这 伟大的 选民 切 这 迄今为止
[ɪn'vɪnsəb(ə)l] [swiːdz] [ɪn] [tuː] ,
invincible Swedes IN TWO ,
无敌 瑞典人 在 二 ,

"费尔贝林，普鲁士的班诺克本；在那里，大选帝侯将此前所向披靡的瑞典人一分为二。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dæmz] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['mʊəri; 'mɔːri] ['kwægmaiə, 'kwɔ-] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vɑːstli] [ɪn'fɪəriə(r)]
among the DAMS and intricate moory quagmires , with a vastly inferior
之中 这 水坝 和 错综复杂 穆里 泥潭 , 和 一个 非常 下
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

在水坝和错综复杂的沼泽地中，以远逊于己方的力量，

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] ([led] [baɪ] [wʌn] [-] , [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [taɪm] [hæd; həd]
nearly all of cavalry (led by one DERFLINGER , who in his apprentice time had
几乎 全部 的 骑兵 (引领 经过 一 德弗林格 , WHO 在 他的 学徒 时间 有
[biːn] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)]) ;
been a TAILOR) ;
到过 一个 裁缝) ;

几乎所有的骑兵（由一个名叫德弗林格的人带领，他当学徒时曾是一名裁缝）；

[biːt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [rægz] , [ðen] ['gæləp] [ɒf] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː]
beat one end of them all to rags , then galloped off and beat the other into
打 一 结尾 的 他们 全部 到 破布 , 然后 疾驰 离开 和 打 这 其他 进入
['dɪtəʊ] ;
ditto ;
同上 ;

把它们的一端打得破烂不堪，然后策马奔去，把另一端也打得同样破烂不堪；

[kwaɪt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːdz] ,
quite taking the conceit out of the Swedes ,
相当 采取 这 自负 出去 的 这 瑞典人 ,

完全揭穿瑞典人的自负吧。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['klɪərɪŋ] ['prʌʃə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] : [ə; eɪ] [fiːt] [mʌtʃ]
or at least clearing Prussia of them forever and a day : a feat much
或者 在 至少 清理 普鲁士 的 他们 永远 和 一个 天 : 一个 特技 很多
[əd'maɪəd] [baɪ] ['friːdrɪx] :
admired by Friedrich :
钦佩 经过 弗里德里希 :

或者至少将他们永远从普鲁士清除出去：这是弗里德里希非常钦佩的一项壮举：

" - [gəʊ] [ðeə(r)] , - [hiː; hi] [sez] .
" ' Go there , ' he says .
" - 去 那里 , - 他 说道 .

“去那里，”他说。

- [ðæt] ['riːdʒən] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] [ɪm'pruːvd] [[æz; əz] [ai] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ]] !
' That region is uncommonly improved [as I saw to - day] !
- 那 地区 是 不寻常地 改进 [作为 我 锯 到 - 天] !

“那个地区（正如我今天所见）有了非同寻常的改善！”

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [draɪv] .
I have not for a long time had such a pleasant drive .
我 有 不是 为了 一个 长的 时间 有 这样的 一个 令人愉快的 驾驶 .

我已经很久没有过这么愉快的驾车体验了。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'vjuː] [ɒn] [hænd] ;
I decided on this journey because I had no REVIEW on hand ;
我 决定 在 这 旅行 因为 我 有 不 审查 在 手 ;

我决定踏上这段旅程，是因为我手头没有任何评论；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [baɪ]
and it has given me such pleasure that I shall certainly have another by
和 它 有 给定 我 这样的 乐趣 那 我 将 当然 有 其他 经过
[ænd; ənd] [baɪ] . -
and by . '
和 经过 . -

它给我带来了如此多的快乐，我肯定过段时间还会再来一次。

" - [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] : [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] [[kɑːrtəfəl] [kriːg] ,
" ' Tell me now : how did you get on in the last War [KARTOFFEL KRIEG ,
" - 告诉 我 现在 : 如何 做过 你 得到 在 在 这 最后的 战争 [土豆 战争 ,

“现在告诉我：你在上次战争中过得怎么样[KARTOFFEL KRIEG,

[nəʊ] ['faɪtɪŋ] , ['əʊnli] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['prɑːviənt] [ænd; ənd] " [pə'teɪtəʊz] "] ?
no fighting , only a scramble for proviant and " potatoes "] ?
不 斗争 , 仅有的 一个 争夺 为了 辎 和 " 土豆 "] ?

没有打架，只有争抢食物和“土豆”？

[məʊst] ['laɪkli] [ɪl] !
Most likely ill !
最多 可能 患病的 !

很可能生病了！

[juː; jʊ] [ɪn] ['sæks(ə)nɪ] [tuː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .
You in Saxony too could make nothing out .
你 在 萨克森 也 可以 制作 没有什么 出去 .

身在萨克森州的你们也什么都看不懂。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] , [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [men][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] , [bʌt; bət] ['kænənz] !
The reason was , we had not men to fight against , but cannons !
这 原因 曾是 ， 我们 有 不是 男人 到 斗争 反对 ， 但 大炮 ！

原因是，我们面对的不是人，而是大炮！

[ai] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ;
I might have done a thing or two ;
我 可能 有 完毕 一个 事物 或者 二 ；

我可能做过一两件事；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['sækrɪfaɪst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ʃed]
but I should have sacrificed more than the half of my Army , and shed
但 我 应该 有 牺牲 更多的 比 这 一半 的 我的 军队 ， 和 棚
['ɪnəs(ə)nt] ['hjuːmən] [blʌd] .
innocent human blood .
清白的 人类 血 .

但我应该牺牲超过一半的军队，让无辜的人血流成河。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [dɔː(r)] ,
In that case I should have deserved to be taken to the Guard - house door ,
在 那 案件 我 应该 有 应得的 到 是 已采取 到 这 警卫 - 房子 门 ，

那样的话，我就应该被带到警卫室门口。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['sɪks'skɔː] [ðeə(r)] (['aɪnən] - [prə'dʊkt]) !
and to have got a sixscore there (EINEN OFFFENTLICHEN PRODUKT) !
和 到 有 得到 一个 六点 那里 （ 一个 - 产品 ）！

并在那里获得六分（EINEN OFFFENTLICHEN PRODUKT）！

[w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] . -
Wars are becoming frightful to carry on . '
战争 是 成为 可怕 到 携带 在 . -

战争继续下去越来越可怕了。

" - [ðɪs] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['tʌtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
" ' This was surely touching to hear from the mouth of a great
" - 这 曾是 一定 接触 到 听到 从 这 嘴 的 一个 伟大的
['mɒnək] ,
Monarch ,
君主 ，

“能从一位伟大的君主口中听到这番话，确实令人感动。”

- [sed] [her] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [vɒn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [əʊld]
' said Herr Lieutenant - Colonel von Backhof to me , and tears came into that old
- 说 先生 中尉 - 上校 冯 - 到 我 ， 和 眼泪 来了 进入 那 老的
['soʊldʒərz] [aɪz] .
soldier's eyes .
士兵的 眼睛 .

“冯·巴克霍夫中校先生对我说，”说着，这位老兵的眼里噙满了泪水。

" ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [sed] : —
" Afterwards his Majesty had said : —
" 然后 他的 威严 有 说 ： —

之后，陛下说道：——

" [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɛrbɛlɪn] [ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ai][maɪ'self]
" Of the Battle of Fehrbellin I know everything , almost as if I myself
" 的 这 战斗 的 费尔贝林 我 知道 一切 ， 几乎 作为 如果 我 我
[hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] !
had been there !
有 到过 那里 ！

“关于费尔贝林战役，我了如指掌，就好像我亲身经历过一样！”

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [kraʊn] - [prɪns] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['rʌpɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]
While I was Crown - Prince , and lay in Ruppin , there was an old
尽管 我 曾是 王冠 - 王子 , 和 躺 在 鲁平 , 那里 曾是 一个 老的
['taʊnzmən] ,
townsman ,
镇民 ,

当我还是皇太子，卧床于鲁平镇时，那里有一位老镇民，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['veri] [əʊld] : [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [həʊl] ['bæt(ə)l] ,
the man was even then very old : he could describe the whole Battle ,
这 男人 曾是 甚至 然后 非常 老的 : 他 可以 描述 这 所有的 战斗 ,

那时他年纪已经很大了，但他仍然能描述整场战役。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [wel] .
and knew the scene of it extremely well .
和 知道 这 场景 的 它 极其 出色地 .

他对那里的场景非常熟悉。

[wʌns] [ai][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [tʊk] [maɪ][əʊld]['dʒiːniəs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Once I got into a carriage , took my old genius with me ,
一次 我 得到 进入 一个 运输 , 采取 我的 老的 天才 和 我 ,

我坐上马车，带上了我的老搭档，

[huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] ['evriθɪŋ] [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] ,
who showed me all over the ground , and described everything so distinctly ,
WHO 显示 我 全部 超过 这 地面 , 和 描述 一切 所以 明显地 ,

他带我走遍了整个场地，并把每样东西都描述得非常清楚。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪm] .
I was much contented with him .
我 曾是 很多 满足 和 他 .

我对他非常满意。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ai] [θɔːt] : [kʌm] ,
As we were coming back , I thought : Come ,
作为 我们 是 未来 后退 , 我 想法 : 来 ,

回来的路上，我想：来吧，

[let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [bleɪd] ; — [səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] :
let me have a little fun with the old blade ; — so I asked him :
让 我 有 一个 小的 乐趣 和 这 老的 刀刃 ; — 所以 我 问 他 :

让我用这把旧刀玩玩吧；——于是我问他：

- ['fɑːðə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðen] , [waɪ] [ðə; ði] [tuː] ['sɒvrinz] [keɪm] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn]
' Father , don't you know , then , why the two Sovereigns came to quarrel with one
- 父亲 , 不 你 知道 , 然后 , 为什么 这 二 君主 来了 到 争吵 和 一
[ə'nʌðə(r)] ?
another ?
其他 ?

“父亲，那么，您难道不知道两位君主为何彼此争吵吗？”

- — - [əʊ][jɑː] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]
' — ' O ja , your Royal HighnessES
- — - 哦 是 , 你的 皇家 殿下们

“——哦，殿下们……”

[[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæv; həv] [plæt] - [dɔɪtʃ] , ['prʌʃən] ['daɪəlekt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]
[from this point we have Platt - Deutsch , PRUSSIAN dialect , for the old
[从 这 观点 我们 有 普拉特 - 德语 , 普鲁士 方言 , 为了 这 老的
[mænz] [spiːtʃ] ;
man's speech ;
男人的 演讲 ;

从这一点开始，老人的讲话就变成了普拉特德语，即普鲁士方言；

['beəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [æz; əz] [skɒtʃ] [ɪz][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪŋglɪʃmən]] , [dæt] [wɪl] ['ɪk]
barely intelligible , as Scotch is to an ingenious Englishman] , DAT WILL ICK
仅仅 可理解的 , 作为 苏格兰威士忌 是 到 一个 巧妙 英国人] , DAT 将要 恶心
[ˌes'iː] [voʊl] - ,
SE WOHL SEGGEN ,
东南 沃尔 - ,

几乎无法理解，就像苏格兰威士忌对于一个聪明的英国人来说一样]，DAT WILL ICK SE WOHL SEGGEN,

[ai][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
I can easily tell you that .
我 能 容易地 告诉 你 那 .

我可以很肯定地告诉你这一点。

[wen] ['aʊə(r)] - [- , [greɪt] [ɪ'lektə(r)]] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['stʌdid] [ɪn] ['juːtrekt]
When our Chorforste [Kurfursts , Great Elector] was young , he studied in Utrecht
什么时候 我们的 - [- , 伟大的 选民] 曾是 年轻的 , 他 研究 在 乌得勒支
;
;
;

我们的选帝侯年轻时曾在乌得勒支学习；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] .
and there the King of Sweden happened to be too .
和 那里 这 国王 的 瑞典 发生 到 是 也 .

瑞典国王恰巧也在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [lɔːdz] [pɪkt] [sʌm; səm] ['kwɒrəl] ,
And now the two young lords picked some quarrel ,
和 现在 这 二 年轻的 领主们 挑选 一些 争吵 ,

现在，这两位年轻的领主起了争执。

[gɒt][tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [kæps] [[fel] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðərz] [heə(r)]] , [ænd; ənd] [dɪt] [ɪz][njuː][diː] -
got to pulling caps [fell into one another's hair] , AND DIT IS NU DE PICKE
得到 到 拉 帽子 [跌倒 进入 一 另一个的 头发] , 和 数字信息技术部 是 NU 德语 -
['deɪvɑːn] ,
DAVON ,
达文 ,

两人开始扯帽子（帽子掉进了彼此的头发里），而且这是达文的裸体照片。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and this now was the upshot of it .
和 这 现在 曾是 这 结果 的 它 .

这就是最终的结果。

- — [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spəʊk] [ðɪs] [ɪn] [plæt] - [dɔɪtʃ] , [æz; əz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] ;
' — His Majesty spoke this in Platt - Deutsch , as here given ;
- — 他的 威严 辐 这 在 普拉特 - 德语 , 作为 这里 给定 ;

“——陛下用普罗旺斯德语发表了这番讲话，如下所述；

— [bʌt; bət] [gruː] [æt; ət]['teɪb(ə)l][səʊ] ['wɪəri] [ðæt] [hiː; hi] ([ðeɪ]) [fel] [ə'sliːp] .
— but grew at table so weary that he (they) fell asleep .
— 但 生长 在 桌子 所以 厌倦 那 他 (他们) 跌倒 睡着了 .

——但坐在餐桌旁，他们却累得睡着了。

" [səʊ][fɑː(r)] - ; — [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [frɒm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] : —
" So far Backhof ; — and now again Fromme by way of finish : —
" 所以 远的 - ; — 和 现在 再次 弗罗姆 经过 方式 的 结束 : —

“以上是巴克霍夫的观点；——现在，作为结尾，再以弗罗姆的观点作结：——”

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['dʒɜːni] [ai][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
" Of his Majesty's journey I can give no farther description .
" 的 他的 陛下的 旅行 我 能 给 不 更远 描述 .

“关于陛下的旅程，我无法再做进一步的描述。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [spəʊk] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['meni] [θɪŋz] [els] ;
For though his Majesty spoke and asked many things else ;
为了 尽管 他的 威严 辐 和 问 许多 事物 别的 ;

虽然陛下还说了许多话，问了许多问题；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['peɪpə(r)] .
it would be difficult to bring them all to paper .
它 会 是 难的 到 带来 他们 全部 到 纸 .

要把它们全部写下来是很难的。

" [ænd; ənd] [səʊ] [endz] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['friːdrɪx] [ðə; ði] [greɪt] ; ['veri] [flæt] , [bʌt; bət] [ai] [deə(r)] [seɪ] ['veri] [truː] :
" And so ends the DAY WITH FRIEDRICH THE GREAT ; very flat , but I dare say very TRUE :
" 和 所以 结束 这 天 和 弗里德里希 这 伟大的 ; 非常 平坦的 , 但 我 敢 说 非常 真的 :

“《与腓特烈大帝共度的一天》到此结束；虽然平淡无奇，但我敢说非常真实：

— [ə; eɪ]
— a
— 一个

-一个

[dɑgɛrətaɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
Daguerrotype of one of his Days .
达盖尔银版摄影法 的 一 的 他的 天 .

他某天的银版照片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神